

SUB 3S

IT Istruzioni originali	1	NO Instruksjonshåndbok og vedlikehold	55
EN Use and maintenance manual	7	SV Bruks och underhålls anvisningar	61
FR Manuel d'utilisation et d'entretien	13	EL εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης	67
DE Bedienungs und Wartungsanleitung	19	PL Reczynny uzywaine i obslugi	73
ES Manual de uso y manutención	25	RO Manual de folosire intretinere	79
PT Manual de utilização e manutenção	31	HU Hanználotti utasítás karbantartás	85
NL Handleiding voor gebruik en onderhoud	37	CS Návod k použití a k údržbě	91
DA Vejledning til brug og vedligeholdelse	43	TR Kullanma ve bakım el kitabı	97
FI Käyttö ja kunnssapito	49	RU Руководство по эксплуатации	103

IT Dichiarazione di conformità	PT Declaração de conformidade	PL Deklaracja zgodności
EN Declaration of conformity	DA Ef overensstemmelseserklæring	RO Declarație ce de conformitate
FR Déclaration de Conformité	FI Eu-vaatimustenmukaisuusvakuutus	HU Európai unió's megfelelési nyilatkozat
DE Konformitätserklärung	NO Samsvarserklæring	CS Prohlášení es o shodě
ES Declaración de conformidad	SV Tillkännagivande om eu-överensstämmelse	TR At uygunluk bildirisi
NL Conformiteitsverklaring	EL Δήλωση προσαρμής εοκ	RU Декларация о соответствии ес

IT - Direttive - Norme armonizzate
 EN - Directives - Harmonised standards
 FR - Directives - Normes harmonisées
 DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 ES - Directivas - Normas armonizadas
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen

PT - Directivas - Normas harmonizadas
 DA - Direktiver - Harmoniserede standarder
 FI - Direktiivit - Harmonisoidut standardit
 NO - Direktiver - harmoniserte standarder
 SV - Harmoniserade direktiv/standarder
 EL - Οδηγίες - Εναρμονισμένα πρότυπα

PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane
 RO - Directive - Standarde armonizate
 HU - Irányelvek - Harmonizált szabványok
 CS - Směrnice - harmonizované normy
 TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış standartlar
 RU - Директивы - гармонизированные нормы

DIRECTIVES:

2006/95/EC

2004/108/EC

HARMONIZED STANDARDS:

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-6-3

EN 61000-6-1

EN 55014-1

EN 60555-1

EN 60730-1

Pentair International Sarl - Avenue de Sévelin 18 - 1004 Lausanne - Suisse

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PT - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directivas citadas.
 DA - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.
 FI - Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote on osoitettujen direktiivien mukainen.
 NO - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.
 SV - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.
 EL - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Noi declarăm pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.
 HU - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.
 CS - Prohláshujeme na svou vlastní výhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrníc.
 TR - Ürünün ilgili direktiflere uygunluğunu, bu konuda sorumluluğunu yalnızca tarafımızla ait olduğunu beyan ederiz.
 RU - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

ART.

SUB 3 S

IT Altri documenti normativi **EN** Other normative documents **FR**
 Autres documents normatifs **DE** Weitere normative Dokumente
 ES Otros documentos normativos **NL** Overige normatieve documenten **PT** Outros documentos normativos **DA** Andre normative dokumenter **FI** Muut normatiiviset asiakirjat **NO**
 Andre normative dokumenter **SV** Övriga standardiserande dokument **EL** Άλλα κανονιστικά έγγραφα **PL** Pozostała dokumentacja normatywna **RO** Alte documente normative **HU**
 Egyéb normatív dokumentumok **CS** Další standardizující dokumenty
 TR Standartlarla ilgili diğer belgeler **RU** Прочие нормативные документы:

EN 60335-2-41EN 60335-2-41:2003/A2:2010
 EN 60034-30:2014

Electric motors:
 Commission Regulation No 640/2009
 Applies only to three-phase See motor nameplate

Commission Regulation No 547/2012
 Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.

IT Persona abilitata per la documentazione tecnica **EN** Authorized person for technical documentation **FR** Personne autorisée à la documentation technique **DE** Bevollmächtigter für technische Dokumentation **ES** Persona habilitada para la documentación técnica **NL** Bevoegd persoon voor technische documentatie **PT** Pessoa habilitada para a documentação técnica **DA** Person autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation **FI** Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö **NO** Person kvalifisert for teknisk dokumentasjon **SV** Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **EL** Αρμόδιος καταρτισμένος σχετική με την τεχνική τεκμηρίωση **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej **RO** Persoana autorizată pentru documentația tehnică **HU** A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy **CS** Osoba odborně způsobilá ke zpracování technické dokumentace **TR** Teknik dokümantasyon konusunda yetkili kişi **RU** Лицо, имеющее право на составление технической документации:

Pentair International S.a.r.l.
 Avenue de Sévelin, 18
 1004 Lausanne, Switzerland



Guillaume Gousse
 European Operations Vice President
 Lausanne, 04-01-2018

Caro cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto! Come tutti gli articoli PENTAIR FLOTEC, questo prodotto è stato disegnato secondo i principi tecnici più avanzati ed è stato fabbricato utilizzando gli elementi elettrici/elettronici più affidabili e più moderni.

Si raccomanda di dedicare qualche minuto all'attenta lettura delle seguenti istruzioni d'impiego prima di mettere in esercizio l'apparecchio.

Grazie!

INDICE

CAPITOLO	DESCRIZIONE	PAG.
1	GENERALITÀ	1
2	LIMITI D'IMPIEGO	2
3	INSTALLAZIONE	3
4	ALLACCIAMENTO ELETTRICO	4
5	MESSA IN FUNZIONE	5
6	MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI	6
-	FIGURE	109

AVVERTENZA

Avvertenze per la sicurezza delle persone o delle cose.

Prestare particolare attenzione alle diciture contrassegnate con la seguente simbologia.



PERICOLO

Tenere gli apparecchi tecnici fuori dalla portata dei bambini!



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scarica elettrica.



PERICOLO

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio molto grave alle persone e/o alle cose.



AVVERTENZA

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danneggiamento della pompa e o dell'impianto.

CAPITOLO 1 GENERALITÀ

ATTENZIONE

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il contenuto del presente manuale.

I danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate non saranno coperti da garanzia.

Conservare con cura il presente manuale. In caso di problemi, prima di contattare il servizio assistenza clienti, si prega di verificare che non sia stato effettuato un errore nell'uso oppure che si tratti di una causa non dovuta al funzionamento dell'apparecchio.

Ogni elettropompa all'atto del montaggio, viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura. Al momento dell'acquisto verificare che la pompa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di eventuali danni, avvertire immediatamente il rivenditore, entro e non oltre 8 giorni dalla data di acquisto.

CAPITOLO 2

LIMITI D'IMPIEGO

Le elettropompe della serie SUB 3S sono idonee al pompaggio di acqua pulita, priva di gas disciolti. La serie SUB 3S si compone di elettropompe centrifughe multistadio, sommergibili



AVVERTENZA

L'elettropompa non è idonea al pompaggio di liquidi infiammabili o pericolosi



AVVERTENZA

Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa.

DATI TECNICI	SUB 3 S
Tensione di rete / Frequenza	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	800 Watt
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP 68 / F
Raccordo di mandata	41,90 mm (1 1/4 M)
Portata massima *	6.000 l/h
Prevalenza massima *	30 m
Massima profondità d'immersione	8 m
Cavo di alimentazione	10 m
Peso	7,4 Kg
Dimensione massima corpi solidi pompati	≤ 2 mm
Pressione massima consentita di esercizio	7 bar
Minimo diametro del pozzo	500 mm
Massima temperatura del liquido pompato	40° C
Massimo numero di avviamenti orari	30, equamente distribuiti
Livello minimo di adescamento (A)**	30 mm
Livello di avviamento (C)**	340 mm
Livello di arresto (D)**	185 mm

(*) Le prestazioni indicate corrispondono alla condizione di bocca di mandata libera e non ridotta.

(**) Le misure sono espresse in millimetri.

livello di pressione sonora (L_{pa}) uguale o inferiore a 70 dB(A)

Valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639

CAPITOLO 3

INSTALLAZIONE (VEDI FIG. 1)



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Tutte le operazioni relative alla installazione devono essere effettuate con pompa scollegata dalla rete di alimentazione. Le pompe di questa serie non sono adatte per uso in piscine e le relative operazioni di pulizia e manutenzione.



PERICOLO

Per evitare gravi danni alle persone, è assolutamente vietato introdurre le mani nella bocca della pompa, se la pompa è collegata alla rete di alimentazione.



PERICOLO

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.

Per qualsiasi operazione di trasporto o sollevamento della pompa servirsi dell'apposita impugnatura.

Nel caso di installazione fissa con tubazioni rigide, si consiglia di montare una valvola di non ritorno, per evitare ricicli di liquido all'arresto della pompa; l'installazione di un raccordo a chiusura rapida situato nella posizione più conveniente facilita le operazioni di pulizia e manutenzione.

Le dimensioni del pozzetto di raccolta devono essere tali da consentire il minor numero possibile di avviamenti orari. (vedi LIMITI D'IMPIEGO - Dati tecnici).

Nel caso di uso temporaneo si consiglia di utilizzare una tubazione flessibile che viene allacciata alla pompa tramite un raccordo portagomma. Per l'immersione della pompa, utilizzare una corda da fissare all'impugnatura.

Le pompe SUB 3S sono dotate di interruttore a galleggiante già regolato. Per modificare la regolazione è necessario aumentare o diminuire la lunghezza del cavo dell'interruttore a galleggiante facendolo scorrere nella propria sede ricavata sulla maniglia (vedi fig. 1).

Installare la pompa almeno 50 cm. dal fondo del pozzo al fine di evitare l'aspirazione di sabbia, melma etc.



AVVERTENZA

Assicurarsi che al livello minimo l'interruttore a galleggiante arresti la pompa.



AVVERTENZA

Assicurarsi che il galleggiante non sia ostacolato in alcun modo.



AVVERTENZA

La pompa deve essere installata su una superficie stabile. Non posizionare la pompa direttamente su pietre o sabbia.



AVVERTENZA

Utilizzare la pompa in acque chiare senza la presenza di sabbia o particelle che possano causare il blocco della pompa.



AVVERTENZA

Non posizionare la pompa sul fondo al fine di evitare l'aspirazione di sabbia, melma e particelle che potrebbero danneggiarla.



AVVERTENZA

Inquinamento del liquido, dovuto a possibile perdita di lubrificanti.

CAPITOLO 4

ALLACCIAMENTO ELETTRICO



AVVERTENZA

Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Sarà cura del responsabile dell'installazione accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un efficiente impianto di terra secondo le vigenti normative.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità $I_{\Delta n} = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA MESSA IN FUNZIONE

Il cavo di alimentazione non deve avere una sezione inferiore a H05 RN-F e per l'impiego in luoghi aperti deve avere una lunghezza di 10 m. La spina e gli allacciamenti devono essere protetti da spruzzi d'acqua.

Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa ad una verifica visiva (soprattutto il cavo di alimentazione e la spina).

Se la pompa è danneggiata non deve essere utilizzata.

In caso di danneggiamenti far controllare la pompa esclusivamente dal servizio assistenza specializzato.

Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano posti in luoghi sicuri da inondazioni.

Proteggere la spina e il cavo di alimentazione da calore, olio e da spigoli vivi.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Il cavo di alimentazione può essere sostituito esclusivamente da personale qualificato.

Le pompe della serie SUB 3S sono dotate di spina con doppio contatto di terra all'estremità del cavo di alimentazione; in questo caso la messa a terra viene effettuata inserendo la spina nella presa di corrente.

Protezione da sovraccarico

Le SUB 3S hanno incorporato un condensatore ed un motoprotettore termico a reinserimento automatico e pertanto non necessitano di ulteriori protezioni esterne.

CAPITOLO 5

MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI

**AVVERTENZA**

Utilizzare l'elettropompa nel campo di prestazioni riportato sulla targhetta dati

**AVVERTENZA**

Non far funzionare l'elettropompa a secco, si possono danneggiare le parti idrauliche e la tenuta.

**AVVERTENZA**

Non far girare l'elettropompa con valvola di sezionamento sulla mandata completamente chiusa

Prima di avviare l'elettropompa, collegare il tubo alla bocca di mandata da 1" 1/4.

I collegamenti devono essere realizzati in modo da evitare perdite.

La pompa viene messa in funzione inserendo la spina nell'apposita presa di corrente.

CAPITOLO 6

MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito da personale specializzato

In condizioni normali le elettropompe della serie SUB 3S non hanno bisogno di alcuna manutenzione.

Occasionalmente si può rendere necessaria la pulizia del filtro o delle parti idrauliche.

Nel caso l'elettropompa deve rimanere inutilizzata per lunghi periodi, si consiglia di svuotarla completamente, risciacuarla con acqua pulita e riporla in luogo asciutto.

INCONVENIENTE	POSSIBILI CAUSE	RIMEDIO
L'ELETTROPOMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE NON GIRA	1) Mancanza di alimentazione	1) Controllare se c'è tensione e se la spina è ben inserita
	2) Protezione motore intervenuta	2) Accertarsi della causa e riarmare l'interruttore. Se è intervenuto il termico attendere che il sistema si raffreddi
	3) Condensatore difettoso	3) Sostituire il condensatore difettoso (presso centro assistenza autorizzato)
	4) Albero bloccato	4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
LA POMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE GIRA	1) Aspira aria	1) Controllare: a) che le giunzioni siano a tenuta b) che il livello del liquido non si sia abbassato oltre il livello minimo di adescamento
	2) Senso di rotazione errato	2) Ripristinare il senso di rotazione corretto
	3) Filtro di aspirazione ostruito	3) Pulire il filtro
	4) Valvola di ritegno bloccata	4) Pulire o sostituire la valvola
L'ELETTROPOMPA SI FERMA DOPO UN BREVE PERIODO DI FUNZIONAMENTO PER INTERVENTO DEL MOTOPRO-TETTORE TERMICO	1) Alimentazione non conforme ai dati di targa	1) Controllare la tensione sui conduttori del cavo di alimentazione
	2) Girante bloccata da corpo solido	2) Smontare l'elettropompa e pulirla
	3) Liquido troppo denso	3) Cambiare tipo di elettropompa

Se dopo aver effettuato queste operazioni l'inconveniente non è stato eliminato, occorre rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Dear client,

Congratulations on your purchase of this PENTAIR FLOTEC product. Like all PENTAIR FLOTEC products, it has been developed with the help of the latest technologies and manufactured with the most advanced electrical/electronic parts.

Take the time to read the instructions carefully before using this appliance.

Thank you!

SUMMARY

CHAPTER	DESCRIPTION	PAGE
1	FEATURES	7
2	LIMITATIONS	8
3	INSTALLATION	9
4	ELECTRIC CONNECTION	10
5	START-UP	11
6	MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	12
-	FIGURES	109

WARNING

Warnings for the safety of individuals and objects.

Carefully follow the instructions marked with the following symbols.



DANGER

Keep the technical equipment out of the reach of children!



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Warns that the failure to follow the directions given may cause electric shock.



DANGER

Warns that the failure to follow the directions given could cause serious risk to individuals or objects.



WARNING

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.

CHAPTER 1 FEATURES

WARNING

Read this manual carefully before installing this pump.

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system. Carefully store this manual. If problems arise, contact the Customer Assistance Service. Please verify that the pump has been used correctly and that the cause of the problem is not imputable to its operation.

Every electropump is carefully tested and packed during its assembly.

On receiving the pump, check that the pump has not been damaged during transportation. If the pump is damaged, immediately inform the dealer within 8 days from the date of purchase.

CHAPTER 2

LIMITATIONS

SUB 3S electropumps are suitable to pump clear water that contains no dissolved gases. The electropumps of SUB 3S series are multiphase centrifugal and submersible pumps.



WARNING

The electropump cannot be used to move inflammable or dangerous liquids.



WARNING

Verify that the electropump never runs without liquids.

TECHNICAL DATA	SUB 3 S
Mains voltage / frequency	230 V ~ 50 Hz
Absorbed power	800 Watt
Type of protection / Insulation class	IP 68 / F
Delivery fitting	41,90 mm (1 1/4 M)
Maximum flow rate *	6.000 l/h
Maximum head *	30 m
Maximum immersion depth	8 m
Power cable	10 m
Weight	7,4 Kg
Maximum dimension of pumped solid particles	≤ 2 mm
Maximum admitted working pressure	7 bar
Maximum diameter of the well	500 mm
Maximum temperature of the pumped fluid	40° C
Maximum number of starts per hour	30, equamente distribuiti
Minimum priming level (A)**	30 mm
Connection level (C)**	340 mm
Stop level (D)**	185 mm

(*) The specifications hereunder are referred to a configuration with a free and unreduced delivery mouth

(**) Measurements are expressed in millimetres.

Sound pressure level (L_{pa}) equal to or less than 70 dB(A)

Sound emission values obtained in conformity with the EN 12639 standard

CHAPTER 3

INSTALLATION (SEE FIG. 1)



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

When installing, please ensure electropump is disconnected from electrical supply. Pumps in this series are not suitable for use in a swimming pool and the relevant cleaning and servicing operations.



DANGER

To prevent possible injuries to people, avoid inserting hands into the mouth of the pump if this is connected to the mains.



DANGER

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

Use the handle provided to transport or lift the pump.

To use the pump in permanent installations with rigid pipes, to install a check valve to avoid the fluid being re-circulated once the pump is stopped. The installation of a quick closing fitting in a convenient position facilitates cleaning and maintenance operations.

The dimensions of the collection container should reduce to the minimum the number of starts per hour (see LIMITATIONS - Technical data).

To use the pump for temporary applications, install a flexible pipe and connect it to the pump using a pipe holder. To immerse the pump, use a rope and fix it to the handle.

SUB 3S pumps have a pre-set floating switch. To change the setting, it is necessary to increase or reduce the length of the floating switch cable by sliding it in the slot on the handle (See Fig. 1).

Install the pump at least 50 cm from the bottom of the well to avoid taking in sand, mud, etc



WARNING

Verify that the floating switch stops the pump as soon as the minimum level is reached.



WARNING

Make sure that the floating switch is free to move.



WARNING

The pump is to be installed on a stable surface. Do not rest it on stones or sand without levelling.



WARNING

Use pump in clear water free from the presence of sand or other particles which may cause the pump to block.



WARNING

Do not position the pump on the bottom in order to avoid suctioning sand, mud and other particles which could damage it.



WARNING

Pollution of the liquid could occur due to the leakage of lubricants

CHAPTER 4

ELECTRIC CONNECTION



WARNING

Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker $D = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

INSTRUCTIONS FOR A SAFE PUMP START

The power cable should have a minimum section equivalent to that of H05 RN-F. To be able to use the pump outdoors, it is necessary to use cable with a length of 10 m. The plug and connections should be protected by water splashes.

Before using the pump, always inspect it visually (especially power cable and plug). Do not use the pump if it is damaged.

If the pump is damaged, have it inspected by the specialised assistance service only.

Make sure that electric connections are protected from inundation.

Protect the plug and the power cable from heat, oil or sharp edges.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The power cable must be replaced by qualified personnel only.

GROUNDING

The plug of the power cable has a double grounding contact, so that grounding can be performed by simply inserting the plug.

OVERLOAD PROTECTION

SUB 3S is a single-phase electropump with in-built thermal circuit breaker and automatic reset and doesn't therefore require any external protections.

CHAPTER 5

START-UP

**WARNING**

Use the electro-pump in the performance field listed on the information label

**WARNING**

Do not operate the electropump without liquids, to avoid damaging hydraulic parts and seal.

**WARNING**

Do not operate the electropump when the interception valve on the delivery side is completely closed.

Connect the pipe to the 1" 1/4 delivery mouth before starting the electropump.

Connections must be made so as to avoid losses.

Start the pump by inserting the plug in an appropriate outlet.

CHAPTER 6

MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing servicing operationn.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The electricity supply cable must be replaced by specialised personnel; contact your reseller.

In ordinary working conditions electropumps of the SUB 3S series do not need any maintenance.

It may be occasionally necessary to clean the filter or other hydraulic parts.

If the electropump is not going to be used for long periods of time (e.g. an entire season) it should be completely emptied, rinsed with clean water and stored in a dry place.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP WATER, THE MOTOR DOES NOT RUN	1) No power.	1) Check the presence of voltage and if the plug is plugged in properly.
	2) Motor protection tripped.	2) Verify the cause and reset the switch. If the thermal circuit breaker has tripped wait for the system to cool down.
	3) Defective condenser.	3) Replace the condenser.
	4) Shaft blocked.	4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
THE MOTOR RUNS BUT THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP LIQUID	1) The pump is sucking air.	1) Check: a) that the joints are sealed b) that the level of the liquid has not gone below the minimum priming level
	2) The pump rotates in the wrong direction	2) Reset the direction of rotation.
	3) Suction grid blocked.	3) Clean the filter
	4) Check valve blocked.	4) Clean or replace valve.
THE ELECTROPUMP STOPS AFTER RUNNING FOR A SHORT PERIOD OF TIME BECAUSE ONE OF THE THERMAL MOTOR CIRCUIT BREAKER TRIPS	1) The power supply does not conform with the data on the nameplate.	1) Check the voltage on the power supply cable leads.
	2) A solid object is blocking the impellers.	2) Take the electro-pump apart and clean it
	3) The liquid is too thick.	3) Change the type of electropump.

If the problem cannot be eliminated after carrying out the above-described operations contact the closest service centre.

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit PENTAIR FLOTEC. Comme toutes les productions PENTAIR FLOTEC, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
1	GÉNÉRALITÉS	13
2	LIMITES D'UTILISATION	14
3	INSTALLATION	15
4	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	16
5	MISE EN FONCTION	17
6	ENTRETIEN ET DÉTECTION DES PANNES	18
-	FIGURES	109

AVERTISSEMENT

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



DANGER

Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



DANGER

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



ATTENTION

Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.

CHAPITRE 1 GÉNÉRALITÉS

ATTENTION

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie. Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.

CHAPITRE 2

LIMITES D'UTILISATION

Les électropompes de la série SUB 3S sont adaptées pour le pompage des eaux propres sans gaz dissous. Les électropompes de cette série sont des pompes centrifuges à plusieurs étages et submersibles.



ATTENTION

L'électropompe n'est pas adaptée pour le pompage des liquides inflammables et dangereux.



ATTENTION

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

DONNÉES TECHNIQUES	SUB 3 S
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP 68 / F
Raccord de refoulement	41,90 mm (1 1/4 M)
Débit maximum*	6.000 l/h
Hauteur d'élévation maxi*	30 m
Profondeur maxi d'immersion	8 m
Câble d'alimentation	10 m
Poids	7,4 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	≤ 2 mm
Pression maxi de service consentie	7 bar
Diamètre minimum du puits	500 mm
Température maxi du liquide pompé	40° C
Nombre maximum de démarrages par heure	30, équamente distribuiti
Niveau minimum d'amorçage (A)**	30 mm
Niveau de démarrage (C)**	340 mm
Niveau d'arrêt (D)**	185 mm

(*) Le prestations indiquées correspondent à la condition que la tête de refoulement soit libre et non réduite

(**) Les mesures sont exprimées en millimètres.

Niveau de pression sonore (L_{pa}) égal ou inférieur à 70 dB(A)

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

CHAPITRE 3

INSTALLATION (VOIR FIG. 1)



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



DANGER

Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.



DANGER

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet. Dans le cas d'installation fixe avec une tuyauterie rigide, il est conseillé de monter un clapet de non retour afin d'éviter les re-cycles de liquide à l'arrêt de la pompe; l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien.

Les dimensions du puits de recueil doivent pouvoir permettre le plus petit nombre possible de démarrage par heure (voir LIMITES D'UTILISATION - Données techniques).

Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée.

Les pompes SUB 3S sont dotées d'interrupteur à flotteur déjà réglé. Pour modifier le réglage, il est nécessaire d'augmenter ou de diminuer la longueur du câble de l'interrupteur à flotteur en le faisant glisser dans son siège placé sur la poignée (voir fig. 1).

Installer la pompe à au moins 50 cm du fond du puits dans le but d'éviter l'aspiration de sable, de vase, etc.



ATTENTION

S'assurer qu'au niveau minimum, l'interrupteur à flotteur arrête bien la pompe.



ATTENTION

S'assurer que le flotteur ne soit empêché en aucune manière.



ATTENTION

La pompe doit être installée sur une surface stable. Ne pas positionner la pompe directement sur des cailloux ou du sable.



ATTENTION

Utiliser la pompe dans des eaux limpides, sans présence de sable ni de particules risquant de provoquer le blocage de la pompe.



ATTENTION

Ne pas positionner la pompe sur le fond pour éviter l'aspiration de sable, de vase et de particules risquant de l'endommager.



ATTENTION

Possible pollution du liquide en raison d'une fuite de lubrifiant.

CHAPITRE 4

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $I_{\Delta n} = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

INDICATION DE SÉCURITÉ POUR LA MISE EN FONCTION

Le câble d'alimentation ne doit pas avoir une section inférieure à H05 RN-F et, pour l'emploi dans des lieux en plein air, il doit avoir une longueur de 10 m. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.

En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

S'assurer que les branchements électriques soient placés dans des lieux à l'abri d'inondations.

Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

MISE À LA TERRE

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.

PROTECTION DE SURCHARGE

Les pompes de la série SUB 3S ont à l'intérieur un condensateur et un manchon thermique à réinsertion automatique et en conséquence ils n'ont pas besoin d'autres protections extérieures.

CHAPITRE 5

MISE EN FONCTION

**ATTENTION**

L'électropompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.

**ATTENTION**

Ne pas faire fonctionner l'électropompe à sec pour éviter d'endommager les parties hydrauliques et le joint d'étanchéité.

**ATTENTION**

Ne pas faire tourner la pompe avec le refoulement complètement fermé.

Avant d'actionner la pompe, relier le tuyau à la bouche de refoulement de (1"1/4).

Les jonctions doivent être faites de façon à éviter les fuites.

Pour faire fonctionner la pompe, introduire la fiche dans la prise de courant.

CHAPITRE 6

ENTRETIEN ET DETECTION DES PANNES



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Le câble d'alimentation électrique doit être remplacé par le personnel qualifié; s'adresser au revendeur.

Dans des conditions normales, les pompes de la série SUB 3S n'ont pas besoin d'entretien.

Il peut être nécessaire parfois de nettoyer le filtre ou les parties hydrauliques.

Dans le cas où l'électropompe devrait rester inutilisée pendant longtemps, il vaut mieux de la vider complètement, la rincer avec de l'eau propre et la remettre dans un endroit sec.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence d'alimentation.	1) Vérifier qu'il y ait bien tension et que la fiche soit bien branchée.
	2) Intervention de la protection du moteur.	2) S'assurer de la cause qui l'a provoqué et rétablir l'interrupteur. S'il y a eu intervention du thermostat, attendre que le système se refroidisse.
	3) Condensateur défectueux	3) Remplacer le condensateur
	4) Arbre bloqué.	4) Décélérer la cause et débloquer l'électropompe.
LE MOTEUR TOURNE, MAIS L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS DE LIQUIDE	1) Elle aspire de l'air.	1) Vérifier: a) que les jonctions soient étanches b) que le niveau du liquide ne se soit pas baissé au-delà du niveau minimum d'amorce
	2) Sens de rotation erroné.	2) Reprendre le bon sens de rotation
	3) Grille d'aspiration obstruée.	3) Nettoyer la grille d'aspiration.
	4) Clapet de retenue bloqué.	4) Nettoyer ou remplacer le clapet.
L'ELECTROPOMPE S'ARRETE APRES UNE COURTE PERIODE DE FONCTIONNEMENT EN RAISON DE L'INTERVENTION DU PROTECTEUR THERMIQUE	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque.	1) Vérifier la tension sur les conducteurs du câble d'alimentation.
	2) Un corps solide a bloqué les roues..	2) Démontez l'électropompe et la nettoyer
	3) Liquide trop épais.	3) Changer le type de pompe.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente.

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses PENTAIR FLOTEC Produktes. Wie alle Erzeugnisse von PENTAIR FLOTEC wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Besten Dank!

INHALT

KAPITEL	BESCHREIBUNG	SEITE
1	ALLGEMEINES	19
2	ANWENDUNGSBEREICHE	20
3	INSTALLATION	21
4	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	22
5	WARTUNG UND STÖRUNGSSUCHE	23
-	ABBILDUNGEN (FIG.)	108

ACHTUNG

Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.
Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.



GEFAHR

Halten Sie Kinder generell von technischen Geräten fern!



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.



GEFAHR

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.



ACHTUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.

KAPITEL 1 ALLGEMEINES

ACHTUNG

Vor der Installation muß die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen werden.
Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Bevor Sie den Kundendienst kontaktieren, kontrollieren Sie bitte, ob es sich um einen Bedienungsfehler oder um eine Ursache handelt, die mit der Funktion Ihres Gerätes nichts zu tun hat.
Jede Elektropumpe wird während der Montage einer Prüfung unterzogen und mit höchster Vorsicht eingepackt.
Vergewissern Sie sich beim Kauf, daß die Pumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, höchstens aber innerhalb 8 Tage ab Kaufdatum benachrichtigt werden.

KAPITEL 2

ANWENDUNGSBEREICHE

Die Elektropumpen der Serie SUB 3S sind mehrstufige Unterwasser-Kreisel-Pumpen und eignen sich für das Fördern von klarem Wasser aus großen Tiefen und Weiterleiten mit hohem Druck, ohne aufgelöste Gase.



ACHTUNG

Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen von Salzwasser, von entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.



ACHTUNG

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist absolut zu verhindern.

TECHNISCHE DATEN	SUB 3 S
Netzspannung / Frequenz	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 Watt
Schutzart / Isolationsklasse	IP 68 / F
Druckanschluss	41,90 mm (1 1/4 M)
Max. Fördermenge*	6.000 l/h
Max. Förderhöhe*	30 m
Max. Eintauchtiefe	8 m
Anschlusskabel	10 m
Gewicht	7,4 Kg
Maximale Größe der gepumpten Festkörper	≤ 2 mm
Max. erlaubter Betriebsdruck	7 bar
Min. Brunnendurchmesser	500 mm
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40° C
Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde	30, equamente distribuiti
Min. Selbstansaugniveau (A)**	30 mm
Startniveau (C)**	340 mm
Abschaltniveau (D)**	185 mm

(*) Die angegebenen Maximalleistungen wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Auslass.

(**) Die Maße sind in Millimeter ausgedrückt.

Schalldruckpegel (L_{pa}) gleich oder unter 70 dB (A)

In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte

KAPITEL 3

INSTALLATION (SIEHE ABB. 1)



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Während der ganzen Installationsarbeiten darf die Pumpe nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Die Pumpen dieser Serie sind weder für den Einsatz in Schwimmbädern noch für die Reinigungs- und Wartungsarbeiten geeignet.



GEFAHR

Um ernsthafte Schäden an Personen zu verhindern, ist es absolut verboten mit den Händen in die Öffnung der Pumpe zu greifen, wenn die Pumpe am elektrischen Netz angeschlossen ist.



GEFAHR

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Für jeden Transport oder Hebung der Pumpe nur den eigens dazu bestimmten Griff benutzen.

Im Falle einer Festinstallation mit starren Rohren empfiehlt sich die Montage eines Rückschlagventils, um die Rückführung von Flüssigkeit beim Anhalten der Pumpe zu verhindern; die Installation eines Schnellverschlusses für eine Rohrtrennung an geeigneter Stelle erleichtert die Reinigungs- und Wartungsarbeiten.

Die Größe des Sammelbeckens muss eine möglichst geringe Anlasshäufigkeit erlauben. (Siehe "ANWENDUNGS-BE-REICHE - Technische Daten"). Im Falle einer temporären Anwendung wird der Einsatz von flexiblen Rohren empfohlen, die mittels eines Rohrstückes an die Pumpe angeschlossen werden.

Zum Eintauchen der Pumpe führen Sie ein Seil durch den Tragegriff.

Die SUB 3S ist mit einem bereits eingestellten Schwimmerschalter versehen. Um die Einstellung zu verändern, muss das Kabel des Schwimmerschalters an der eigens dafür geschaffenen Kabelführung am Griff verlängert oder verkürzt werden (siehe Abb. 1)

Installieren Sie die Pumpe mindestens 50 cm über Grund, um das Ansaugen von Sand, Schlamm o.ä. zu verhindern.



ACHTUNG

Versichern Sie sich, dass der Schwimmerschalter die Pumpe am Mindestniveau anhält.



ACHTUNG

Versichern Sie sich, dass der Schwimmer in keiner Art und Weise behindert ist.



ACHTUNG

Die Pumpe muss auf festem Grund installiert werden. Stellen sie die Pumpe nicht direkt auf Steine oder Sand.



ACHTUNG

Die Pumpe in klaren Gewässern zum Einsatz bringen, in denen sich kein Sand oder andere Partikel befinden, die zu einer Blockierung der Pumpe führen können.



ACHTUNG

Die Pumpe nicht auf dem Grund positionieren, um das Ansaugen von Sand, Schlamm und Partikeln zu vermeiden, welche die Pumpe beschädigen könnten.



ACHTUNG

Das Fördermedium kann bei Leckagen durch Schmier- / Kühlmittel verunreinigt werden.

KAPITEL 4

ELEKTROANSCHLUSS



ACHTUNG

Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Der Verantwortliche der Installation hat zu überprüfen, daß die elektrische Speisung über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Es ist notwendig zu überprüfen, daß die elektrische Speisung mit einem hoch empfindlichen Differentialschalter ausgestattet ist $I_{\Delta n}=30\text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739)

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME

Netzanschlußleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF. Die Leitungslänge muß bei Einsatz im Freien 10 m betragen. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Die Pumpe vor der Benutzung stets einer Sichtprüfung unterziehen (insbesondere Netzanschlußleitung und Netzstecker). Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Die Pumpe im Schadensfall unbedingt von Fachservice überprüfen lassen.

Es muß sichergestellt sein, daß die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlußleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Im Falle eines defekten Speisungskabels darf dieses ausschließlich nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

ERDUNG

Der Stecker des Speisungskabels hat zwei Erdkontakte. Somit ist die Erdung mit dem Einführen des Steckers gewährleistet

SCHUTZ VOR ÜBERLASTUNG

Die einphasigen SUB 3S haben einen eingebauten thermischen Motorschutz, der sich automatisch wieder einschaltet. Deshalb erübrigen sich weitere externe Schutzmaßnahmen.

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME

**ACHTUNG**

Die Elektropumpe nur in dem Leistungsbereich verwenden, der auf dem Leistungsschild angegeben ist.

**ACHTUNG**

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist zu verhindern, da die hydraulischen Teile und die Dichtung beschädigt werden können.

**ACHTUNG**

Die Elektropumpe darf nicht arbeiten, wenn der Zufluss völlig geschlossen ist.

Bevor die Elektropumpe in Gang gesetzt wird, muss das Rohr mit dem Ablassstutzen von (11/4") verbunden werden. Die Verbindungen müssen unter Verwendung von Teflonband so durchgeführt werden, dass sie absolut dicht sind. Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in den eigens dazu bestimmten Stromabnehmer einsteckt.

KAPITEL 6

WARTUNG UND HILFE BEI STÖRFÄLLEN



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Das Speisungskabel darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst unter Verwendung von Spezialwerkzeug ausgewechselt werden.

Unter normalen Bedingungen benötigen die Elektropumpen der Serie SUB 3S keine Wartung. Gelegentlich kann die Reinigung des Filters oder der hydraulischen Teile notwendig sein. Wenn die Elektropumpe für eine lange Zeit (z.B. eine ganze Jahreszeit) nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie völlig zu entleeren, sie mit sauberem Wasser auszuspülen und an einem trockenen Ort lagern.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT NICHT.	1) Mangel an Speisung	1) Kontrollieren, ob es Spannung gibt und ob der Stecker richtig eingesteckt ist.
	2) Der Motorschutz hat sich eingeschaltet.	2) Die Ursache überprüfen und den Schalter wieder richtig stellen. Falls der Wärmeregler, sich eingeschaltet hat, solange warten, bis das System abgekühlt ist.
	3) Defekter Kondensator.	3) Kundendienst benachrichtigen.
	4) Welle blockiert.	4) Die Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung frei machen.
DER MOTOR DREHT, ABER DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEINE FLÜSSIGKEIT.	1) Er saugt Luft an.	1) Kontrollieren: a) dass die Verbindungsstellen dicht sind. b) dass das Flüssigkeitsniveau nicht niedriger als das minimale Ansaugniveau ist.
	2) Falsche Drehrichtung.	2) Den Motor wieder in die richtige Drehrichtung bringen.
	3) Ansauggitter verstopft.	3) Die Ansauggitter reinigen.
	4) Rückschlagventil blockiert	4) Das Ventil reinigen oder ersetzen.
DIE ELEKTROPUMPE BLEIBT NACH EINER KÜRZEN BETRIEBSZEIT STEHEN, WEIL SICH DER THERMISCHE MOTORSCHUTZ EINGESCHALTET HAT.	1) Die Speisung stimmt nicht mit den Angaben auf dem Schild überein.	1) Die Spannung auf den Leitungen des Speisungskabels kontrollieren.
	2) Ein Festkörper hat das Laufrad blockiert.	2) Die Elektropumpe zu einem autorisierten Fachhändler bringen, damit sie komplett auseinandergenommen und gereinigt wird.
	3) Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig.	3) Den Pumpentyp wechseln.

Falls nach diesen Tätigkeiten die Störung nicht beseitigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder den technischen Kundendienst.

Estimados clientes,

Felicitaciones por haber comprado uno de nuestros productos PENTAIR FLOTEC. Como toda la línea de nuestros productos, éste también ha sido desarrollado y producido con las técnicas y piezas electrónicas más modernas y confiables el mercado.

Por favor, antes de utilizar por primera vez este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

Muchas gracias !

ÍNDICE

CAPÍTULO	DESCRIPCIÓN	PÁGE
1	CARACTERÍSTICAS GENERALES	25
2	LÍMITES DE USO	26
3	INSTALACIÓN	27
4	CONEXIÓN ELÉCTRICA	28
5	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	29
6	MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS	30
-	FIGURAS	109

ATENCIÓN

Indicaciones para la seguridad de las personas y de las cosas.

Prestar especial atención a las advertencias señaladas con los siguientes símbolos.



PELIGRO

Mantener los aparatos técnicos fuera del alcance de los niños.



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Indica que la falta de observación implica riesgo de descarga eléctrica.



PELIGRO

Indica que la falta de observación implica grave riesgo para personas y/o cosas.



ATENCIÓN

Se advierte que la falta de observación de las prescripciones ocasiona un riesgo de daño a la bomba o a la instalación.

CAPÍTULO 1 CARACTERÍSTICAS GENERALES

ATENCIÓN

Antes de realizar la instalación leer cuidadosamente el contenido del presente manual.

Los daños debidos a la falta de observación del presente manual no serán cubiertos por la garantía.

Conservar con cuidado el presente manual. En caso de problemas, antes de contactar al servicio de asistencia clientes, se ruega controlar si no se ha incurrido en un error en el uso o bien si se trata de una causa que no se debe al funcionamiento del aparato.

Simultáneamente con el montaje de cada electrobomba se efectúan las pruebas de funcionamiento y luego se procede al embalaje cuidadosamente.

En el momento de la compra verificar que la bomba no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de eventuales daños, comunicar inmediatamente al revendedor, estrictamente dentro de los ocho días de la fecha de adquisición.

CAPÍTULO 2

LÍMITES DE USO

Las electrobombas de la serie SUB 3S son adecuada para el bombeo de agua limpia, sin gases disueltos
La serie SUB 3S se compone de electrobombas centrífugas multietapa, sumergibles



ATENCIÓN

La electrobomba no es adecuada para el bombeo de líquidos inflamables o peligrosos



ATENCIÓN

Evitar tajantemente el funcionamiento en seco de la electrobomba

DATOS TÉCNICOS	SUB 3 S
Tensione di rete / Frecuencia	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	800 Watt
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP 68 / F
Enlace de envío	41,90 mm (1 1/4 M)
Capacidad máxima *	6.000 l/h
Altura manométrica máxima *	30 m
Profundidad máxima de inmersión	8 m
Cable de alimentación	10 m
Peso	7,4 Kg
Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados	≤ 2 mm
Presión máxima permitida de funcionamiento	7 bar
diámetro mínimo del pozo	500 mm
Temperatura máxima del líquido bombeado	40° C
Número máximo de encendidos horario	30, equamente distribuiti
Nivel mínimo de cebado (A)**	30 mm
Nivel de partida (C)**	340 mm
Nivel de parada (D)**	185 mm

(*) Las prestaciones indicadas corresponden a la condición de boca de descarga libre y no reducida.

(**) Las medidas están expresadas en milímetros.

Nivel de presión sonora (L_{pa}) igual o inferior a 70 dB(A)

Valores de emisión sonora obtenidos en conformidad a la norma EN 12639

CAPÍTULO 3

INSTALACIÓN (VER FIG. 1)



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Todas las operaciones relativas a la instalación tienen que realizarse con la bomba desconectada de la red de alimentación. Las bombas de esta serie no son aptas para el uso en piscina y las relativas operaciones de limpieza y mantenimiento



PELIGRO

A efectos de evitar graves daños a las personas, está prohibido introducir las manos en la boca de la bomba, si la misma se encuentra conectada a la red de alimentación.



PELIGRO

Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni conocimientos específicos, si están sometidos a la supervisión o han sido formados sobre el uso del aparato y han comprendido los peligros resultantes. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

Para cualquier operación de transporte o alzada de la bomba utilizar la correspondiente manija.

En caso de instalaciones fijas con tuberías rígidas, es aconsejable montar una válvula de no retorno, para evitar reciclados de líquido con la parada de la bomba; la instalación de un enlace de cierre rápido situado en la posición más conveniente facilita las operaciones de limpieza y de mantenimiento

Las dimensiones del pozo de recolección tienen que ser tales de permitir el menor número posibles de re-encendidos horarios (ver LÍMITES DE USO - Datos técnicos).

En caso de uso temporáneo se aconseja utilizar una tubería flexible unida a la bomba con un enlace porta-goma.

Para sumergir la bomba, usar una cuerda fijada a la manija.

La SUB 3S en versión automática se suministra con interruptor flotante ya regulado (ver Fig. 1), si se quiere modificar el campo de reglaje es necesario aumentar o disminuir el tramo libre del flotador haciéndolo deslizarse en su relativa sede situada en la empuñadura.

Instalar la bomba a al menos 50 cm. del fondo del pozo para evitar la aspiración de arena, lodo, etc.



ATENCIÓN

Controlar que con el nivel mínimo el interruptor flotador pare a la bomba.



ATENCIÓN

Controlar que el flotador no se encuentre con obstáculos de ninguna manera.



ATENCIÓN

La bomba debe instalarse en una superficie estable. No colocar la bomba directamente en piedras o sobre arena



ATENCIÓN

utilizar la bomba en aguas claras sin la presencia de arena o partículas que puedan causar el bloqueo de la bomba



ATENCIÓN

No colocar la bomba en el fondo al fin de evitar la aspiración de arena, limo y partículas que podrían dañarla



ATENCIÓN

Contaminación del líquido, debida a posible pérdida de lubricantes

CAPÍTULO 4

CONEXIÓN ELÉCTRICA

**ATENCIÓN**

Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

El responsable de la instalación tendrá que asegurarse de que el sistema de alimentación eléctrica posea una eficaz toma a tierra conforme a las normas vigentes.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

Es necesario asegurarse de que la instalación de alimentación eléctrica posea un interruptor diferencial de alta sensibilidad D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Los cables de alimentación tienen que poseer una sección mayor a H05 RN-F y para el empleo en lugares abiertos tienen que tener una longitud de 10 m. El enchufe y los enlaces tienen que estar protegidos contra chorros de agua. Antes de la utilización efectuar siempre sobre la bomba un control visual (sobre todo el cable de alimentación y el enchufe). Si la bomba está dañada se prohíbe su utilización.

En caso de averías hacer controlar la bomba solamente por el servicio de asistencia especializado.

Controlar que las conexiones eléctricas sean efectuadas en lugares no inundables.

Proteger el enchufe y el cable de alimentación, del calor, aceite y bordes cortantes.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

El cable de alimentación tiene que ser sustituido exclusivamente por el personal especializado.

TOMA A TIERRA

El enchufe del cable de alimentación posee un doble contacto a tierra. De esta manera la toma a tierra se produce enchufando.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS

Las bombas SUB 3S tienen incorporado un condensador y un protector del motor térmico de conexión automática y por lo tanto no son necesarias otras protecciones exteriores.

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

**ATENCIÓN**

Usar la electrobomba en las condiciones indicadas en la placa.

**ATENCIÓN**

No hacer funcionar la electrobomba en seco, se pueden dañar las partes hidráulicas y la estanqueidad.

**ATENCIÓN**

No hacer girar la electrobomba con el envío completamente cerrado.

Antes de poner en marcha la electrobomba, conectar el tubo a la boca de impulsión de 1" ¼.

Las conexiones deben realizarse de manera que se eviten pérdidas.

La bomba se pone en funcionamiento conectando el enchufe en la relativa toma de corriente.

CAPÍTULO 6

MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

El cable de alimentación de la red tiene que ser sustituido exclusivamente por el personal especializado

En condiciones normales las electrobombas de la serie SUB 3S no necesitan ninguna operación de mantenimiento. Ocasionalmente puede ser necesaria una limpieza del filtro o de las partes hidráulicas. En caso que no se utilice la bomba durante largos periodos se aconseja vaciarla completamente, enjuagarla con agua limpia y guardarla en un lugar seco.

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE AGUA, EL MOTOR NO GIRA	1) Falta de alimentación.	1) Controlar si hay corriente y si está bien enchufada.
	2) Protección del motor intervenida.	2) Verificar la causa y rearmar el interruptor. Si ha tervenido el termo-regulador esperar que el sistema se enfrie.
	3) Condensador defectuoso.	3) Sustituir el condensador defectuoso (en un centro de asistencia autorizado)
	4) Árbol bloqueado	4) Verificar la causa y desbloquear la electrobomba.
EL MOTOR GIRA, PERO LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE EL LÍQUIDO	1) Aspira aire.	1) Controlar que las juntas sean herméticas. a) Controlar que el nivel del líquido no haya bajado por debajo de la válvula de fondo. b) Controlar que la válvula de fondo sea hermética y no se encuentre bloqueada.
	2) Sentido de rotación equivocado	2) Restablecer el sentido de rotación correcto
	3) Filtro de Aobstruido	3) Limpiar el filtro
	4) Válvula de retención bloqueada	4) Limpiar o sustituir la válvula
LA ELECTROBOMBA SE PARA DESPUÉS DE UN PERIODO DE FUNCIONAMIENTO DEBIDO A LA INTERVENCIÓN DE UNA MOTO-PROTECCIÓN TÉRMICA	1) La alimentación no corresponde a los datos de placa.	1) Controlar la tensión en los conductores del cable de alimentación.
	2) Un cuerpo sólido ha bloqueado el impulsor	2) Desmontar la electrobomba y limpiarla
	3) Líquido demasiado denso	3) Cambiar el tipo de electrobomba

Si después de haber efectuado estas operaciones el inconveniente no ha sido eliminado, es necesario consultar al servicio de asistencia clientes.

Caro/a cliente,
parabéns pela compra deste produto PENTAIR FLOTEC. Tal como todos os produtos da marca PENTAIR FLOTEC, também este foi desenvolvido a partir das mais modernas técnicas, tendo sido utilizados no seu fabrico modernos componentes eléctricos/ electrónicos da maior confiança.

Tome, por favor, um pouco do seu tempo e leia com atenção as instruções de utilização antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.

Gratos pela preferência!

SUMÁRIO

CAPÍTULO	DESCRIÇÃO	PÁGE
1	INFORMAÇÕES GERAIS	31
2	LIMITES DE USO	32
3	INSTALAÇÃO	33
4	LIGAÇÃO ELÉCTRICA	34
5	COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	35
6	MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS	36
-	FIGURAS	109

ATENÇÃO

Advertências para a segurança de pessoas e coisas.
Tenha muito cuidado às informações indicadas com os seguintes símbolos.



PELIGRO

Manter os aparelhos técnicos fora do alcance das crianças!



PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Não observar a prescrição comporta perigo de descargas eléctricas.



PELIGRO

Não observar a prescrição comporta perigo muito grande às pessoas e/ou às coisas.



CUIDADO

Avisa-se que a não observância das prescrições, comporta o risco de danos à bomba e/ou à instalação.

CAPÍTULO 1 INFORMAÇÕES GERAIS

ATENÇÃO

Antes de instalar, leia atentamente este manual.

Os danos provocados pela não observância das indicações anotadas, não serão cobertos pela garantia. Guardar com cuidado o presente manual. Em caso de problemas, antes de contactar o serviço de assistência clientes, verificar que não tenha sido efectuado algum erro no uso ou que não se trate de uma causa independente do funcionamento do aparelho.

Cada bomba eléctrica, na hora de ser montada, é submetida a verificação e é embalada com a máxima cautela. Na hora da compra, verificar que a bomba não sofreu danos durante o transporte. No caso de danos eventuais, avisar imediatamente o revendedor, dentro de um prazo máximo de oito dias a partir da data da compra.

CAPÍTULO 2

LIMITES DE USO

As electrobombas da série SUB 3S são idóneas para bombagem de água limpa, sem gases dissolvidos. A série SUB 3S é formada de electrobombas centrífugas de estágios múltiplos, submersíveis



CUIDADO

A electrobomba não é idónea para a bombagem de líquidos inflamáveis ou perigosos



CUIDADO

Evitar de qualquer modo o funcionamento a seco da electrobomba

DADOS TÉCNICOS	SUB 3 S
Tensão de rede / Frequência	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	800 Watt
Tipo de protecção / Classe de isolamento	IP 68 / F
Conexão de aspiração	41,90 mm (1 1/4 M)
Capacidade máxima*	6.000 l/h
Prevalência máxima*	30 m
Máxima profundidade de imersão	8 m
Cabo de alimentação	10 m
Peso	7,4 Kg
Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados	≤ 2 mm
Pressão máxima de exercício permitida	7 bar
diâmetro mínimo do poço	500 mm
Máxima temperatura do líquido bombeado	40° C
Máximo número de arranques horários,	30, equitativamente distribuídos
Nível mínimo de escorvamento (A)**	30 mm
Nível de partida (C)**	340 mm
Nível de parada (D)**	185 mm

(*) O desempenho indicado corresponde à condição de boca de distribuição e aspiração livre e não reduzida.

(**) método de medição de acordo com o EN ISO 3744

Nível de pressão sonora (L_pa) igual ou inferior a 70 dB(A)

valores de emissão sonora obtidos em conformidade à norma EN 12639

CAPÍTULO 3

INSTALAÇÃO (VIDE FIG. 1)



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Cada operação de instalação deve ser efectuada com a bomba desligada da rede de alimentação. As bombas desta série não são adequadas para uso em piscina e as relativas operações de limpeza e manutenção.



PELIGRO

Para evitar graves danos às pessoas, fica absolutamente proibido introduzir as mãos na boca da bomba, se a bomba estiver ligada à rede de alimentação.



PELIGRO

O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com carência de experiências e conhecimentos, se submetidas à supervisão ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes. As crianças não é permitido brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não pode ser efectuada por crianças sem supervisão.

Para qualquer operação de transporte ou levantamento da bomba, utilizar a alça.

No caso de instalação fixa com tubulações rígidas, aconselhamos a montagem de uma válvula de não retorno, para evitar recirculação do líquido quando parar a bomba; a instalação de uma conexão com fecho rápido colocado na posição mais conveniente facilita as operações de limpeza e manutenção.

O tamanho do poço de recolha deve permitir o menor número possível de arranques horários (vide LIMITES DE USO - Dados técnicos).

No caso de uso provisório, aconselhamos o uso de uma tubulação flexível que é conectada à bomba mediante uma conexão porta-borracha.

Para a imersão da bomba, utilizar uma corda a ser fixada à alça.

A SUB 3S na versão automática está fornecida com interruptor bóia já regulado (V. Fig. 1). Para mudar o campo de regulação aumente ou reduza o troço livre do bóia através do escoamento na própria sede na puxadeira.

Instalar a bomba pelo menos 50 cm. do fundo do poço para evitar a aspiração de areia, lama, etc.



CUIDADO

Verificar que no nível mínimo, o interruptor de bóia pare a bomba.



CUIDADO

Verificar que a bóia não esteja bloqueada de alguma forma.



CUIDADO

A bomba deve ser instalada sobre uma superfície estável. Não posicionar a bomba directamente sobre pedras ou areia



CUIDADO

utilizar a bomba em águas limpas e sem a presença de areia ou partículas que possam causar o bloqueio da bomba



CUIDADO

Não posicionar a bomba no fundo para evitar a aspiração de areia, lama e partículas que possam danificá-la



CUIDADO

Poluição do líquido, devido à possível perda de lubrificantes

CAPÍTULO 4

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

**CUIDADO**

A tensão e a frequência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.

**PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**

O responsável da instalação deve verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha uma eficiente instalação de terra conforme o disposto pelas leis em vigor.

**PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**

É preciso verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha um interruptor diferencial de alta sensibilidade D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Os cabos de alimentação não devem ter uma secção inferior a H05 RN-F e para a utilização em lugares ao ar livre, devem ter um comprimento de 10 m. A ficha e as ligações devem ser protegidas contra dos borrifos de água.

Antes do uso, efectuar sempre um controlo visual da bomba (sobretudo os cabos de alimentação e a ficha). Se a bomba estiver danificada, não deverá ser utilizada.

No caso de danos, somente o serviço de assistência técnica especializado deverá controlar a bomba.

Verificar que as ligações eléctricas estejam colocadas em lugares protegidos de eventuais inundações.

Proteger a ficha e os cabos de alimentação do calor, de óleo, ou de cantos que poderiam danificá-los.

**PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**

O cabo de alimentação, pode ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado.

LIGAÇÃO DE TERRA

A ficha do cabo de alimentação está equipada com um duplo contacto de terra. Desta forma a ligação de terra efectua-se simplesmente conectando a bomba à rede eléctrica.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA

As bombas SUB 3S possuem incorporadas um condensador e um protector térmico do motor com redução de potência automática e, por isso, não precisam de posteriores protecções externas.

CAPÍTULO 5

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

**CUIDADO**

Utilize a bomba entre o campo de rendimentos referido na placa.

**CUIDADO**

Não deixar a electrobomba funcionar a seco, as partes hidráulicas e a retenção podem danificar-se.

**CUIDADO**

Não deixar a electrobomba girar com a descarga completamente fechada.

Antes de ligar a electrobomba, ligar o tubo na saída de 1" 1/4.

As ligações devem ser realizadas, de modo a evitar perdas.

A bomba deve ser colocada em funcionamento, com a inserção da ficha na relativa tomada de corrente.

CAPÍTULO 6

MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS



PERIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinserir a bomba da rede de alimentação eléctrica.



PERIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

O cabo de alimentação da rede, pode ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado.

Em condições normais, as electrobombas da série SUB 3S não precisam de qualquer manutenção.

Ocasionalmente, pode tornar-se necessária a limpeza do filtro ou das partes hidráulicas.

No caso que a electrobomba tiver que permanecer sem utilização por longos períodos, recomenda-se esvaziá-la completamente, enxaguar e recolocá-la em local seco.

PREJUÍZO	CAUSA POSSÍVEL	REMÉDIO
A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE ÁGUA, O MOTOR NÃO RODA	1) Falta de alimentação.	1) Controlar se há tensão e que a conexão à tomada for correcta.
	2) Intermio protecção motor.	2) Verificar a causa e accionar de novo o interruptor. Se o termo-regulador accionou-se, esperar que o sistema se arrefeça.
	3) Condensador imperfeito.	3) Substituir o condensador defeituoso (num centro de assistência autorizado)
	4) Árvore bloqueada.	4) Verifique a causa e desbloque a bomba.
O MOTOR RODA, MAS A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE LÍQUIDO	1) Absorve ar.	1) Verificar: a) se as juntas estão com retenção b) se o nível de líquido não baixou além do nível mínimo de descarga disruptiva
	2) Sentido de rotação incorrecto	2) Restabelecer o sentido de rotação correcto
	3) Filtro de aspiração obstruído	3) Limpar o filtro
	4) Válvula de retenção bloqueada	4) Limpar ou substituir a válvula
A ELECTROBOMBA PARA-SE DEPOIS DUM PERÍODO DE FUNCIONAMENTO PELA INTERVENÇÃO DO MOTOPROTECTOR TÉRMICO	1) Alimentação não conforme aos dados indicados na placa	1) Controle a tensão nos condutores do cabo de alimentação.
	2) Um corpo sólido bloqueou a parte giratória.	2) Desmontar a electrobomba e limpá-la
	3) Líquido excessivamente denso	3) Mudar o tipo de electrobomba

Se após ter efectuado estas operações, o inconveniente não tiver sido eliminado, é preciso contactar o serviço de assistência clientes.

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit PENTAIR FLOTEC produkt. Zoals alle PENTAIR FLOTEC produkten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / elektronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!

INHOUD

HOOFDSTUK	BESCHRIJVING	PAG.
1	ALGEMEENHEDEN	37
2	BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK	38
3	INSTALLATIE	39
4	ELECTRISCHE AANSLUITING	40
5	IN BEDRIJF STELLEN	41
6	ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK	42
-	FIGUREN	109

WAARSCHUWING

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid.

Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.



GEVAAR

Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



GEVAAR

Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.

HOOFDSTUK 1 ALGEMEENHEDEN

ATTENTIE

Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt. Bewaar met zorg deze gebruiksaanwijzing. In geval van problemen, neemt men eerst contact op met de klanten servicedienst, men wordt hierbij verzocht te controleren dat men niet een fout heeft gemaakt bij het gebruik of dat het gaat om een reden die niets met de werking van het apparaat heeft te maken.

Het water komt aan de voorkant naar binnen terwijl de uitgang radiaal is geplaatst.

Op het moment van de aanschaf dient men te controleren dat de pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In geval van eventuele schade, onmiddellijk de dealer (binnen 8 dagen vanaf de aanschafdatum) waarschuwen.

HOOFDSTUK 2

BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK

De elektrische pompen van de serie SUB 3S zijn geschikt voor het pompen van schoon water zonder opgeloste gassen.

De serie SUB 3S bestaat uit elektrische meertraps-centrifugaaldompelpompen



WAARSCHUWING

De elektrische pomp is niet geschikt voor het verpompen van brandbare of gevaarlijke vloeistoffen



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp beslist niet droog lopen

TECHNISCHE GEGEVENS	SUB 3 S
Netspanning / Frequentie	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	800 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F
Aanzuigverbindingstuk	41,90 mm (1 1/4 M)
Maximale pompcapaciteit*	6.000 l/h
Maximale opstuwhoogte*	30 m
Maximale aanzuighoogte drukverval meegerekend	8 m
Voedingssnoer	10 m
Gewicht	7,4 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	≤ 2 mm
minimale diameter van de put	7 bar
Maximale omgevingstemperatuur	500 mm
Maximale omgevingstemperatuur	40° C
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof	30, equitativamente distribuidos
Minimum diepte van op te trekken waterkolom (A)**	30 mm
Opstartniveau (C)**	340 mm
Stopniveau (D)**	185 mm

(*) De aangegeven prestaties komen overeen met de situatie waarbij de afvoeropening vrij is en niet vernauwd

(**) De afmetingen zijn uitgedrukt in millimeter.

Geluidsrukniveau (L_{pa}) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)

De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

HOOFDSTUK 3

INSTALLATIE (ZIE FIG.1)



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.



GEVAAR

Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen, is het absoluut verboden de handen in de opening van de pomp te steken, indien de pomp is aangesloten aan het voedingsnet.



GEVAAR

Dit toestel kan door kinderen van 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer hierop toegezien wordt of indien zij onderricht werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de hieruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden

Voor elk transport of voor het optillen van de pomp moet men gebruik maken van de speciale handgreep.

In het geval van een vaste installatie met stijve leidingen raadt men aan om een antiterugkeerklep te monteren om te voorkomen dat er vloeistof terugstroomt wanneer de pomp stopt. Installeert men een verbindingstuk met snelsluiting op een handige positie, dan zal het gemakkelijker zijn om reiniging en onderhoud uit te voeren.

De afmetingen van het verzamelputje moeten zo worden bepaald dat de pomp zo weinig mogelijk moet worden opgestart. (zie Beperkingen aan het gebruik - Technische gegevens). In het geval van tijdelijk gebruik raadt men aan om een flexibele leiding te gebruiken die aan de pomp wordt aangesloten door middel van een verbindingstuk met nippel. Voor het onderdompelen van de pomp moet men een koord aan de handgreep bevestigen.

De SUB 3S in de automatische uitvoering is voorzien van een gereguleerde drijfschakelaar (zie fig. 1) als men het reguleringsveld wilt veranderen is het noodzakelijk het vrije stuk van de drijver te vermeerderen of te verminderen door deze te laten glijden in de speciale plaats op het handvat.

Installeer de pomp op minstens 50 cm afstand van de bodem van de put om de aanzuiging van zand, modder, enz. te voorkomen



WAARSCHUWING

Controleren dat de pomp op het minimum niveau van de vlotterschakelaar aanslaat.



WAARSCHUWING

Controleren dat de vlotter niet op een of andere manier klem zit.



WAARSCHUWING

De pomp moet op een stevige ondergrond worden geïnstalleerd. Zet de pomp niet rechtstreeks op stenen of zand



WAARSCHUWING

gebruik de pomp in helder water zonder zand of deeltjes die de pomp kunnen blokkeren



WAARSCHUWING

Zet de pomp niet op de bodem om te voorkomen dat zand, modder of deeltjes worden aangezogen die hem kunnen beschadigen



WAARSCHUWING

De vloeistof kan vervuild worden door het lekken van smeermiddelen

HOOFDSTUK 4

ELECTRISCHE AANSLUITING



WAARSCHUWING

Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentieel schakelaar met hoge gevoeligheid $D = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET IN BEDRIJF STELLEN

De netvoedingskabels mogen niet een doorsnede hebben van minder dan H05 RN-F en voor het gebruik op open plaatsen moeten ze een lengte van 10 m hebben. De stekker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspatters.

Vóór het gebruik de pomp altijd aan een controle met het oog (vooral de kabels van netvoeding en de stekker) onderwerpen. Indien de pomp is beschadigd mag deze niet worden gebruikt.

In geval van beschadigingen mag men de pomp uitsluitend laten controleren door een gespecialiseerde service-dienst.

Controleren dat de elektrische aansluitingen niet door overstromingen kunnen worden bereikt.

Bescherm de stekker en de voedingkabels tegen warmte, olie en scherpe hoeken.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het voedingsnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

AARDAANSLUITING

De stekker van het voedingsnoer is voorzien van dubbele aardcontacten. Op deze manier zal de aardsluiting tot stand komen door de stekker erin te steken.

BESCHERMING TEGEN OVERBELASTING

De SUB 3S-pompen hebben een ingebouwde condensator en een thermische motorbeveiliging met automatische reset en vereisen dus geen andere externe beschermingen.

HOOFDSTUK 5

IN BEDRIJF STELLEN

**WAARSCHUWING**

Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.

**WAARSCHUWING**

Laat de elektrische pomp niet droog lopen. De hydraulische onderdelen en de afdichting kunnen beschadigd worden.

**WAARSCHUWING**

Laat de elektrische pomp niet draaien met de uitgaande leiding helemaal dicht.

Alvorens de elektrische pomp te starten moet de buis op de persopening van 1" 1/4 worden aangesloten. De aansluitingen moeten zodanig worden uitgevoerd dat lekkages worden vermeden. De pomp wordt in werking gesteld door de stekker in het stopcontact te steken.

HOOFDSTUK 6

ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Voor iedere onderhoudsingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het voedingsnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

Onder normale omstandigheden vereisen de elektrische pompen van de serie SUB 3S geen enkel onderhoud. Zo nu en dan kan het noodzakelijk zijn het filter of de hydraulische onderdelen te reinigen.

Indien de elektrisch pomp langdurig niet wordt gebruikt, is het raadzaam om hem helemaal leeg te maken, met schoon water te spoelen en op een droge plek neer te zetten

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Gebrek aan elektrische energie.	1) Controleer of er spanning is en of de stekker er goed ingestoken is.
	2) Ingrijpen motorbescherming.	2) Controleer de oorzaak en zet de schakelaar weer aan. Indien de thermoregelaar is ingegrepen dan wachten dat het systeem af is gekoeld.
	3) Condensator kapot.	3) Vervang de defecte condensator (bij een erkend servicecentrum)
	4) As geblokkeerd.	4) De oorzaak nagaan en de pomp vrijmaken.
DE MOTOR DRAAIT, MAAR DE POMP POMPT GEEN VLOEISTOF	1) Zuigt lucht op.	1) Controleren: a) of de verbindingen waterdicht zijn b) of het vloeistofniveau niet tot onder het minimale vulniveau is gedaald
	2) Onjuiste draairichting	2) De juiste draairichting herstellen
	3) Verstopt zuigfilter	3) Het filter reinigen
	4) Geblokkeerde terugslagklep	4) De klep reinigen of vervangen
DE POMP STOPT NA EEN TIJD DOOR INGRIJPEN VAN DE THER- MISCHE MOTORBESCHERMER	1) Elektrische voeding niet volgens de gegevens van het typeplaatje.	1) Controleer de spanning op de geleiders van de voedingskabels
	2) Een vast deeltje heeft het pomprad geblokkeerd	2) Demonteer de elektrische pomp en maak hem schoon
	3) Te dikke vloeistof	3) Wijzig het type elektrische pomp

Indien men dit alles heeft uitgevoerd en de storing is nog niet verholpen, dan moet men zich te wenden tot de klantendienst.

Kære kunde,

Hjertelig tillykke med købet af dette produkt fra PENTAIR FLOTEC. Dette produkt samt alle andre produkter fra PENTAIR FLOTEC er udviklet på baggrund af de nyeste teknologiske kendskaber og produceret ved brug af de mest pålidelige og moderne elektriske / elektroniske komponenter.

Før De tager maskinen i brug bør De bruge et par minutter til at læse brugsanvisningen godt igennem.

Tusind tak!

INDHOLD

KAPITEL	BESKRIVELSE	SIDE
1	GENERELLE OPLYSNINGER	43
2	BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN	44
3	INSTALLERING	45
4	ELEKTRISK TILSLUTNING	46
5	IDRIFTSÆTTELSE	47
6	VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING	48
-	FIGURER	109

BEMÆRK

Advarsel ang. sikkerheden for personer og ting.

Læg omhyggelig mærke til påskrifterne kendetegnet ved flg. symboler.



FARE

Opbevar tekniske apparater udenfor børns rækkevidde!



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre risiko for elektrisk udladning.



FARE

Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.



ADVARSEL

Manglende overholdelse af reglerne medfører fare for beskadigelse af pumpen og anlægget.

KAPITEL 1 GENERELLE OPLYSNINGER

BEMÆRK

Inden man går i gang med installeringen skal indholdet af denne vejledning læses omhyggeligt igennem.

Skader forårsaget af manglende overholdelse af de anførte regler, vil ikke være dækket af garanti.

Opbevar den foreliggende vejledning omhyggeligt. Hvis der opstår problemer bedes De - inden De retter henvendelse til kundeservicen - kontrollere, at der ikke er sket en brugerfejl, og at det ikke drejer sig om en årsag, der ikke vedrører apparatets funktion.

Alle elektropumper bliver afprøvet efter monteringen og emballeret med stor omhyggelighed.

Ved købet skal man kontrollere, at pumpen ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis der er opstået beskadigelser skal man straks kontakte forhandleren indenfor 8 dage fra købsdatoen.

KAPITEL 2

BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN

De elektriske pumper i serien **SUB 3S** er egnet til pumpning af rent vand uden opløste gasser. Serien **SUB 3S** består af elektriske flertrins centrifugalpumper der kan nedsænkes i vand.



ADVARSEL

Pumpen er ikke egnet til pumpning af saltvand, brændbare, korroderende, eksplosive eller farlige væsker.



ADVARSEL

Den elektriske pumpe må aldrig være i funktion uden væske.

TEKNISKE DATA	SUB 3 S
Netspænding/frekvens	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 Watt
Beskyttelsestype/ Isoleringsklasse	IP 68 / F
Udsendelsessamling	41,90 mm (1 1/4 M)
Max kapacitet*	6.000 l/h
Max løftehøjde*	30 m
Max opsuigningshøjde inklusiv tryktab	8 m
Forsyningskabel	10 m
Vægt	7,4 Kg
Max. dimensioner på faste opsugede legemer	≤ 2 mm
Max tilladt driftstryk	7 bar
minimum brønddiameter	500 mm
Min. omgivelsestemperatur	40° C
Max. antal starter i timen, jævnt fordelt	30
Min. ansuigningsniveau(A)**	30 mm
Startniveau(C)**	340 mm
Stopniveau(D)**	185 mm

(*) De anførte præstationer svarer til tilstande, hvor opsuignings- og udsendelsesmundstykkerne er helt frie, og ikke er reduceret på nogen måde

(**) målene er udtrykt i millimeter.

Lydtrykniveauet (L_{pa}) skal være lig med under lavere end 70 dB(A)
støjværdierne er blevet målt ifølge EN standard 12639

KAPITEL 3

INSTALLERING



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Alle manøvrer ang. installeringen skal udføres, når elektropumpen er afbrudt forsyningsnettet. Pumperne i denne serie egner sig ikke til brug i svømmebassiner og de dermed forbundne rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer.



FARE

For at undgå alvorlige personskader, er det strengt forbudt at føre hænderne ind i pumpens mundstykke, hvis pumpen er tilsluttet til forsyningsnettet.



FARE

Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år, af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicaps, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis de overvåges eller er blevet oplært i brug af apparatet, og har forstået de relevante farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, udført af brugeren, må ikke overlades til børn uden opsyn.

Brug grebet ved transport eller løftning af pumpen.

Ved fast installering med stive rør, anbefales det at montere en kontraventil for at undgå væskerecirkulation ved standsning af pumpen; installering af en samling med lynlukning i en passende position vil lette rengøring og vedligeholdelse.

Opsamlingsbrøndens dimensioner skal være af en sådan art, at der sikres det mindst mulige antal starter i timen. (se Begrænsninger af brugen – Tekniske data).

Ved midlertidig anvendelse anbefales det, at man bruger en slange tilsluttet pumpen ved hjælp af en gummiholder-samling.

Ved nedsænkning af pumpen skal man anvende et reb, der skal fastgøres til grebet.

SUB 3S pumpen i den automatiske version er forsynet med en allerede indstillet flydeafbryder (se Fig.1). Hvis man ønsker at modificere det indstillede område er det nødvendigt at øge eller mindske det frie stykke på flyderen ved at lade den glide ind i det dertil egnede sted på håndtaget.

Pumpen skal monteres mindst 50 cm fra brøndens bund for at undgå opugning af sand, slam etc.



ADVARSEL

Sørg for at afbryderen med flyder standser pumpen ved minimumsniveauet.



ADVARSEL

Sørg for at flyderen ikke er hindret på nogen måde.



ADVARSEL

Pumpen skal monteres på en stabil overflade. Pumpen må aldrig anbringes direkte på sten eller sand.



ADVARSEL

benyt pumpen i klart vand uden sand eller partikler der kan blokere pumpen.



ADVARSEL

Anbring aldrig pumpen på bunden, fordi opugning af sand, mudder og partikler kan medføre ødelæggelse.



ADVARSEL

Forurening af væske pga. smøremiddellækage

KAPITEL 4

ELEKTRISK TILSLUTNING



ADVARSEL

Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Det er nødvendigt at sikre sig, at el-anlægget er forsynet med en højfølsom differentiel afbryder $I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

SIKKERHEDSREGLER FOR IDRIFTSÆTTELSEN

Netforsyningskablerne må ikke have et tværsnit under H05 RN-F, og ved anvendelse udendørs skal de have en længde på 10 m. Stikket og tilslutningerne skal være beskyttet mod vandsprøjt.

Inden brug skal man altid efterse pumpen (dette gælder specielt for netforsyningskablerne og stikket). Hvis pumpen er beskadiget må den ikke anvendes.

Ved beskadigelse må pumpen udelukkende repareres af den specialiserede servicetjeneste.

Sørg for at de elektriske tilslutninger er anbragt på steder der er sikret mod oversvømmelse.

Beskyt stikket og nettilslutningskablerne mod varme, olie og skarpe hjørner.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Nettilslutningskablet må udelukkende udskiftes af kvalificeret personale.

JORDFORBINDELSE

Stikket på forsyningskablet er udstyret med dobbelt jordkontakt. Jordforbindelsen udføres således ved indsættelse af stikket.

BESKYTTELSE MOD OVERBELASTNING

Pumperne SUB 3S har en indbygget kondensator og en termisk motorsikring med automatisk gentilslutning, og de har således ikke behov for yderligere eksterne beskyttelsessystemer.

KAPITEL 5

IDRIFTSÆTTELSE

**ADVARSEL**

Benyt elektropumpen indenfor det virkeområde, der står skrevet på pladen.

**ADVARSEL**

Hvis man lader den elektriske pumpe fungere uden væske, kan de hydrauliske komponenter og tætningerne blive ødelagt.

**ADVARSEL**

Lad aldrig elektropumpen dreje med helt lukket udsendelsesforbindelse.

Inden den elektriske pumpe startes, skal slangen sluttes til afgangsmundstykket på 1" 1/4. Forbindelserne skal udføres på en sådan måde, at der ikke sker lækage. Pumpen sættes i funktion ved at sætte stikket ind i stikkontakten.

KAPITEL 6

VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Nettilslutningskablet må udelukkende udskiftes af kvalificeret personale.

Under normale forhold har de elektriske pumper i serien SUBINOX ikke behov for vedligeholdelse.

Det kan til tider være nødvendigt at rense filteret eller de hydrauliske dele.

Hvis den elektriske pumpe ikke skal anvendes over en længere periode, anbefales det at tømme den helt, skylle den med rent vand, og derefter anbringe den på et tørt sted.

PROBLEM	MULIG GRUND	FORANSTALTNING
ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND, MOTOREN KØRER IKKE	1) Strømmen mangler.	1) Kontrollér om der er spænding til stede, og at stikket er korrekt tilsluttet.
	2) Motorens sikkerhedsafbryder er trådt i kraft.	2) Find årsagen og tilbagetil afbryderkontakten. Hvis termoregulatoren har grebet ind skal man vente til systemet er kølet af.
	3) Defekt kondensator.	3) Udskift den fejlbehæftede kondensator (hos et autoriseret servicecenter)
	4) Akslen er blokeret.	4) Undersøge årsagen og sætte pumpen i gang.
MOTOREN KØRER, MEN ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND	1) Pumpen suger luft ind	1) Kontroller: a) at pakningerne er tætte b) at væskestanden ikke er faldet ned under det laveste ansugningsniveau
	2) Forkert omdrejningsretning	2) Genopret den korrekte omdrejningsretning
	3) Tilstoppet opsugningsfilter	3) Rengør filteret
	4) Blokeret kontraventil	4) Rengør eller udskift ventilen
ELEKTROPUMPEN STANDSER EFTER TID FORDI DEN TERMISKE MOTOR-BESKYTTELSE TRÆDER I KRAFT	1) Strømspændingen er ikke i overensstemmelse med hvad der er anført på pladen.	1) Kontroller spændingen på forsyningskablets ledere
	2) Smådele hindrer skiven i at dreje frit.	2) Afmonter den elektriske pumpe og rengør den
	3) Væsken er for tyk	3) Anvend en anden pumpetype

Hvis fejlen ikke er rettet, efter at man har udført ovennævnte handlinger, skal man rette henvendelse til kundeservicen.

Hyvä asiakas,

Onnitlemme Teitä tämän tuotteen ostamisesta! Kuten kaikki PENTAIR FLOTEC: in tuotteet, tämäkin tuote on suunniteltu edelläkäyvien teknisten periaatteiden mukaan ja se on valmistettu käyttämällä uusimpia ja luotettavimpia sähköisiä/elektronisia elementtejä.

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitate konetta toimintaan.

Kiitos!

SISÄLLYSLUETTELO

LUKU	KUVAUS	SIVU
1	YLEISTÄ	49
2	KÄYTTÖRAJOITUKSET	50
3	ASENNUS	51
4	SÄHKÖLIITÄNTÄ	52
5	TOIMINTAAN LAITTAMINEN	53
6	HUOLTO JA VIANETSINTÄ	54
-	KUVAT	109

HUOMIO

Varoitus ihmisten ja esineiden turvallisuudeksi.

Huomioi erikoisesti seuraavat merkit.



VAARA

Pitäkää tekniset laitteet poissa lasten ulottuvilta!



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.



VAARA

Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa suureen vaaraan ihmisille ja/tai asioille.



HUOMIO

Ilmoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa pumpun tai laitteiston vahingoittumisen riskin.

LUKU 1 YLEISTÄ

HUOMIO

Ennen asentamista, lukekaa tarkasti tämä käsikirjan sisällys.

Vakuutus ei takaa niitä vahinkoja jotka aiheutuvat siitä, että annettuja ohjeita ei noudateta.

Säilyttäkää huolella tämä käsikirja. Ennen kuin otatte yhteyttä asiakaspalveluun ongelmatilanteissa, pyydätään varmistamaan ettei ole kysymys käyttövirheestä tai ettei kysymyksessä ole jokin muu kuin laitteen toimintaan liittyvä syy.

Kokoamisvaiheessa jokainen sähköpumppu tarkistetaan ja se pakataan erittäin huolellisesti.

Ostotilanteessa tarkistakaa, ettei pumppu ole vahingoittunut kuljetuksen aikana. Mahdollisten vahinkojen ilmetessä, ilmoittakaa heti jälleenmyyjälle enintään kahdeksan päivän kuluessa ostopäivästä.

LUKU 2

KÄYTTÖRAJOITUKSET

SUB 3S -sarjan sähköpumput soveltuvat puhtaan veden pumppaukseen, joka ei sisällä liuenneita kaasuja. SUB 3S -sarja koostuu upotettavista monivaihe sentrifugista



HUOMIO

Sähköpumppu ei sovellu tulenarkojen tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.



HUOMIO

Vältä ehdottomasti sähköpumpun käyttöä ilman vettä.

TEKNISET TIEDOT	SUB 3 S
Verkoston jännite / Taajuus	230 V ~ 50 Hz
Käyttövoima	800 Watt
Suojatyyppi / Eristysluokka	IP 68 / F
Juoksuliitäntä	41,90 mm (T1/4 M)
Maksimikuorma*	6.000 l/h
Maksimi nostokorkeus*	30 m
Maksimi imukorkeus (sisältää kuorman vuodot)	8 m
Sähköjohto	10 m
Paino	7,4 Kg
Pumpattavien kappaleiden maksimikoko	≤ 2 mm
Toiminnan aikana sallittu maksimipaine	7 bar
kaivon vähimmäishalkaisija	500 mm
Ympäristön maksimilämpötila	40° C
Masimi käynnistyskerrat tunnin aikana	30
Minimi vetotaso (A)**	30 mm
Käynnistystaso (C)**	340 mm
Pysähdystaso (D)**	185 mm

(*) Osoitetut suoritusarvot vastaavat tilannetta, jolloin paineputki ja imuputki ovat vapaana eikä niitä ole pienennetty.

(**) Mitat on mainittu millimetreinä.

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle.

melunmittausmenetelmä ETY ISO 12639 mukainen

LUKU 3

ASENNUS (KATSO KUVA. 1)



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Kaikki asettamista koskevat toimitukset, täytyy suorittaa pumpun ollessa irti sähkövirrasta. Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön, uima-altaan puhdistukseen eikä huoltoon.



VAARA

Jotta voidaan välttää vakavien vahinkojen aiheutumista henkilöille, käsien vieminen pumpun suulle on ehdottomasti kielletty silloin kun pumppu on yhdistettynä sähköverkostoon.



VAARA

Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

Mitä tahansa pumpun kuljetus- tai nostotoimenpidettä varten, käytä asianmukaista kahvaa.

Siinä tapauksessa, että pumppu asennetaan kiinteästi jäykällä putkilla, suositellaan vastavirtaventtiilin asentamista, jotta voidaan välttää nesteen uudelleenkierto pumpun pysähtyessä. Pumpun puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä helpottamaan suositellaan asentamaan helppopääsyiseen kohtaan liitântäputki, jossa on nopea sulkuventtiili.

Keräyskaivon mitat on oltava sellaiset, että se mahdollistaa pienemmän käynnistysmäärän tunnissa. (katso KÄYTTÖRAJOITUKSET - Tekniset tiedot).

Tilapäiskäyttöä varten suositellaan taipuisan putkiston käyttöä joka liitetään pumppuun kuminpidikkeen liitännän avulla. Pumpun upottamista varten, käytä köyttä joka kiinnitetään kahvaan.

SUB 3S automaattimallin pumpuissa on valmiiksi säädetty kellukekatkaisin. Säädon muuttamista varten on välttämätöntä lisätä tai vähentää kelluntakatkaisijan johdon pituutta siirtämällä sitä sen kahvassa olevassa kolossa. (katso kuva 1).

Asenna pumppu vähintään 50cm kaivon pohjasta välttääksesi hiekan, mudan jne. imua



HUOMIO

Varmista, että minimitasossa kellukekatkaisin pysäyttää pumpun.



HUOMIO

Varmista, ettei kellukkeella ole mitään esteitä.



HUOMIO

Pumppu on asennettava vakaalle tasolle. Älä aseta pumpputta suoraan kiville tai hiekalle.



HUOMIO

käytä pumpputta puhtaissa vesissä, joissa ei ole hiekkaa tai hiukkasia, jotka saattavat aiheuttaa pumpun pysähtymisen



HUOMIO

Älä aseta pumpputta veden pohjaan välttääksesi hiekan, mudan ja hiukkasten imua, jotka saattavat vahingoittaa sitä.



HUOMIO

Voiteluaineiden mahdollisesta vuodosta aiheutuva nesteen saastuminen.

LUKU 4

SÄHKÖLIITÄNTÄ



HUOMIO

Varmistakaa että, laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

On asentajan vastuulla varmistakaa että, sähkölaitteet on varmistettu lainmukaisella maadoituksella.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Pitää tarkistaa, että sähkölaitteet on varustettu korkeatasoisesti herkällä erikoiskatkaisijalla D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ TOIMINTAANLAITAMISTA VARTEN

Sähköjohdon ei pidä olla läpimitaltaan pienempi kuin H05 RN-F ja ulkokäyttöä varten sen pitää olla 10 m pitkä.

Pistokkeen ja liitäntöjen on oltava roiskeenkestäviä.

Ennen käyttöönottoa tarkista pumppu aina silmämääräisesti (ennenkaikkea sähköjohto ja pistoke). Jos pumppu on vahingoittunut sitä ei pidä käyttää.

Jos pumppu on vahingoittunut tarkistuta se vain erikoistuneessa korjauspalvelussa.

Varmista, että sähköliitännät ovat tulvivalta vedeltä suojassa.

Suojaa pistoke ja sähköjohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä kulmilta.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Sähköjohdon voi vaihtaa vain siihen erikoistunut henkilö

MAADOITUS

Sähköjohdossa on kaksinkertainen maaliitäntä. Näin maadoitus tapahtuu asettamalla pistoke pistorasiaan.

YLIKUORMITUKSEN SUOJAUS

SUB 3S -laitteiden sisään on asennettu kondensaattori ja automaattitoiminen terminen moottorin suoja, jonka vuoksi ylimääräisiä suojuksia ei tarvita.

LUKU 5

TOIMINTAAN LAITTAMINEN

**HUOMIO**

Käyttäkää pumpppua laatassa suositeltavalla käyttöalueella.

**HUOMIO**

Älä anna sähköpumpun toimia ilman vettä, siinä se saattaa vahingoittaa hydraulisia osia ja tiivisteitä.

**HUOMIO**

Älä anna pumpun käydä juoksuletkun ollessa täysin kiinni.

Ennen sähköpumpun käynnistystä, liitä putki 1 1/4" paineaukkoon.

Liitännät on suoritettava siten, että vuodot saadaan estettyä.

Pumppu käynnistetään asettamalla pistoke tarkoitusta varten olevaan sähköpistokkeeseen.

LUKU 6

HUOLTO JA VIANETSINTÄ



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroittakaa pumppu sähkövirrasta.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

ISähköjohdon voi vaihtaa vain siihen erikoistunut henkilö

Normaaleissa käyttöolosuhteissa SUB 3S -sarjan pumput eivät vaadi huoltoa.

Ajoittain saattaa olla tarpeen suodattimen tai hydraulisten osien puhdistus.

Jos sähköpumppu jää pois käytöstä pitkäksi ajaksi, on suositeltavaa tyhjentää se kokonaan, pestä se puhtaalla vedellä ja varastoida kuivaan paikkaan.

TOIMINTAHÄIRIÖ	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
1) PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ MOOTTORI EI PYÖ	1) Virran puute	1) Tarkista onko jännitettä ja jos pistoke on hyvin paikoillaan.
	2) Moottorin suojakytkin on lauennut	2) Varmista syy ja kytke uudelleen katkaisin. Jos lämmönsäädin on lauennut odota että systeemi jäähtyy.
	3) Kondensaattori viallinen	3) Vaihda viallinen kondensaattori uuteen (valtuutetussa huoltokeskuksessa)
	4) Akseli lukittunut.	4) Varmista syy ja vapauta pumppu
2) MOOTTORI PYÖRII, MUTTA PUMPPU EI PUMPPAA NESTETTÄ	1) Imee ilmaa	1) Tarkista: a) että liitännät pitävät b) että nestetaso ei ole laskenut alimman imutason alle
	2) Väärä kiertosuunta	2) Palauta oikea kiertosuunta
	3) Imusuodatin tukossa	3) Puhdista suodati
	4) Vastaventtiili lukittunut	4) Puhdista tai vaihda venttiili uuteen
3) PUMPPU PYSÄHTYY TOIMINNAN JÄLKEEN MOOT-TORIN LÄMPÖLAUKAISI JÄN TAKIA	1) Virta ei ole sama kuin laatas- sa mainittu	1) Tarkista syöttökaapelin johtimien jännite
	2) Kiinteä pala on lukinnut juoksupyörän	2) Pura sähköpumppu ja puhdista se
	3) Liian paksu neste	3) Vaihda sähköpumpputyyppeä

Jos näiden toimenpiteiden jälkeen ongelmaa ei ole saatu poistettua on syytä ottaa yhteys asiakaskorjauspalveluun.

Kjære kunde

Takk for at du valgte et av våre produkter! Alle PENTAIR FLOTEC-apparatene er laget i samsvar med de mest teknisk avanserte metoder og man har brukt de mest moderne og pålitelige elektriske og elektroniske komponenter som finnes på markedet i dag.

Vi anbefaler at du bruker noen minutter på å lese bruksinstruksene grundig før du tar apparatet i bruk.

INNHALDSFORTEGNELSE

KAPITTEL	BESKRIVELSE	SIDE
1	GENERELLE OPPLYSNINGER	55
2	BRUKSOMRÅDER.	56
3	INSTALLASJON	57
4	ELEKTRISK KOPLING	58
5	OPPSTART	59
6	VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING	60
-	FIGURER	109

ADVARSEL

Vern om personer og ting.

Vær spesielt oppmerksom på følgende tekst og tegn.



FARE

La aldri barn komme i nærheten av elektriske apparater!



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer risiko for elektrisk støt.



FARE

Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer stor risiko for personer og/eller ting.



ADVARSEL

Følger du ikke anvisningene, kan det oppstå situasjoner som kan skade pumpen og anlegget.

KAPITTEL 1 GENERELLE OPPLYSNINGER

ADVARSEL

Les nøye gjennom innholdet i denne bruksanvisningen.

Skader forårsaket av at man ikke har fulgt bruksanvisningene, dekkes ikke av garantien.

Oppbevar håndboken på et trygt sted. Oppstår det problemer, skal du, før du kontakter kundeservice, sjekke om du har gjort en feil ved bruk av apparatet eller om det har oppstått et problem av annen art, som ikke angår apparatet.

Etter at de elektriske pumpene er satt sammen ved fabrikken, blir hver og en av dem utprøvd og emballert med største omhu.

Når du mottar pumpen skal du sjekke at den ikke er blitt påført skader under transporten. Finner du skader, skal du kontakte forhandleren innen 8 dager fra kjøpedatoen.

KAPITTEL 2

BRUKSOMRÅDER

De elektriske pumpene av serie SUB 3S er egnet til å pumpe rent vann, uten oppløste gasser. SUB 3S-serien består av flertrinns seltrifugalpumper, som kan senkes ned i vann



ADVARSEL

Den elektriske pumpen er ikke egnet til å pumpe brennbare eller farlige væsker



ADVARSEL

Tørdrift av den elektriske pumpen må absolutt unngås

TEKNISKE DATA	SUB 3 S
Nettspenning / frekvens	230 V ~ 50 Hz
Absorbert ytelse	800 Watt
Beskyttelse/isolasjonsklasse	IP 68 / F
Diam. utstrømmingsrør	41,90 mm (1 1/4 M)
Maks. ytelse*	6.000 l/h
Maks. trykkehøyde*	30 m
Maks. innsugingshøyde inkl. fyllingstap	8 m
Sånkjøghø	10 m
Vekt	7,4 Kg
Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes	≤ 2 mm
Maks. tillatte driftstrykk	7 bar
brønnens minste diameter	500 mm
Høyeste lufttemperatur	40° C
Maks. antall start pr. time	30
Minstenivå for selvfilling (A)**	30 mm
Nivå for start (C)**	340 mm
Nivå for stans(D)**	185 mm

(*) De beskrevne ytelsene svarer til forholdene ved utgangsrøret og fri, ikke redusert, innsuging.

(**) Målene er oppført i millimeter.

Lydtrykksnivået (Lpa) tilsvare eller understiger 70 dB(A)

Lydnivåer som er målt opp i samsvar med normen EN 12639

KAPITTEL 3

INSTALLASJON (SE FIG. 1)



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Alle operasjoner med henhold til installasjonen må utføres uten at den elektriske pumpen er tilkoblet elektrisk strømtilførsel. Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i pooler med gjeldende operasjoner for rengjøring og vedlikehold.



FARE

For at man skal unngå personskader er det strengt forbudt å stikke hendene ned i pumpens innløp når pumpen er tilkoplek lysnettet.



FARE

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med begrenset fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert i bruken av apparatet og har forstått faren det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Brukerens rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

For transport eller løfting av pumpen, bruk håndtakene til dette.

Dersom pumpen skal installeres fast med et rørsystem, anbefales det at man monterer en tilbakeslagsventil for å unngå at væske resirkulerer i pumpen når den stanses. Montering av et koplingsstykke med rask lukking på et egnet sted vil gjøre at det blir lettere å utføre rengjøring og vedlikehold.

Størrelsen på oppsamlingsbrønnen skal være slik at den krever minsteantall åpninger pr. time. (Se BRUKSOMRÅDER – Tekniske data.)

Til midlertidig bruk anbefales det at man bruker slanger som koples til pumpen via et koplingsstykke for gummislan-ger. For nedsenking i vann skal man bruke et tau som festes til håndtaket.

Den automatiske versjonen av pumpene SUB 3S er utstyrt med en forhåndsregulert flottørbryter. For å omregulere bryteren må man øke eller minske lengden på kabelen til flottørbryteren ved å regulere lengden av den på håndtaket (se fig. 1).

Installer pumpen minst 50 cm over brønnens bunn, for å unngå at det suges inn sand, gjørme osv.



ADVARSEL

Kontroller at flottørbryteren stanser pumpen ved minstenivå.



ADVARSEL

Kontroller at flottøren ikke på noen måte støter på hindringer.



ADVARSEL

Pumpen må installeres på en stabil overflate. Ikke plasser pumpen direkte på sand eller steiner.



ADVARSEL

Bruk pumpen i klart vannuten sand eller partikler som kan føre til blokkering av pumpen.



ADVARSEL

Plasser ikke pumpen på bunnen, da den kan suge innsand, gjørme og skadelige partikler.



ADVARSEL

Væsken kan forurenses på grunn av lekkasje av smøremidler.

KAPITTEL 4

ELEKTRISK TILKOPLING

**ADVARSEL**

Sjekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet.

**FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT**

Det er den personen som utfører installasjon av den elektriske pumpen som er ansvarlig for å sjekke at det elektriske nettverket er utstyrt med et effektivt jordsikringssystem slik som regelverket påkrever.

**FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT**

Det er nødvendig å sjekke at det strømførende tilkoblingsnettlet er utstyrt med en differensialbryter med høy ømfindtlighet D = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

SIKKERHETSREGLER VED IGANGSETTING

Elkabelen skal ikke ha en kapasitet som ligger under H05 RN-F og kabelen skal være 10 m lang dersom den skal brukes ute. Støpselet og koplingene må være beskyttet mot vannsprut.

Før man bruker pumpen skal man alltid kontrollere den ved besiktigelse (særlig elkabelen og støpselet). Dersom pumpen er skadet, skal den ikke brukes.

Skulle den være skadet må man få den kontrollert av et autorisert serviceverksted.

Sjekk at de elektriske koplingene befinner seg på sikre steder hvor de ikke kan oversvømmes. Beskytt støpselet og elkabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

**FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT**

Matekabelen skal kun skiftes ut av kvalifisert personell.

JORDING

Støpselet til elkabelen har en dobbel jordingskontakt. På denne måten vil jording finne sted når man setter støpselet i kontakten.

OVERLASTVERN

SUB 3S-modellene har innebygget en kondensator og en termisk motorbeskyttelse med automatisk gjeninnkopling, derfor er det ikke nødvendig med andre beskyttelser på yttersiden.

KAPITTEL 5

OPPSTART

**ADVARSEL**

Bruk pumpen i ytelsesfeltet som er oppført på platen.

**ADVARSEL**

Ikke la den elektriske pumpen gå på tørrdrift, da de hydrauliske delene og vanntettheten kan ødelegges

**ADVARSEL**

Bruk ikke den elektriske pumpen når utløpet på pumpen er helt lukket.

Før du starter den elektriske pumpen, kople slangen til utgangen med dimensjon 1" 1/4.

Koplingene må gjøres på en slik måte at lekkasjer unngås.

Pumpen settes i drift ved å sette støpselet inn i et egnet strømuttak.

KAPITTEL 6

VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Matekabelen skal kun skiftes ut av kvalifisert personell.



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.

Under normale betingelser har de elektriske pumpene av serie SUB 3S ikke behov for noe vedlikehold.

Av og til kan det være nødvendig å gjøre rent filteret eller de hydrauliske delene.

I tilfelle den elektriske pumpen vil forbli ubrukt over lengre perioder, anbefales det å tømme den fullstendig, skylle den med rent vann, og oppbevare den på et tørt sted.

FEIL	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1) PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VANN, MOTOREN DREIER IKKE	1) Manglende strømtilførsel.	1) Kontroller at det er strøm tilstede og at støpselet er satt inn.
	2) Motorvernet er utløst.	2) Finn årsaken og reaktiver bryteren. Dersom varmeregulatoren er utløst, skal man vente til systemet er avkjølt
	3) Defekt kondensator.	3) Skift ut den defekte kondensatoren (hos et autorisert service-senter)
	4) Akselen er blokkert.	4) Finn årsaken og frigjør pumpen.
2) MOTOREN DREIER MEN PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VÆSKE	1) Suger inn luft	1) Kontroller: a) at koplingene er tette b) at væskennivået ikke er sunket under minste inntaksnivå
	2) Feil rotasjonsretning	2) Gjenopprett korrekt rotasjonsretning
	3) Innsugingsfilter tilstoppet	3) Rengjør filteret
	4) stengeventil blokkert	4) Rengjør eller skift ut ventilen
3) PUMPEN STOPPER OPP ETTER Å HA FUNGERT I EN PERIODE P.G.A. AT MOTORVERNET ER UTLØST	1) Strømtilførselen er ikke i samsvar med det som står på merkeplaten.	1) Kontroller spenningen på tilførselsledningens strømførende deler
	2) Noe har blokkert pumpen.	2) Demonter den elektriske pumpen og rengjør den
	3) For stor væsketetthet	3) Skift til en annen type elektrisk pumpe

Jos näiden toimenpiteiden jälkeen ongelmaa ei ole saatu poistettua on syytä ottaa yhteys asiakaskorjauspalveluun.

Bäste klient,

Vi gratulerar Er för att ha valt denna produkt! Som alla PENTAIR FLOTEC-artiklar, så är denna produkt ritad enligt de mest avancerade tekniska principerna och den är tillverkad av de mest pålitliga och moderna elektriska/elektroniska ämnena.

Det är tillrådligt att ägna några minuters noggrann läsning åt följande bruksanvisning innan man startar maskinen. Tack!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

KAPITEL	BESKRIVNING	SIDA
1	ALLMÄNT	61
2	ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR	62
3	INSTALLERING	63
4	ELEKTRISK ANSLUTNING	64
5	IGÅNGSÄTTNING	65
6	UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING	66
-	FIGURER	109

VARNING

Säkerhetsråd för personer och ting.

Man ska speciellt ge akt på föreskrifterna märkta med följande symboler.



FARA

Håll tekniska apparater utom räckhåll för barn!



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en risk för elektriska stötar.



FARA

Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en mycket allvarlig risk för personer och ting.



VARNING

Observera att brist på respekt av föreskrifterna medför risk att förstöra både pump och anläggning.

KAPITEL 1 ALLMÄNT

VARNING

I innan installationen ska man noga läsa igenom handbokens innehåll.

De skador som uppstår p.g.a. bristande respekt av föreskrivna anvisningar täcks inte av garantin.

Förvara noga denna manual. I händelse av problem, innan kundservicen kontaktas, bör man kontrollera om det skett ett manöverfel eller om det rör sig om ett fel som inte har att göra med maskinens egen funktion.

Varje elpump blir besiktigad vid monteringen och nerpackad med största omsorg.

Vid köptillfället bör man kontrollera att pumpen inte har fått några skador under transporten. Om så är fallet bör man genast underrätta försäljaren inom 8 dagar efter köpet.

KAPITEL 2

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

De elektriska pumparna i serien SUB 3S lämpas sig för pumpning av rent vatten, utan upplösta gaser. Serien SUB 3S består av centrifugala flerstegspumpar som kan sänkas ner i vatten



VARNING

Den elektriska pumpen är inte lämplig för pumpning av brandfarliga eller farliga vätskor



VARNING

Undvik absolut att torrköra den elektriska pumpen

TEKNISKA VÄRDEN	SUB 3 S
Nätspänning/Frekvens	230 V ~ 50 Hz
Ingångs effekt	800 Watt
Typ av skydd/Isoleringsklass	IP 68 / F
Utløppsmunstycke	41,90 mm (1 1/4 M)
Maxflöde*	6.000 l/h
Maxprevalens*	30 m
Maxhöjd vid inlopp inklusive laddningsförlust	8 m
Elförsörjningskabel	10 m
Vikt	7,4 Kg
Maxdimension för pumpade fasta partiklar	≤ 2 mm
Högsta tillåtna pumptryck	7 bar
kollektorns minsta diameter	500 mm
Högsta temperatur på omgivningen	40° C
Max antal igångsättningar i timmen	30
Minimal laddnings-nivå (A)**	30 mm
Startnivå (C)**	340 mm
Stoppnivå (D)**	185 mm

(*) De beskrivna prestationerna gäller då inlopps- och utløppsmunstyckena är fria och inte belastade.

(**) Värdena är uttryckta i millimeter.

Ljudtrycksnivån (L_{pa}) motsvarar eller understiger 70 dB(A)

Ljudtrycksnivåer som uppmätts enligt normen EN 12639

KAPITEL 3

INSTALLERING (SE FIG. 1)



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Alla arbeten i samband med installeringen måste utföras då pumpen ännu inte är kopplad till elnätet. Pumparna i denna serie passar inte för användning i poolen med motsvarande rengörings- och underhållsprocedurer.



FARA

För att undvika svåra personskador, är det absolut förbjudet att föra in händerna i pumpens inlopp, då pumpen är ansluten till elnätet.



FARA

Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan att en vuxen har konstant uppsikt över dem.

För varje form av förflyttning eller upplyftning av pumpen ska det här för avsedda handtaget användas.

Vid fast installation med stela rör, rekommenderas att montera en klaffventil, för att förhindra ett återflöde av vätskan när pumpen stannar; installering av en snabbanslutning belägen på det mest bekväma stället underlättar rengörings- och underhålls-procedurer.

Storleken av uppsamlingsdammen bör vara så att den tillåter det minsta möjliga antalet ingångsättningar per timme. (se Användningsbegränsningar – Tekniska värden).

Vid tillfälligt bruk rekommenderas att använda flexibla rör som ansluts till pumpen med hjälp av ett gummerat munstycke. För att sänka ner pumpen i vätskan, används ett rep som fixeras i handtaget.

SUB 3S pumparna i den automatiska versionen är försedda med en flötes sensor av en viss längd. För att ändra längden på sladden, dra ur eller sätt in den i dess urholkning på handtaget (se fig. 1).

Installera pumpen minst 50 cm från kollektorns botten för att undvika att sand eller slam etc. sugs upp.



VARNING

Försäkra er om att flötes-sensorn stannar pumpen vid minimum nivå.



VARNING

Försäkra er om att flötes-sensorn inte på något vis kan hindras.



VARNING

Pumpen måste installeras på en stabil yta. Placera aldrig pumpen direkt på stenar eller sand.



VARNING

använd pumpen i rent vatten, utan närvaro av sand eller partiklar som kan leda till att pumpen täpps till



VARNING

Placera inte pumpen på botten för att undvika att den tar in sand, slam och partiklar som kan skada den



VARNING

Förorening av vätska p.g.a. smörjmedelsläckage

KAPITEL 4

ELEKTRISK ANSLUTNING



VARNING

Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Det är den ansvarige för installeringen som ska se till att eltilförselanläggningen är försedd med en lämplig jordad anläggning enligt de gällande reglerna.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Det behövs kontrolleras att el-tilförselanläggningen är utrustad med en differentiell strömbrytare med hög känslighet $I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR IGÅNGSÄTTNINGEN

Elförsörjningssladden bör inte ha en sektion lägre än H05 RN-F och bör vid utomhusbruk ha en längd av 10 m. Kontakten och anslutningarna måste vara skyddade från vattenskvätt.

Innan varje användning kontrollera alltid att pumpen är i gott skick (framförallt försörjningssladd och stickpropp). Om pumpen är skadad ska den inte användas.

I händelse av skador låt endast specialiserad kundservice kontrollera pumpen.

Försäkra er om att elektriska anslutningar befinner sig på ställen skyddade för vågor.

Skydda stickpropp och försörjningssladd mot värme, olja och rörliga hörn.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Elförsörjningskabeln får ersättas endast av kvalificerad personal.

JORDNING

Stickproppen på försörjningskabeln är försedd med en dubbel jordning. På så sätt sker jordningen automatiskt när kontakten sätts i.

ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Pumparna i serien SUB 3S är utrustade med en kondensator och ett motordrivet värmeskydd med automatisk aktivering och kräver därför inga ytterligare yttre skydd.

KAPITEL 5

IGÅNGSÄTTNING

**VARNING**

Använd pumpen i prestatationsfältet som finns på skylten.

**VARNING**

Sätt aldrig igång den elektriska pumpen utan vätska, annars kan hydraulkomponenterna och tätningssdelarna skadas.

**VARNING**

Låt inte elpumpen gå med utloppet stängt.

Innan du sätter igång den elektriska pumpen, ska du ansluta slangen till matningsmunstycket på 1 1/4". Anslutningarna ska utföras så att läckage undviks. Pumpen sätts igång genom att sätta in kontakten i vägguttaget.

KAPITEL 6

UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Elförsörjningskabeln får ersättas endast av kvalificerad personal.

I normala förhållanden kräver de elektriska pumparna i serien SUB 3S inget underhåll.

Ibland kan det visa sig nödvändigt att rengöra filtret och hydrauldelarna.

Om den elektriska pumpen inte ska användas under en längre tid, råder vi dig att tömma den helt, skölja den med rent vatten och ställa den på en torr plats för förvaring.

BESVÄR	MÖJLIGA ORSAKER	AVHJÄLP
1) PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN, MOTORN SNURRAR INTE	1) Brist på inmatning.	1) Kontrollera att det finns nätspänning och att kontakten är väl instucken.
	2) Ingrepp av motorskyddet	2) Byt ut den defekta kondensatorn (vid ett auktoriserat servicecenter)
	3) Fel på kondensatorn.	3) Kontakta kundservicen.
	4) Axeln är blockerad.	4) Konstatera felet och åtgärda det.
2) MOTORN SNURRAR MEN PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN	1) Suger upp luften	1) Kontrollera: a) att fogarna är täta b) att vätskenivån inte har sjunkit under den minsta påfyllningsnivån
	2) Fel rotationsriktning	2) Tillbakaställ den korrekta rotationsriktningen
	3) Tilltäppt vakuumfilter	3) Rengör filtret
	4) Blockerad backventil	4) Rengör eller byt ut ventilen
3) PUMPEN AVSTANNAR EFTER EN TID I FUNKTION NÅR DET TERMISKA MOTO-SKYDDET INGRIPER	1) Eltillförseln överensstämmer inte med datan på skylten.	1) Kontrollera spänningen i elkabelns ledninga
	2) En fast kropp har blockerat snurraren.	2) Demontera den elektriska pumpen och rengör den
	3) Vätskan är för tjockflytande	3) Byt typ av elektrisk pump

Om felet inte har avhjälppts genom att följa dessa steg måste kundservicen tillkallas.

Αγαπητή αγοράστρια,

Αγαπητέ αγοραστή

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της μάρκας PENTAIR FLOTEC. Όπως όλα τα προϊόντα της PENTAIR FLOTEC έτσι κι αυτό, δημιουργήθηκε βάση των πιο σύγχρονων τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευάστηκε με τη χρήση των πιο αξιόπιστων και μοντέρνων ηλεκτρικών / ηλεκτρονικών ανταλλακτικών.

Παρακαλούμε αφιερώστε μερικά λεπτά, πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή για να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Ευχαριστούμε!

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΣΕΛΙΔΑ
1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	67
2	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ	68
3	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	69
4	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	70
5	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	71
6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	72
-	ΣΧΕΔΙΑ	109

Προειδοποίηση

Προειδοποίηση σχετικά με την ασφάλεια ατόμων και πραγμάτων.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις διατυπώσεις που αναγράφονται με την εξής συμβολογία.



ΙΝΔΥΝΟΣ

Οι τεχνικές συσκευές πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά!



ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής εφαρμογή αυτού του συμβόλου προκαλεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτρικής εκφόρτισης.



ΙΝΔΥΝΟΣ

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση αυτού του συμβόλου θέτει σε μεγάλο κίνδυνο άτομα ή και πράγματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση των κανονισμών προκαλεί κίνδυνο βλάβης στην αντλία και/ή στην εγκατάσταση

ΚΕΦ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν ποχωρήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Οι βλάβες που προκαλούνται από την ελλειπή τήρηση των οδηγιών που έχουν παραχωρηθεί, δεν θα καλυφθούν από την εγγύηση.

Διατηρήστε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο. Σε περίπτωση προβλημάτων, πριν μπειτε σε επαφή με το τεχνικό κέντρο, παρακαλείσθε να σιγουρευθείται αν έγινε κάποιο λάθος στην χρήση ή αν αυτό εξαρτάται από κάποια αιτία που δεν έχει σχέση με τη λειτουργία της συσκευής.

άθε ηλεκτραντλία τη στιγμή της συναρμολόγησης υποβάλεται σε έλεγχο και πακετάρισμα με την μέγιστη προσοχή.

ατά την διάρκεια της αγοράς βεβαιωθείτε ότι στην αντλία δεν έχουν προκληθεί ζημιές από την μεταφοράς, αν ναι, ειδοποιήστε αμέσως τον πωλητή, μέσα και όχι πάνω από 8 ημέρες από την ημερομηνία της αγοράς.

ΚΕΦ 2

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Οι ηλεκτρικές αντλίες της σειράς SUB 3S είναι κατάλληλες για άντληση καθαρού νερού, χωρίς διαλυμένα αέρια. Η σειρά SUB 3S περιλαμβάνει ηλεκτροαντλίες φυγόκεντρες πολυβαθμίες, υποβρύχιες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ηλεκτροαντλία δεν είναι κατάλληλη για άντληση εύφλεκτων ή επικινδυνων υγρών

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αποφύγετε με κάθε τρόπο τη λειτουργία της αντλίας εν κενό

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	SUB 3 S
Τάση δικτύου/συχνότητα	230 V ~ 50 Hz
Απορροφητική ισχύς	800 Watt
Είδος προστασίας/κατηγορία μόνωσης	IP 68 / F
Σύνδεσμος παροχής	41,90 mm (1 1/4 M)
Ανώτατη ροή*	6.000 l/h
Ανώτατη υπερίσχυση*	30 m
Ανώτερο ύψος αναρόφησης περιλαμβάνεται και η απώλεια φόρτωσης	8 m
Αγωγός τροφοδοσίας	10 m
Βάρος	7,4 Kg
Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων	≤ 2 mm
Ανώτερη επιτρεπόμενη πίεση άσκησης	7 bar
ελάχιστη διάμετρος φρεατίου	500 mm
Ανώτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος	40° C
Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα	30
Ελάχιστο επίπεδο γεμίσματος (A)**	30 mm
Επίπεδο ένωσης (C)**	340 mm
Επίπεδο σταματήματος (D)**	185 mm

(*) Οι ενδεικνυόμενες αποδόσεις αντιστοιχούν στις συνθήκες στομίου ελεύθερης παροχής και όχι περιορισμένης

(**) Τα μέτρα είναι σε χιλιοστά.

στάθμη πίεσης θορύβου (L_{pa}) ίση ή μικρότερη με 70 dB(A)

μετρημένες τιμές στάθμης θορύβου σύμφωνες με τον κανονισμό EN 12639

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΒΛ. ΣΧ. 1)

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Όλες οι ενέργειες που έχουν σχέση με την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν με την αντλία αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τροφοδοσίας. Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πισίνες και για τις σχετικά με αυτές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Για την αποφυγή σοβαρών ζημιών σε άτομα, απαγορεύεται ρητά η είσοδος χεριών στο στόμιο της αντλίας, αν η αντλία είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και διανοητικές ικανότητες ή που δεν κατέχουν επαρκή πείρα και γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν καταρτιστεί όσον αφορά τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής εκ μέρους του χρήστη μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση

Για οποιαδήποτε ενέργεια μετακίνησης ή ανύψωσης της αντλίας χρησιμοποιήστε την κατάλληλη χειρολαβή. Σε περίπτωση σταθερής εγκατάστασης με σκληρούς αγωγούς, συμβουλευόμαστε την εγκατάσταση μιας βαλβίδας χωρίς επιστροφή, για την αποφυγή ανακτύκωσης των υγρών στο σταμάτημα της αντλίας. Η εγκατάσταση μιας σύνδεσης με ταχί κλείσιμο τοποθετημένη στην πιό κατάλληλη θέση διευκολύνει τις ενεργειες καθαρισμού και συντήρησης. Οι διαστάσεις του πηγαδιού συλλογής πρέπει να είναι τέτοιες ώστε να επιτρέπουν τον ελάχιστο αριθμό εκκινήσεων ανά ώρα. (βλέπε Περιορισμοί στην Χρήση - Τεχνικά στοιχεία). Σε περίπτωση προσωρινής χρήσης συμβουλευόμαστε την χρήση εύκαμπτου αγωγού που συνδέετε στην αντλία δια μέσου μια σύνδεσης από ελαστικό. Για το βύθισμα της αντλίας, χρησιμοποιήστε ένα σχοινί που θα δέσετε στην χειρολαβή. Η antl...a SUBINOX, sto autómato montslo, e...nai efodiasmñnh me plèter to opo...o e...nai »dh ruqmismñno (bl. Sc 1). An qšlete na allèxete to ped...on rúqmishj, e...nai apara...thto na aux»sete » na meièresete to eleúqero kommèti tou plèter, anagkèzontaj to na glustr...sei sthn eidik» qšsh pou br...sketaj sto ceroúli. Mpore... na upèrxoun eidiksj anègkej štsi èste oi antl...ej na chršimopoioúntaj mša » d...pla se pis...nej, limnèzonta nerè se k»rouj » paròm-oia. Εγκαταστήσετε την αντλία 50 εκ. τουλάχιστον από τον πυθμένα του πηγαδιού ώστε να αποφύγετε την αναρρόφηση άμμου, λάσπης κλπ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείται ότι στο ελάχιστο επίπεδο ο επιπλεώμενος διακόπτης σταματάει την αντλία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείται ότι ο επιπλεώμενος διακόπτης δεν εμποδίζεται από τίποτα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σε σταθερή επιφάνεια. Μην τοποθετήσετε την απευθείας πάνω σε πέτρες ή άμμο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Χρησιμοποιείτε την αντλία σε καθαρά νερά χωρίς άμμο ή σωματίδια που ενδέχεται να προκαλέσουν το σταμάτημα της αντλίας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην τοποθετείτε την αντλία στο πυθμένα για να μην απορροφήσει άμμο, λάσπη ή σωματίδια που ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πιθανή επιμόλυνση του υγρού λόγω διαρροής λιπαντικών

ΚΕΦ 4

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδας ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσίας

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Ο τεχνικός της εγκατάστασης θα φροντίσει να εξακριβώσει αν στην εγκατάσταση ηλεκτρικής τροφοδοσίας υπάρχει μια αποτελεσματική γείωση που ανταποκρίνεται στους υπάρχοντες κανονισμούς.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Πρέπει να εξακριβωθεί αν η εγκατάσταση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Ενδείξεις ασφαλείας για την λειτουργία

Οι αγωγοί τροφοδοσίας δικτύου δεν πρέπει να έχουν τομή μικρότερη από H05 RN-F και για την χρήση σε ανοικτούς χώρους πρέπει να έχουν ένα μήκος 10 μέτρων. Το βύσμα και οι συνδέσεις πρέπει να είναι προστατευμένοι από εκτοξεύσεις νερού.

Πριν από την χρήση κάνετε έναν οπτικό έλεγχο (κυρίως οι αγωγοί τροφοδοσίας δικτύου και το βύσμα).

Αν η αντλία έχει βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

Σε περίπτωση βλαβών ζητήστε έναν έλεγχο αποκλειστικά από ένα εξειδικευμένο τεχνικό κέντρο.

Βεβαιωθείτε αν οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι τοποθετημένες σε σίγουρα μέρη όσον αφορά τις πλημμύρες.

Προστατέψτε το βύσμα και τους αγωγούς τροφοδοσίας δικτύου από την θερμοκρασία, τα λάδια, και από μυτερές γωνίες.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Ο αγωγός τροφοδοσίας δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Γείωση

Το βύσμα του αγωγού τροφοδοσίας είναι εφοδιασμένο με διπλή επαφή γείωσης. Με αυτόν τον τρόπο η γείωση επιτυγχάνεται βάζοντας την πρίζα.

Προστασία από υπερφόρτιση

Οι αντλίες της σειράς SUB 3S έχουν ενσωματωμένο ένα πυκνωτή και ένα θερμικό προστασίας που επανέρχονται αυτόματα και γι' αυτό δεν απαιτούν επιπλέον εξωτερικές προστασίες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Χρησιμοποιείτε την αντλία στο πεδίο χρήσης που αναφέρεται στην πινακίδα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην λειτουργείτε την αντλία εν κενό. Μπορεί να καταστραφούν τόσο τα υδραυλικά όσο και τα στεγανά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην γυρίζεται την ηλεκτροαντλία όταν η παροχή είναι τελείως κλειστή.

Πριν ξεκινήσετε την αντία, συνδέστε ένα σωλήνα με το στόμιο εξόδου διατομής 1" 1/4.

Οι συνδέσεις πρέπει να γίνουν με τρόπο να αποφευχτούν απώλειες.

Η αντλία τίθεται σε λειτουργία με την σύνδεση της πρίζας στο ρεύμα.

ΚΕΦ 6

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Πριν προβείται σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Ο αγωγός τροφοδοσίας δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Υπό κανονικές συνθήκες, οι αντλίες της σειράς SUB 3S δεν απαιτούν κανενός είδους συντήρηση.

Ενδέχεται να απαιτηθεί ο καθαρισμός του φίλτρου ή των υδραυλικών.

Σε περίπτωση που η αντλία παραμένει εκτός χρήσης για πολύ χρόνο, σας συμβουλεύουμε να την αδειάσετε εντελώς, να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την τοποθετήσετε σε στεγανό μέρος

ΕΜΠΟΔΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η ΗΛΕ ΤΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΓΥΡΙΖΕΙ	1) Ελλειψη τροφοδοσίας.	1) ελέγξετε αν υπάρχει τάση και αν το βύσμα είναι καλά τοποθετημένο
	2) Επέμβαση προστασίας μηχανής.	2) Βεβαιωθείτε για την αιτία και ανάψτε τον διακόπτη. Αν είναι σε λειτουργία η θερμική ρυθμιστική διάταξη περιμένετε την ψύξη του συστήματος.
	3) Ελαττωματικός συμπτυκωτής.	3) Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό πυκνωτή (σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο)
	4) Μπλοκαρισμένος άξονας	4) Εξακριβώστε την αιτία και ελευθερώστε την ηλεκτραντλία
Η ΜΗΧΑΝΗ ΓΥΡΙΖΕΙ, ΑΛΛΑ Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΥΓΡΟ	1) Απορρόφηση αέρα.	1) Ελέγξτε: α) ότι οι ενώσεις είναι στεγανές β) ότι η στάθμη του υγρού δεν κατέβηκε κάτω από την ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης.
	2) Λάθος φορά περιστροφής.	2) Αποκαταστήστε την σωστή φορά περιστροφής
	3) Φίλτρο εισαγωγής φραγμένο	3) αθαρσίστε το φίλτρο.
	4) Ανεπίστροφο μπλοκαρισμένο	4) αθαρσίστε ή αντικαταστήστε τις βάνες.
Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞ ΑΙΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	1) Ασύμβατη τροφοδοσία με τα στοιχεία της πινακίδας.	1) Ελέγξτε την τάση στους αγωγούς του καλωδίου τροφοδοσίας
	2) Ενα στερεο σώμα μπλοκάρισε τον οπισθογράφο.	2) Αποσυναρμολογήστε την αντλία καθαρίστε την
	3) Υγρό πολύ παχύρρευστο	3) Αλλάξτε τύπο αντλίας

Αν μετά που πραγματοποιήσατε αυτές τις ενέργειες το πρόβλημα δεν εξαλειφθηκε είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στο κέντρο βοήθειας πελατών.

Szanowni Klienci !

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu PENTAIR FLOTEC. Tak jak wszystkie wyroby PENTAIR FLOTEC także ten produkt został skonstruowany w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne i wyprodukowany przy zastosowaniu najbardziej niezawodnych i najnowocześniejszych podzespołów elektrycznych i elektronicznych.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o poświęcenie kilku minut na uważne przeczytanie instrukcji użytkowania.

Dziękujemy!

SPIS TREŚCI

ROZDZIAŁ	OPIS	STRONA
1	INFORMACJE OGÓLNE	73
2	OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU	74
3	INSTALOWANIE	75
4	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	76
5	URUCHOMIENIE	77
6	KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK	78
-	RYSUNKI	109

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób i rzeczy.

Należy zwracać szczególną uwagę na napisy opatrzone następującymi symbolami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Trzymać urządzenia techniczne w miejscach niedostępnych dla dzieci!



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADÓWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje ryzyko wystąpienia wyładowań elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje poważne zagrożenie dla osób i/lub rzeczy.



OSTRZEŻENIE

Ostrzega, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko uszkodzenia pompy i/lub instalacji.

ROZDZIAŁ 1 INFORMACJE OGÓLNE

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych zaleceń nie będą podlegały gwarancji.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i użytkowania. W razie wystąpienia problemów technicznych, przed zwróceniem się do punktu serwisowego obsługi klientów, prosi się o sprawdzenie, czy nie został dokonany błąd w użytkowaniu lub też nie wystąpiła przyczyna nie wynikająca z funkcjonowania urządzenia.

Podczas montażu każda elektropompa zostaje poddana próbie odbiorczej i starannie opakowana.

W momencie zakupu należy sprawdzić, czy pompa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku występowania ewentualnych szkód, należy bezzwłocznie powiadomić punkt sprzedaży w nieprzekraczalnym terminie 8 dni od daty zakupu.

ROZDZIAŁ 2

OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU

Elektropompy serii SUB 3S są przeznaczone do pompowania czystej wody pozbawionej gazów. W skład serii SUB 3S wchodzi elektropompy odśrodkowe, wielostopniowe, zatapialne



OSTRZEŻENIE

Elektropompa nie nadaje się do pompowania cieczy łatwopalnych lub niebezpiecznych



OSTRZEŻENIE

Należy bezwzględnie unikać jałowego funkcjonowania elektropompy

DANE TECHNICZNE	SUB 3 S
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	230 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	800 Watt
Typ zabezpieczenia / Klasa izolacji	IP 68 / F
Złącza tłoczna	41,90 mm (T1/4 M)
Maksymalne natężenie przepływu*	6.000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania*	30 m
Maksymalna wysokość zasysania włącznie ze stratami ciśnienia	8 m
Kabel zasilający	10 m
Ciężar	7,4 Kg
Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych	≤ 2 mm
Dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze	7 bar
Minimalna średnica studni	500 mm
Maksymalna temperatura otoczenia	40° C
Maksymalna liczba uruchomień na godzinę	30
Minimalny poziom samozasysania (A)**	30 mm
Poziom uruchamiania (C)**	340 mm
Poziom zatrzymywania (D)**	185 mm

(*) Podane osiągi odnoszą się do stanu całkowitej drożności i nie zmniejszonego otworu tłoczego.

(**) Wartości wyrażone są w milimetrach.

Poziom ciśnienia akustycznego (Lpa) jest równy bądź niższy 70 dB(A)

Poziom emisji akustycznych stwierdzony zgodnie z normą EN 12639

ROZDZIAŁ 3

INSTALOWANIE (PATRZ RYS. 1)



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁĄDOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Wszystkie czynności związane z instalacją powinny być wykonywane pod warunkiem, że pompa jest wyłączona z sieci zasilającej. Pompy z tej serii nie są odpowiednie do użycia w basenach oraz do odpowiedniego czyszczenia i konserwacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W celu uniknięcia ciężkich obrażeń ciała surowo wzbronione jest wkładanie rąk do otworów wylotowych pompy, jeżeli jest ona podłączona do sieci zasilającej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o nikłym doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą to czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją zagrożenia od niego płynące. Zabrania się dzieciom bawić urządzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru

Podczas dokonywania jakichkolwiek czynności transportowania lub podnoszenia pompy należy posługiwać się odpowiednim uchwytem. W przypadku instalacji stałej ze sztywnymi przewodami rurowymi, zalecane jest zamontowanie zaworu zwrotnego w celu zapobiegania recyrkulacji cieczy podczas zatrzymywania pompy; zainstalowanie złączki szybkiego odcinania usytuowanego w jak najkorzystniejszej pozycji ułatwia czynności czyszczenia i konserwacji. Wymiary studzienki zbiorczej powinny pozwalać na możliwie jak najmniejszą liczbę uruchomień na godzinę (patrz OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU – Dane techniczne). W przypadku użytkowania czasowego zalecane jest stosowanie przewodu rurowego giętkiego, który przyłącza się do pompy za pośrednictwem złączki obsady węża gumowego. Do zanurzania pompy należy używać liny, którą przymocowuje się do uchwytu. Pompa SUB 3S w wersji automatycznej jest dostarczona z wyłącznikiem pływakowym już uregulowanym (patrz rys. 1), jeżeli trzeba zmodyfikować zakres regulacji, należy konieczne zwiększyć lub zmniejszyć Lułny odcinek pływaka poprzez przesunięcie go w osadzeniu na uchwycie. Szczególne wymagania mogą dotyczyć pomp używanych wewnątrz pomieszczeń lub z boku przy basenie, w zbiornikach ogrodowych lub podobnych miejscach. Należy zainstalować pompę w odległości przynajmniej 50 cm od dna studni celem uniknięcia zasysania piasku, mułu, itp.



OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że wyłącznik pływakowy zatrzymuje pompę przy minimalnym poziomie.



OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że nie występują żadne przeszkody w polu działania pływaka.



OSTRZEŻENIE

Pompa powinna być zainstalowana na stabilnym podłożu. Nie należy umieszczać pompy na kamieniach lub piasku



OSTRZEŻENIE

pompa powinna być używana w czystej wodzie pozbawionej piasku lub stałych cząstek, które mogłyby spowodować zablokowanie pompy



OSTRZEŻENIE

Nie należy umieszczać pompy na dnie celem uniknięcia zassania piasku, mułu lub cząstek, które mogłyby ją uszkodzić



OSTRZEŻENIE

W przypadku wycieku środka smarowego może dojść do zanieczyszczenia cieczy

ROZDZIAŁ 4

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE - URUCHOMIENIE



OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej będącej w dyspozycji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADÓWAŃ ELEKTRYCZNYCH



Obowiązkiem odpowiedzialnego za instalację elektryczną jest upewnienie się, że została ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadające obowiązującym normom.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADÓWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Sprawdzić czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wyłącznik różnicowy o wysokiej czułości $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA URZĄDZENIA

Kable zasilające z sieci nie powinny mieć przekroju mniejszego niż kabel H05 RN-F, a dla stosowania w otwartych przestrzeniach ich długość musi wynosić 10 m. Wtyczka i podłączenia muszą być zabezpieczone przed spryskiwaniem wodą.

Przed rozpoczęciem użytkowania, zawsze poddać pompę kontroli wzrokowej (szczególnie kable zasilające z sieci i wtyczka). Jeżeli pompa jest uszkodzona nie wolno jej używać.

W razie wystąpienia uszkodzeń należy spowodować skontrolowanie pompy wyłącznie przez wyspecjalizowany serwis obsługi.

Upewnić się, że połączenia elektryczne znajdują się w miejscach, którym nie grozi zalewanie.

Chronić wtyczkę i kable zasilające sieci od ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADÓWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Kabel zasilający z sieci może być wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

UZIEMIENIE

Wtyczka kabla zasilającego jest zaopatrzona w podwójny styk uziemienia. Tym sposobem uziemienie następuje po włożeniu wtyczki do gniazdka.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM

Pompy serii SUB 3S są wyposażone w kondensator i termiczne zabezpieczenie silnika uruchamiane automatycznie, a zatem nie są wymagane dodatkowe zewnętrzne zabezpieczenia.

ROZDZIAŁ 5

IGÅNGSÄTTNING

**OSTRZEŻENIE**

Używać pompy zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.

**OSTRZEŻENIE**

Pompa nie powinna funkcjonować na jałowym biegu, gdyż może to spowodować uszkodzenie elementów hydraulicznych oraz utratę szczelności pompy.

**OSTRZEŻENIE**

Nie wolno wprawiać w ruch elektropompy przy całkowicie zamkniętej stronie tłocznej.

Przed załączeniem elektropompy należy podłączyć przewód do otworu tłoczego o wymiarach 1"1/4.

Połączenia powinny być wykonane w taki sposób, aby zapobiec wyciekom.

Załączenie pompy następuje przez włożenie wtyczki do stosownego gniazdka wtykowego.

ROZDZIAŁ 6

KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁĄDOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłączyć elektropompę z sieci zasilania elektrycznego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁĄDOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Kabel zasilający z sieci może być wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

W normalnych warunkach elektropompy serii SUB 3S nie wymagają żadnej konserwacji.

Okresowo może okazać się konieczne wyczyszczenie filtra lub elementów układu hydraulicznego.

W przypadku przedłużonego okresu niewykorzystania elektropompy należy ją opróżnić, wypłukać czystą wodą i przechowywać w suchym miejscu.

ZAISTNIAŁY PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	NAPRAWA
ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK NIE OBRACA SIĘ	1) Brak zasilania.	1) Sprawdzić czy jest napięcie i czy wtyczka jest prawidłowo podłączona.
	2) Zadziałanie zabezpieczenia silnika	2) Upewnić się, jaka jest tego przyczyna i ponownie uruchomić wyłącznik. Jeśli zainteresował regulator temperatury odczekać, aż system się ochłodzi.
	3) Kondensator uszkodzony.	3) Wymienić uszkodzony kondensator (w autoryzowanym ośrodku serwisowym)
	4) Wał zablokowany.	4) Ustalić przyczynę i odblokować elektropompę.
SILNIK SI OBRACA, ALE ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA PŁYNU	1) Zasysa powietrze	1) Sprawdzić: a) czy złącza są szczelne b) czy poziom medium nie obniżył się poniżej minimalnego poziomu zasysania
	2) Błędny kierunek zasysania	2) Przywrócić prawidłowy kierunek obrotu
	3) Filtr zasysania zatkany	3) Wyczyścić filtr
	4) Zawór zwrotny zablokowany	4) Wyczyścić lub wymienić zawór
ELEKTROPOMPA ZATRZYMUJE SIĘ PO OKRESI FUNKCJONOWANIA WSKUTEK ZADZIAŁANIA ZABEZPIECZENIA	1) Zasilanie nie jest zgodne z danymi na tabliczce	1) Sprawdzić napięcie na przewodnikach przewodu zasilającego
	2) Jakiś przedmiot zablokował wirnik.	2) Zdemontować i wyczyścić elektropompę
	3) Medium za gęste	3) Zmienić rodzaj elektropompy

Jeśli po wykonaniu opisanych powyżej czynności zaistniały problem nie zostanie wyeliminowany należy zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.

Mult stimată cumpărătoare,
Mult stimat cumpărător,

Sincere felicitări pentru cumpărarea acestui produs PENTAIR FLOTEC. Ca și toate celelalte produse de la PENTAIR FLOTEC și acest produs a fost conceput pe baza celor mai noi cuceriri tehnice și a fost fabricat prin folosirea de piese componente electrice /electronice dintre cele mai sigure și mai moderne.

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervați câteva minute pentru a citi cu atenție instrucțiunile de folosire.

Vă mulțumim !

INDEX

CAPITOL	DESCRIERE	PAGINĂ
1	GENERALITĂȚI	79
2	PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCȚIONARE	80
3	INSTALAREA	81
4	LEGĂTURI ELECTRICE	82
5	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	83
6	ÎNȚREȚINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR	84
-	FIGURI	109

ATENȚIE

Avertismente pentru siguranța persoanelor și a obiectelor.

Acordați atenție deosebită textelor corespunzătoare următoarelor semne.



PERICOL

Țineți aparatele tehnice departe de copii.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Avertizează că neobservarea acestui semn implică riscul de descărcare electrică.



PERICOL

Avertizează că neobservarea acestui indicator simbol implică grave riscuri pentru persoane și obiecte.



ATENȚIE

Avertizează că neglijarea indicației poate cauza riscul de defectare a pompei sau a instalației.

CAPITOL 1 GENERALITĂȚI

ATENȚIE

Înainte de a începe instalarea, citiți cu atenție conținutul acestui manual. Daunele cauzate de neglijarea indicațiilor specificate, nu vor fi acoperite de garanție.

Conservați cu atenție manualul prezent. În caz de dificultăți, înainte de a chema asistența tehnică, vă rugăm să verificați că nu a fost o greșeală în timpul folosirii sau că se tratează de o cauză străină funcționării aparatului. În momentul în care se montează, fiecare electropompă trebuie să fie omologată și ambalată cu multă atenție. În momentul cumpărării verificați ca pompa să nu aibă daune de transport. În caz de eventuale daune, avertizați imediat vânzătorul, în termen de 8 zile de la data cumpărării.

CAPITOL 2

PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCTIONARE

Electropompele din seria SUB 3S sunt indicate pentru pomparea apei curate, fără gaze dizolvate. Seria SUB 3S se compune din electropompe centrifugale multistadiu, submersibile



ATENȚIE

Electropompa nu este indicată pentru pomparea lichidelor inflamabile sau periculoase



ATENȚIE

Evitați cu desăvârșire funcționarea pompei pe uscat

DATE TEHNICE	SUB 3 S
Tensiunea de rețea electrică/Frecvența	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită	800 Watt
Tipul de protecție/Clasa de izolație	IP 68 / F
Racordul de trimitere	41,90 mm (1 1/4 M)
Debitul maxim*	6.000 l/h
Distanța maximă*	30 m
Înălțimea maximă de aspirație inclusiv pierderi de încărcare	8 m
Cablu de alimentare	10 m
Greutate	7,4 Kg
Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompate	≤ 2 mm
Presiunea maximă permisă de funcționare	7 bar
diametrul minim al puțului	500 mm
Maximum de temperatură a lichidului pompat în funcționare continuă	40° C
Maximum de porniri	30
Nivelul minim de atragere (A)**	30 mm
Nivelul de pornire (C)**	340 mm
Nivelul de oprire (D)**	185 mm

(*) Performanțele indicate se obțin în cazul în care tubul de trimitere și aspirație este liber și de dimensiuni standard (nu este redus).

(**) Măsurile sînt exprimate în milimetri.

Nivel de presiune sonoră (L_{pa}) mai mică sau egală cu 70 dB(A)

Valorile emisiei sonore obținute în conformitate cu standardul EN 12639

CAPITOL 3

INSTALAREA (VEZI FIG. 1)



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Toate operațiile pentru instalare trebuie efectuate cu grupul deconectat de la rețea electrică de alimentare. Pompele din această serie nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în piscină și nici pentru operațiunile aferente de curățare și întreținere.



PERICOL

Pentru a evita accidentarea persoanelor, este în mod absolut interzisă introducerea mâinilor în gura pompei, când pompa este conectată la rețeaua electrică.



PERICOL

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii fără a fi supravegheați.

Pentru orice operație de transport sau ridicare a pompei serviți-vă de mânerul special.

În cazul instalației cu tuburi rigide, vă recomandăm montarea unei valvule de oprire a îmtoarcerii, pentru a evita reciclarea de lichid la oprirea pompei; instalarea unui racord cu închidere rapidă situat într-o poziție mai convenabilă facilitează operațiile de curățare și întreținere.

Dimensiunile puțului de recoltare trebuie să fie în așa fel încât să permită numărul cel mai mic posibil de porniri orare (vezi Parametri limită de funcționare – Date tehnice).

În cazul uzului temporar se recomandă utilizarea unei tubulaturi flexibile care trebuie conectată la pompă printr-un racord cu tub de cauciuc. Pentru scufundarea pompei, utilizați o coardă de fixat la miner.

Modelele SUB 3S în varianta automată se livrează cu întrerupător cu flotator de nivel, pre-reglat (vezi Fig. 1). Pentru orice modificare de creștere sau micșorare a reglajului, trebuie să acționați partea liberă a flotatorului, făcând-o să gliseze în locul prevăzut pe maner.

Instalați pompa la cel puțin 50 cm de fundul puțului pentru a evita aspirarea de nisip, mâl etc.



ATENȚIE

Asigurați-vă ca nivelul minim al întrerupătorului plutitor să oprească pompa.



ATENȚIE

Asigurați-vă ca plutitorul să nu aibă obstacol în nici un mod.



ATENȚIE

Pompa trebuie să fie instalată pe o suprafață stabilă. Nu poziționați pompa direct pe pietre sau nisip



ATENȚIE

folosiți pompa în ape limpezi fără prezența nisipului sau a particulelor care pot cauza blocarea pompei



ATENȚIE

Nu poziționați pompa pe fundal pentru a evita aspirarea nisipului, mâlului și a particulelor care ar putea-o deteriora



ATENȚIE

Poluarea lichidului se poate produce din cauza scurgerii de lubrifiant

CAPITOL 4

LEGĂTURI ELECTRICE



ATENȚIE

Controlați ca tensiunea și frecvența să fie aceleași cu cele de la rețeaua de alimentare electrică disponibilă.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Va fi sarcina tehnicianului responsabil de instalație să verifice ca instalația electrică să fie dotată de o împământare conform normelor de protecție.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Trebuie verificat ca instalația electrică să aibă în dotare un întrerupător de siguranță D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Cablurile de alimentare la rețea nu trebuie să aibă un diametru inferior de H05 RN-F și pentru utilizarea în locuri deschise trebuie să aibă o lungime de 10 m. Ștecărul și legăturile trebuie protejate de stropirea cu apă. Înainte de utilizare supuneți mereu pompa la o verificare vizuală (în special cablurile de alimentare la rețeaua electrică și ștecăr). Dacă pompa este rănită nu trebuie utilizată. În caz de răniți pompa trebuie controlată numai de serviciul de asistență tehnică specializat.

Asigurați-vă ca conexiunile electrice să fie poziționate în locuri sigure fără inundații.

Protejați ștecărul și cablurile de alimentare la rețea, de căldură, ulei și de colțuri ascuțite.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Cablul de alimentare poate fi substituit numai de personal calificat.

ÎMPĂMÂNTAREA

Ștecărul cablului de alimentare este dotat de dublu contact la pământ. În acest mod împământarea este efectuată introducând ștecărul.

PROTECȚIA DE SUPRAÎNCĂRCARE

Pompele SUB 3S au încorporat un condensator și un motoprotector termic cu reinserare automată, prin urmare nu au nevoie de alte protecții externe.

CAPITOL 5

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

**ATENȚIE**

Utilizați pompa în limitele prescrise.

**ATENȚIE**

Nu puneți în funcțiune pompa pe uscat, se pot deteriora părțile hidraulice și etanșarea.

**ATENȚIE**

Nu rotiți pompa cu trimiterea complet închisă.

Înainte de a porni electropompa, conectați tubul la orificiul de refulare de 1" 1/4.

Conexiunile trebuie realizate astfel încât să se evite pierderile.

Pompa este pusă în funcțiune introducând ștecherul în priza de curent

CAPITOL 6

ÎNȚETINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Înainte de a efectua orice operație de întreținere opriți alimentarea cu curent electric.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Cablul de alimentare poate fi substituit numai de personal calificat.

În condiții normale, electropompele din seria SUB 3S nu necesită nici o întreținere periodică.

În mod ocazional poate fi necesară curățarea filtrului sau a părților hidraulice.

În cazul în care electropompa rămâne neutilizată pe perioade lungi, se recomandă golirea ei completă, clătirea cu apă curată și depozitarea la loc uscat.

DEFECTE	CAUZA POSIBILĂ	REMEDIU
ELECTROPOMPA NU VARSĂ APĂ, MOTORUL NU SE ROTEȘTE	1) Lipsa de alimentare.	1) Controlați dacă este tensiune și dacă ștecărul este bine introdus.
	2) Intervenția protecției motorului.	2) Asigurați-vă de cauză și ridicați întrerupătorul. Dacă a intervenit termoreglajul așteptați răcirea sistemului.
	3) Condensator defect.	3) Wymienić uszkodzony kondensator (w autoryzowanym ośrodku serwisowym)
	4) Arbore blocat.	4) Ustalić przyczynę i odblokować elektropompę.
MOTORUL SE ÎNVIRTEȘTE, POMPA NU VARSĂ LICHID	1) Aspiră aer	1) Sprawdzić: a) czy złącza są szczelne b) czy poziom medium nie obniżył się poniżej minimalnego poziomu zasyśania
	2) Sens de rotire greșit	2) Przywrócić prawidłowy kierunek obrotu
	3) Filtru de aspirație infundat	3) Wyczyścić filtr
	4) Supapa de oprire blocată	4) Wyczyścić lub wymienić zawór
POMPA SE OPREȘTE DUPĂ UN TIMP DE FUNCȚIONARE DATORITĂ INTERVENȚIEI MOTOPROTECTORULUI TERMIC	1) Alimentarea nu este în conformitate cu datele tehnice.	1) Sprawdzić napięcie na przewodnikach przewodu zasilającego cego
	2) Un corp solid a blocat rotorul.	2) Zdemontować i wyczyścić elektropompę
	3) Lichid prea dens	3) Zmienić rodzaj elektropompy

Dacă după executarea acestor operații inconvenientul nu a fost eliminat este necesar să vă adresați serviciului de asistență tehnică.

Kedves Vásárló!

Szívől gratulálunk a PENTAIR FLOTEC ezen termékének megvásárlásához. Mint a PENTAIR FLOTEC minden terméke ez a termék is a legújabb technikai ismeretek felhasználásával került kifejlesztésre és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos/elektrotechnikai alkatrészek felhasználásával került előállításra.

Kérjük szakítson egy pár percnyi időt, mielőtt a készüléket üzembe venné és olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

Köszönjük szépen!

TÁRGYMUTATÓ

FEJEZET	LEÍRÁS	OLDAL
1	ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK	85
2	ALKALMAZÁSI HATÁROK	86
3	BESZERELÉS	87
4	ELEKTROMOS BEKÖTÉS	88
5	ÜZEMBEHELYEZÉS	89
6	KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS	90
-	ÁBRÁK	109

FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében.

Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.



VESZÉLY

A műszaki berendezéseket a gyermekek elől gondosan el kell zárni!



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Az elektromotoros szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



VESZÉLY

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztet, hogy az előírások figyelmen kívül hagyása a szivattyú és/vagy a berendezés megkárosodásához vezethet.

FEJEZET 1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

FIGYELMEZTETÉS

a szerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást.

Az előírások figyelmen kívül hagyásából származó károkat nem fedi a jótállás.

Gondosan őrizze meg ezen használati utasítást. Problémák esetén, mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, szíveskedjen ellenőrizni, hogy a használat során nem követett-e el valamilyen hibát, illetve olyan okról van-e szó, amely nem a berendezés működésével kapcsolatos.

Minden elektromotoros szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van leellenőrizve és becsomagolva.

A vásárláskor ellenőrizze, hogy a szivattyú nem sérült-e meg a szállítás során. Esetleges károsodások esetén azonnal értesítse az üzletet, de mindenképpen a vásárlás időpontjától számított 8 napon belül.

FEJEZET 2

FEJEZET ALKALMAZÁSI HATÁROK

Az SUB 3S sorozat elektromotoros szivattyúi alkalmasak oldott gázokat nem tartalmazó tiszta víz szivattyúzására.

E sorozat elektromotoros szivattyúi többstádiumú centrifugális típusúak, víz alá meríthetőek.



FIGYELMEZTETÉS

A szivattyú nem alkalmas sós víz, gyúlékony, csiszoló anyagokat tartalmazó, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



FIGYELMEZTETÉS

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.

MŰSZAKI ADATOK	SUB 3 S
Hálózati feszültség/ Frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 Watt
Védelem típusa / Szigetelés osztálya	IP 68 / F
Nyomócső csatlakozása	41,90 mm (1 1/4 M)
Maximális teljesítmény *	6.000 l/h
Maximális szintkülönbség *	30 m
Maximális merülési mélység	8 m
Tápvezeték	10 m
Súly	7,4 Kg
A szivattyúzott szilárd testek max. mérete	≤ 2 mm
Maximális megengedett üzempnyomás	7 bar
A kut minimum átmérője	500 mm
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	40° C
Maximálni počet spuštění za hodinu	30
Minimális vízfelvételi szint (A)**	30 mm
Indulási szint (C)**	340 mm
Leállási szint (D)**	185 mm

(*) A feltüntetett teljesítmények szabad és nem csökkentett méretű nyomónyílás esetén érvényesek.

(**) A méretek milliméterben vannak kifejezve.

a hangnyomásszint (Lpa) 70 dB(A) vagy kisebb

a hangkibocsátás szintje az EN 12639 szerint

FEJEZET 3

BESZERELÉS (LÁSD 1.ÁBRA)



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ez a szivattyúsorozat medencében történő használatra, valamint medencetisztítási és -karbantartási munkákra nem alkalmas.



VESZÉLY

Súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében szigorúan tilos a feszültség alatt lévő szivattyúba belenyúlni.



VESZÉLY

Jelen készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzoros, vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanították őket és megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartási munkákat nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

A szivattyú szállítására és felemelésére használja az arra a célra szolgáló fogantyút.

Merev csövezetekkel elvégzett rögzített telepítés esetén ajánlott egy visszatérésgátló-szelep beszerelése, hogy elkerülje a folyadék visszaáramlását a szivattyú leállásakor; egy gyorszárású csatlakozónak a legmegfelelőbb helyre való beszerelése elősegíti a tisztítási és a karbantartási műveletek elvégzését. A gyűjtőaknáknak akkorának kell lennie, hogy a lehető legkisebb számú óránkénti beindulást tegye lehetővé. (lásd Alkalmazási határok – Műszaki adatok). Ideiglenes használat esetén egy hajlékony cső használata ajánlott, mely egy gumicsőcsatlakozó által van a szivattyúhoz kötve. A szivattyú vízbe merítéséhez használjon egy kötelet, melyet a fogantyúhoz kell erősíteni.

A SUB 3S típusú szivattyúk előre beállított úszókapcsolóval vannak felszerelve. A beállítást úgy módosíthatja, hogy növeli vagy csökkenti az úszókapcsoló kábeljének hosszát, a fogantyún található fészekben csúsztatva azt (lásd 1. Ábra).

A szivattyút a kút fenekétől legalább 50 cm-re telepítse, hogy a homok, sár, stb. felszívását elkerülje.



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy a minimum szinten az úszókapcsoló leállítja-e a szivattyút.



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az úszó nem ütközik-e valamilyen akadályba.



FIGYELMEZTETÉS

A szivattyút stabil felületre kell telepíteni. Ne helyezze a szivattyút közvetlenül kőekre vagy homokra.



FIGYELMEZTETÉS

a szivattyút tiszta, homoktól vagy egyéb szemcséktől mentes vízben használja, mert ezek a szivattyú leállását okozhatják



FIGYELMEZTETÉS

Ne helyezze a szivattyút az aljra, mert ekkor homok, iszap vagy egyéb, a szivattyú károsodását okozó szemcsék kerülhetnek bele.



FIGYELMEZTETÉS

A folyadék szennyeződhet kenőanyag-szivárgás miatt.

FEJEZET 4

ELEKTROMOS BEKÖTÉS - ÜZEMBEHELYEZÉS



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózattal.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A beszerelésért felelős személynek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy hatékony földelő berendezéssel az érvényben lévő normatívák szerint.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy magas érzékenyséű differenciálkapcsolóval $I = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A hálózati tápkábelek átmérőjének nem szabad a H05 RN-F-nél kisebbnek lennie és szabad terekben való alkalmazás esetén a kábeleknek 10 méter hosszúnak kell lenniük. A dugaszolót és az összekapcsolásokat védje a víz esetleges kifreccsenésétől.

Használat előtt mindig vizsgálja felül a szivattyút (elsősorban a hálózati tápkábelek és a dugaszoló). Ha a szivattyú meg van sérülve, nem szabad használni.

Esetleges megkárosodások esetén kizárólag a javítószolgálat ellenőriztesse a szivattyút.

Biztosítsa, hogy az elektromos csatlakozások a víz kiáramlásától védett helyen legyenek.

Védje a dugaszolót és a tápvezeteket hőtől, olajtól és éles szélektől.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A tápkábelt kizárólag szakképzett személy cserélheti ki.

FÖLDELÉS

A tápkábel dugaszolója kettős földeléssel van ellátva. Ebből kifolyólag a földelés a dugaszolónak a konnektorba való bedugásával történik.

TÜLTÉRHELÉS-VÉDELEM

Az egyfázisú SUB 3S szivattyúba egy automatikusan bekapcsoló motorvédő hőrelé építettek be, ebből kifolyólag nincs szükségük további külső védelemre.

FEJEZET 5

ÜZEMBEHELYEZÉS

**FIGYELMEZTETÉS**

A fémtáblán megjelölt terhelési tartományon belül használja az elektromotoros szivattyút.

**FIGYELMEZTETÉS**

Kerülje el az elektromotoros szivattyú szárazon való működtetését, megrongálódhatnak a hidraulikus részek és a tömitőgyűrű.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne járassa a szivattyút, ha a nyomócső teljesen le van zárva.

Az elektromotoros szivattyú beindítása előtt kösse a csövet a nyomóvezeték 1 és 2. csatlakozásához.

Az illesztéseket oly módon kell kivitelezni, hogy ne legyenek veszteségek.

A szivattyú működésbe hozatala a villásdugónak a megfelelő dugós csatlakozóba való beillesztése által történik.

FEJEZET 6

KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatról.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A tápvezeték kicserélését a gyártónak illetve a szervíz szolgáltatnak kell elvégezni speciális felszereléssel.

Normális körülmények között a SUB 3S sorozat elektromotoros szivattyúi nem igényelnek semmiféle karbantartást. Alkalmilag szükségessé válhat a szűrő, illetve a hidraulikus részek tisztítása.

Ha az elektromotoros szivattyú hosszú időszakokra használaton kívül van helyezve (például egy teljes időnyre), ajánlott teljesen kiüríteni, tiszta vízzel kiöblíteni, és száraz helyre eltenni.

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	HELYREHOZATAL
AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET, A MOTOR NEM FOROG	1) Energiaellátás hiánya.	1) Ellenőrizni, hogy van-e feszültség, és hogy a villásdugó jól be van-e illesztve.
	2) A motorvédő működésbe lépett	2) Megbizonyosodni az okról, és újra üzemképessé tenni a kapcsolót. Ha a termikus motorvédő lépett működésbe, megvárni, amíg a rendszer lehűl.
	3) A kondenzátor meghibásodott.	3) Kicserélni a kondenzátort.
	4) A tengely elakadt.	4) Ellenőrizni az okot, és megszabadítani a szivattyút az elakadástól.
A MOTOR FOROG, DE AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT FOLYADÉKOT	1) Levegőt szív be.	1) Ellenőrizni: a) hogy az illesztések vízzáróak legyenek. b) hogy a folyadék szintje nem süllyedt-e a minimális feltöltési szint alá.
	2) A forgásirány nem helyes.	2) Visszaállítani a helyes forgásirányt.
	3) A szivórács eltömődött.	3) Megtisztítani a rácsot.
	4) A visszacsapószelep elakadt.	4) Megtisztítani vagy kicserélni a szelepe
A MOTOR EGY RÖVID ÜZEMELÉSI IDŐ UTÁN LEÁLL A TERMIKUS MOTORVÉDŐ MŰKÖDÉSBE LÉPÉSE MIATT	1) A betáplálás nem felel meg a fém tábla adatainak	1) Ellenőrizni a feszültséget a tápkábel vezetőin.
	2) Egy szilárd test elakasztotta a szivattyúkereket.	2) Vigye el az elektromotoros szivattyút egy hivatalos szakszervizbe a gép szétszerelése és teljes megtisztítása céljából.
	3) Túl sűrű a folyadék.	3) Más típusú szivattyút használni.

Ha ezen műveletek elvégzése után a rendellenesség nem szűnt meg, forduljon a vevőszolgálathoz.

Vážená zákaznice,
vážený zákazníku,
Srdečně Vám blahopřejeme k zakoupení tohoto PENTAIR FLOTEC produktu. Tak jako všechny produkty PENTAIR FLOTEC, byl i tento výrobek vyvinut dle nejnovějších technických poznatků a k jeho výrobě byly použity nejspolehlivější a nejmodernější elektrické / elektronické součástky.
Před uvedením přístroje do provozu si vezměte prosím pár minut času a pečlivě si přečtěte návod k použití.
Děkujeme Vám!

OBSAH

KAPITOLA	POPIS	STRANA
1	VŠEOBECNÁ ČÁST	91
2	OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ	92
3	INSTALACE	93
4	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	94
5	UVEDENÍ DO PROVOZU	95
6	ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD	96
-	OBRÁZKY	109

VAROVÁNÍ

Upozornění pro bezpečnost osob a věcí.

Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.



NEBEZPEČÍ

Udržujte technické přístroje mimo dosah dětí!



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.



NEBEZPEČÍ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.



VAROVÁNÍ

Upozorňuje, že nedodržení předpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla a/nebo zařízení.

KAPITOLA 1 VŠEOBECNÁ ČÁST

VAROVÁNÍ

Dříve než začnete s instalací, pozorně si přečtěte obsah této příručky.

Škody způsobené nedodržením uvedených pokynů nebudou kryty zárukou.

Pečlivě uschovejte tento manuál. V případě, že se objeví problémy, je nutno si ještě před kontaktováním servisní služby pro zákazníky ověřit, zda nedošlo k chybě v obsluze nebo zda se nejedná o jinou příčinu než je fungování přístroje.

Každé čerpadlo je kolaudováno při montáži a poté zabaleno s maximální péčí.

Při koupi si ověřte, zda čerpadlo nebylo během transportu poškozeno. V případě eventuálních škod je nutno ihned upozornit prodejce (do 8 dnů od data nákupu).

KAPITOLA 2

OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ

Elektročerpadla série SUB 3S jsou vhodná k čerpání čisté vody bez rozpuštěných plynů. Ponorná čerpadla této série jsou vícestádiového odstředivého typu.



VAROVÁNÍ

Čerpadlo není vhodné pro čerpání slané vody, hořlavých, korozivních, výbušných nebo nebezpečných kapalin.



VAROVÁNÍ

V každém případě vyloučit provoz elektročerpadla na sucho.

TECHNICKÉ ÚDAJE	SUB 3 S
Síťové napětí / Frekvence	230 V ~ 50 Hz
Příkon	800 Watt
Typ ochrany / Izolační třída	IP 68 / F
Spojka výtlačku	41,90 mm (1 1/4 M)
Maximální výkon *	6.000 l/h
Maximální výtlačná výška *	30 m
Maximální hloubka ponoru	8 m
Napájecí kabel	10 m
Hmotnost	7,4 Kg
Maximální rozměr čerpaných pevných těles	≤ 2 mm
Maximální přípustný provozní tlak	7 bar
Min. průměr studny	500 mm
Maximální teplota čerpané kapaliny	40° C
Maximální počet spuštění za hodinu	30
Minimální hladina zalití (A)**	30 mm
Hladina vtoku (C)**	340 mm
Hladina pro zastavení (D)**	185 mm

(*) Uvedené výkony platí za podmínky, že výpust je volná, nikoli redukováná.

(**) Rozměry jsou vyjádřeny v milimetrech.

hladina akustického tlaku (L_{pa}) stejná nebo nižší než 70 dB(A)

hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639

KAPITOLA 3

INSTALACE (VIZ OBR. Č. 1)



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.



NEBEZPEČÍ

Aby bylo zamezeno vážným škodám na zdraví osob, je absolutně zakázáno strkat ruce do ústí čerpadla, jestliže je čerpadlo připojeno k napájecí síti.



NEBEZPEČÍ

Toto zařízení smí být používáno dětmi od 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem, nebo byly zaučeny v bezpečném používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí, vznikající při používání. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

Při transportu nebo zvedání čerpadla jej uchopte pouze za příslušné držadlo.

V případě trvalé instalace s pevným potrubím se doporučuje montáž zpětného ventilu, aby se zamezilo zpětnému proudění kapaliny při zastavení čerpadla; instalace rychlouzavírací spojky umístěné ve vhodnější poloze usnadňuje čištění a údržbu. Rozměry sběrné nádržky musí být takové, aby umožňovaly pokud možno co nejnižší počet spuštění za hodinu (viz Ohraničení možností použití – Technické údaje). V případě dočasného použití se doporučuje použít hadice, která se připojí k čerpadlu pomocí držákové spojky. Při ponoření čerpadla jej přivažte za držadlo. Čerpadla SUB 3S jsou vybavena již regulovaným plovákovým vypínačem. Pro modifikaci a regulaci je nutno prodloužit nebo zkrátit kabel plovákového vypínače a nechat jej prokluzovat ve vlastním uložení na rukojeti (viz obr. 1). Nainstalujte čerpadlo do výšky alespoň 50 cm ode dna studny kvůli zamezení nasátí písku, bahna apod.



VAROVÁNÍ

Přesvědčete se, že plovákový vypínač při minimální hladině zastaví čerpadlo.



VAROVÁNÍ

Přesvědčete, že plovákový vypínač není žádným způsobem omezován.



VAROVÁNÍ

Čerpadlo musí být instalováno na stabilním povrchu. Neumísťujte čerpadlo přímo na kameny nebo písek.



VAROVÁNÍ

provozovat čerpadlo v průzračné vodě, bez příměsí písku nebo jiných částic, které by mohly způsobit zablokování čerpadla.



VAROVÁNÍ

Čerpadlo nesmí být položeno na dně, zabrání se tím nasávání písku, kalu a jiných částic, které mohou způsobit jeho poškození



VAROVÁNÍ

Kvůli úniku mazacího oleje může dojít k znečištění kapaliny

KAPITOLA 4

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



VAROVÁNÍ

Ujistit se, že napětí a kmitočet uvedený na štítku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu použitelné napájecí sítě.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, že elektrická napájecí síť opatřená účinným uzemněním.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Je potřeba ověřit, jestli elektrická napájecí síť je vybavena diferenciálním vypínačem s vysokou citlivostí $I_D = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Napájecí kabely nesmí mít průřez menší než H05 RN-F a pro využití na otevřených místech musí mít délku 10 m. Zástrčka a připojení musí být chráněny před postřikáním vodou.

Před použitím čerpadlo pečlivě prohlédněte (především napájecí kabely a zástrčka). Jestliže je čerpadlo poškozeno, nesmí být použito.

V případě poškození musí čerpadlo zkontrolovat výhradně specializovaná servisní služba.

Presvědčete se, že se elektrická spojení nachází v místech chráněných před zaplavením.

Chraňte zástrčku a napájecí kabely před teplem, olejem a ostrými hranami.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Napájecí kabel může být vyměněn výhradně kvalifikovaným personálem.

UZEMNĚNÍ

Zástrčka napájecího kabelu je vybavena dvojitým zemním kontaktem. Tímto způsobem je provedeno uzemnění při vsunutí zástrčky do zásuvky.

OCHRANA PŘED PŘETÍŽENÍM

Jednofázová čerpadla SUB 3S mají namontovanou termickou ochranu motoru s automatickým spínačem, proto nepotřebují jinou vnější ochranu.

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU

**VAROVÁNÍ**

Používat elektročerpadlo ve výkonném poli vymezeném v tabulce.

**VAROVÁNÍ**

Nenechat elektročerpadlo fungovat na sucho, mohou být poškozeny hydraulické části a těsnící kroužek.

**VAROVÁNÍ**

Nenechte elektrické čerpadlo, aby se točilo při zcela uzavřeném výtlaku.

Před zapnutím čerpadla napojte na přívodový otvor potrubí průměru 1" 1/4

Spojky musí být upevněny tak, aby se zabránilo ztrátám.

Čerpadlo se zapne zasunutím zástrčky do vhodné zásuvky.

KAPITOLA 6

ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Před jakoukoli údržbářskou operací odpojit elektročerpadlo od napájecí elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Napájecí kabel musí být nahrazen výrobcem nebo servisem prostřednictvím zvláštních nástrojů.

Elektročerpadla série SUB 3S nevyladují za normálních podmínek žádnou údržbu.

Občas se může stát nezbytným vyčištění filtru a hydraulických částí.

Jestliže čerpadlo zůstane mimo provoz na dlouhá období (např. celou sezónu), doporučujeme úplně ho vyprázdnit, vypláchnout a uložit na suchém místě.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PORUCHY
ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE	1) Zařízení nemá elektrický proud.	1) Zkontrolujte, jestli je k dispozici napětí a zda je zástrčka správně vsunuta do zásuvky
	2) Zákročila pojistná ochrana motoru.	2) Přesvědčete se o příčině a znovu namontujte vypínač. Jestliže je termoregulátor v činnosti, počkejte, až systém vychladne
	3) Vadný kondenzátor.	3) Nahradit kondenzátor
	4) Hřídel je zablokovaná.	4) Zjistit závadu a odblokovat elektročerpadlo.
MOTOR FUNGUJE, ALE ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU	1) Nasává vzduch.	1) Zkontrolujte: a) zda jsou spoje nepropustné. b) zda se hladina kapaliny nesnížila pod spodní ventil.
	2) Chybný směr otáčení.	2) Obnovit správný směr otáčení.
	3) Rořtové sito je zaneseno.	3) Vyčistit rořtové sito.
	4) Zpětný ventil je zablokován.	4) Vyčistit nebo vyměnit ventil.
ELEKTROČERPADLO SE ZASTAVUJE PO CHVÍLKOVÉM ZAPOJENÍ VINOU TEPLOTNÍHO OCHRANNÉHO PŘÍSTROJE	1) Elektrický proud neodpovídá údajům v tabulce	1) Zkontrolovat napětí na vodičích napájecího kabelu
	2) Tuhé těleso zablokovalo převodec	2) Doneste čerpadlo do autorizovaného servisního střediska, kde musí být rozmontováno a celkově pročištěno.
	3) Nasávaná tekutina je příliš hustá.	3) Vyměnit typ elektročerpadla.

Jestliže se Vám nepodařilo odstranit závadu ani po provedení úkonů, které jsou popsány v tabulce, musíte se obrátit na nejbližší servis.

Değerli Bayan müşterimiz,

Değerli Bay müşterimiz,

Bu PENTAIR FLOTEC ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Bütün PENTAIR FLOTEC ürünlerinde olduğu gibi bu üründe dolayısıyla en yeni teknik anlayışla üretilmiştir ve kullanım için en güvenilir ve en modern Elektrikli/Elektro-nik parçalardan meydana gelmiştir.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen birkaç dakikanızı ayırınız, ve Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde baştan sona kadar okuyunuz.

Teşekkür ederiz!

İNDEKS

BÖLÜM	TANIMLAMA	SAYFA
1	GENEL BİLGİLER	97
2	KULLANIS SINIRLARI	98
3	MONTAJ	99
4	ELEKTRİK BAĞLANMASI	100
5	ÇALIŞTIRMA	101
6	BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ	102
-	ŞEKİL	109

DIKKAT

İnsanların ve eşyaların emniyeti için uyarılar.

Aşağıdaki sembollerin terimlerine çok dikkat edilecek.



TEHLİKE

Teknik cihazları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın!



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Elektrik çarpar sembolü kurallara uyararak kullanmayı uyarır.



TEHLİKE

Kurallara uymadan kullanılması insanlara ve eşyalara büyük tehlike yaratır.



DIKKAT

Yazılanlara uymamak pompa veya donanımın zarar görme riskini artırır.

İNİCİ BÖLÜM 1 GENEL BİLGİLER

DIKKAT

Tesisatı kurmadan, bu temel bilgiler kitabı çok dikkatli okuyun.

Verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanan arızalar garantiye dahil değildir.

Bu el kitabını dikkatle saklayın. Sorun çıkması halinde, müşteri hizmet servisine baş vurmadan önce, lütfen kullanımda bir hata olmamasına veya işlemeyen kaynaklanmayan bir sebep olmamasına dikkat edin.

Her elektropompa, montaj sırasında, çok titiz kontrol ve ambalaj edilir.

Satın alma sırasında pompanın taşıma sırasında zarar görmemiş olmasına dikkat edin. Zarar halinde, satın alma tarihinden en çok sekiz gün içinde satıcıya haber verin.

İNCI BÖLÜM 2

KULLANIS SINIRLARI

SUB 3S serisi elektrikli pompalar, içinde çözünmüş gaz bulunmayan temiz suyun pompalanması için idealdir. SUB 3S serisi santrifüjlü, su altında çalışabilir, çok kademeli elektrikli pompalardan oluşmuştur.



DIKKAT

Elektrikli pompa yanıcı veya tehlikeli sıvıların pompalanması için uygun değildir



DIKKAT

Elektrikli pompayı kesinlikle kuru olarak çalıştırmayınız.

TEKNİK VERİLER	SUB 3 S
Ağ gerilimi/Frekans	230 V ~ 50 Hz
Emilen güç	800 Watt
Koruma tipi/izolasyon sınıfı	IP 68 / F
Gönderme bağlantısı	41,90 mm (T1/4 M)
En yüksek verdi*	6.000 l/h
En yüksek seviye farkı*	30 m
En çok çekim yüksekliği yükleme kayıpları dahil	8 m
Besleme kablosu	10 m
Ağırlık	7,4 Kg
Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu	≤ 2 mm
En yüksek çalışma basıncı	7 bar
çukurun minimum çapı	500 mm
Pompalanan sıvının en yüksek ısısı devamlı çalışmada	40° C
Saatte en çok başlama sayısı	30
En düşük dolma seviyesi (A)**	30 mm
Bağlama seviyesi (C)**	340 mm
Durma seviyesi (D)**	185 mm

(*) Verilen çalışmalar gönderme ağzı serbest ve küçültülmemiş durumdayken geçerlidir.

(**) Ölçüler milimetre olarak verilmiştir.

70 dB(A)'ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi

EN 12639'ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri

İNÇİ BÖLÜM 3

MONTAJ (BAK ŞEKİL 1)



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPM RISKİ

Her tesisat kurma operasyonu pompayı beslenme ağına bağlamadan yapılacaktır. Bu seriye ait pompalar havuzda kullanım ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.



TEHLİKE

İnsanlara ciddi zarar vermeyi önlemek için, pompa besleme ağına bağlıyken, pompa ağzına el sokmak yasaktır.



TEHLİKE

Bu cihaz, 8 yaş veya üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri, ya da deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmeleri ve olası tehlikelerin farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında değildir ise çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Herhangi bir taşıma veya kaldırma işlemi için pompanın özel sapından yararlanın.

Sert borulu sabit kurmalarda, pompanın durmasından sonra tekrar sıvı dolaşımını önlemek için daima geri dönmeye karşı bir valf takmanızı öneririz. En elverişli yere takılmış hızlı kapanan bir bağlantı bakım ve temizlik işlemlerini kolaylaştırır. Birikim kuyusunun boyutları saatte en az sayıda start yapmasını sağlayacak kadar olmalıdır (bak. KULLANMA SINIRLARI -Teknik veriler).

Geçici kullanım halinde, pompaya lastikli bir bağlantıyla bağlanan esnek borular kullanmanızzy öneririz.

Pompayı su altına sokarken sapına bağlanacak bir ip kullanın.

SUB 3S nin otomatik modelinde düşenlenmiş batmayan düğme verilir (resim numara 1'e bakın).

Düğmenin düşenisini değıstirmek istiyorsanız serbest kalan batmayan parçayı küçültmek veya büyültmek lazım.

Bunuda sapın üstündeki yeri kaydırarak yapılır.

Kum, çamur gibi maddelerin emilmesini önlemek için, pompayı çukurun zemininden en az 50 cm yüksekliğe yerleştiriniz.



DIKKAT

En düşük seviyede yüzer şalter pompayı durdurmasına dikkat edin.



DIKKAT

Yüzenin hiçbir şekilde engellenmemesine dikkat edin.



DIKKAT

Pompa sabit bir yüzeye yerleştirilmelidir. Pompayı doğrudan taş veya kum üzerine yerleştirmeyiniz.



DIKKAT

pompayı, kum veya pompayı tıkaabilecek parçacıklar içermeyen temiz ve berrak sularda kullanınız



DIKKAT

Kum, çamur ve pompaya zarar verebilecek parçacıkların aspirasyonundan kaçınmak için pompayı en dibe yerleştirmeyiniz



DIKKAT

Sıvıdaki kirlilik, yağlayıcı maddelerin sızması nedeniyle meydana gelebilir

İNÇİ BÖLÜM 4

ELEKTRİK BAĞLANMASI



DIKKAT

Plakadaki gerilim ve akım bescenne agına uygun olmasına dikkat edin.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Tehsisati kuran, elektrik sisteminde topraklamayı ön görmelidir.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Elektrik beslenme tehsisatini kontrol edinki yüksek hasasiyetli deferansiyal bulusun D =30 mA (DIN VDE 0100T739).

ÇALIŞMAYA BAŞLAMADA GÜVENLİK UYARILARI

Besleme kablolarının çapı H05 RN-F'ten küçük olmamalıdır ve açık havada kullanımı için uzunluğu 10 m olmalıdır. Priz ve bağlantılar su sıçramalarından korunmalıdır.

Kullanımdan önce, pompayı gözle yoklayın (özellikle ağ besleme kabloları ve fiş). Arıza halinde pompa kullanılmamalıdır.

Arıza halinde, pompayı yalnız uzman müşteri servisine kontrol ettirin.

Elektrik bağlantılarının su basmalarından emin yerlerde olmasına dikkat edin.

Prizi ve ağ besleme kablolarını sıcaktan, yağdan ve sivri köşelerden koruyun.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Besleme ağı kablosu sadece uzman personel tarafından değiştirilebilir.

TOPRAKLAMA

Besleme kablosunun fişi çift topraklıdır. Bu durumda topraklama fişi takarak yapılır.

AŞIRI YÜKTEN KORUMA

SUB 3S pompalarının gövdesinde bir kondensatör ve otomatik girişli bir termik motor koruyucu bulunmaktadır. Bu nedenle bu pompaların ayrıca dış koruyuculara ihtiyacı yoktur.

İNÇİ BÖLÜM 5

ÇALIŞTIRMA

**DIKKAT**

Elektropompayı plakada öngörülen çalışma alanında kullanınız.

**DIKKAT**

Elektrikli pompayı kuru olarak çalıştırmayınız, hidrolik parçalar ve sızdırmazlık özelliği zarar görebilir.

**DIKKAT**

Gönderme tamamen kapalıyken elektropompayı döndürmeyin.

Elektrikli pompayı çalıştırmadan önce, hortumu 1" 1/4'lük besleme ağzına bağlayınız.

Bağlantılar sızma olmayacak şekilde yapılmalıdır.

Pompayı çalıştırmak için fişi elektrik prizine takınız.

İNCİ BÖLÜM 6

BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Her bakım operasyonuna başlamadan, pompayı beslenme ağından çıkartın.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Besleme ağı kablosu sadece uzman personel tarafından değiştirilebilir.

Normal koşullarda SUB 3S serisi elektrikli pompalarının bakıma ihtiyacı yoktur.

Arada filtrenin veya hidrolik parçaların temizlenmesi gerekebilir. Eğer elektrikli pompa uzun süre kullanılmayacaksa, tamamen boşaltılması ve temiz suyla çalkalandıktan sonra kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

ARIZA	SEBEP	DÜZELTME
ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYÖR	1) Besleme eksikliği.	1) Gerilim olup olmadığını ve fişin iyi takılı olduğunu kontrol edin.
	2) Motor koruma müdahalesi..	2) Sebebi bulun ve düğmeye tekrar basın. Termik ayar devreye girdiyse, sistemin soğumasını bekleyin.
	3) Kondensatörde bozukluk olması.	3) Arızalı kondensatörü değiştiriniz (yetkili bakım servisine baş vurunuz).
	4) Milin bloke olması	4) Sebebi bulup, elektropompayı kurtarın.
MOTOR DÖNÜYÖR, AMA ELEKTROPOMPA SU VERMİYÖR	1) Havayı çekiliyor	1) Şunlara dikkat ediniz: a) Contalar sızdırmaz olmalı b) Sıvı seviyesi minimum emme seviyesinin altına düşmemeli
	2) Rotasyon yönü yanlış	2) Rotasyon yeniden doğru yöne çevrilmeli
	3) Emme filtresi tıkalı	3) Filtreyi temizleyiniz
	4) Tahliye vanası bloke olmuş	4) Vanayı temizleyiniz veya değiştiriniz
ELEKTROPOMPA KISA BİR SÜRE ÇALIŞTIKTAN SONRA TERMİK MOTOR KORUYUCUSU MÜDAHALESİYLE DURUYÖR	1) Beslemenin plakadaki verilere uygun olmaması.	1) Besleme kablosu iletkenlerinin gerilimini kontrol ediniz
	2) Kati bir cisim döneni bloke etti.	2) Elektrikli pompayı sökünüz ve temizleyiniz
	3) Sıvı çok yoğun	3) Elektrikli pompa tipini değiştiriniz

Eğer bu işlemlerden sonra sorun çözülmediyse, müşteri yardım servisine baş vurmak gerekir.

Уважаемый клиент,

поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта! ак и все изделия товарного знака PENTAIR FLOTEC, насосы серии VIPVORT спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств.

Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации.

Спасибо!

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ	ОПИСАНИЕ	СТРАНИЦА
1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	103
2	ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	104
3	УСТАНОВКА	105
4	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	106
5	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	107
6	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	108
-	РИСУНКИ	109

ВНИМАНИЕ

Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.

Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:



ОПАСНОСТЬ

Хранить оборудование в безопасном месте, недоступном для детей!



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.



ОПАСНОСТЬ

Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.

РАЗДЕЛ 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ПРОСОХН

прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

Повреждения, вызванные несоблюдением предписанных указаний, не покрываются гарантией. Аккуратно храните настоящее руководство. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации.

При изготовлении, электронасос подвергается наружному осмотру и тщательному предварительному испытанию.

При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.

РАЗДЕЛ 2 ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

"ktrnhjyfcjcs cthbb SUB 3S gjlljln r gthtrfxrt xbcnjq djls- ,tp hfcndjhtyys[upjd= "ktrnhjyfcjcs 'njq cthbb jnyjczncz r wtynhj;t;yjve- gjuhe;f.otvecz d djle vyjujcnegtyxfnjve dfhbfyne=

Dct xfcnb yfcjcf- cjghbrfcf.obt c yfrfxtyyj ;bljcnm.- gjlljln r lhtyf;e djls- yfpyfxyyj yf gbitdjt ghbvtytybt=



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный насос не предназначен для накачивания соленых вод и воспламеняющихся, коррозивных, опасных или взрывчатых жидкостей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно остановить электронасос, когда он работает без жидкости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	SUB 3 S
Напряжение сети / Частота	230 V ~ 50 Hz
Потребляемая мощность	800 Watt
Тип защиты / ласс изоляции	IP 68 / F
Втулка нагнетания	41,90 mm (1"1/4 M)
Максимальная мощность *	6.000 l/h
Максимальный напор *	30 m
Максимальная глубина погружения	8 m
Питающий кабель	10 m
Вес	7,4 Kg
Максимальные размеры нагнетенных твердых веществ	≤ 2 mm
Максимально допустимое рабочее давление	7 bar
Минимальная диаметр колодца	500 mm
Максимальная температура накаченной жидкости	40° C
Максимальное количество часового пуска	30
Минимальный уровень откачивания жидкости (A)**	30 mm
Уровень автоматического включения (C)**	340 mm
Уровень автоматического отключения (D)**	185 mm

(*) Указанные эксплуатационные качества относятся к положению свободного, не уменьшенного подающего патрубка.

(**) Все значения выражены в мм.

уровень звукового давления (L_{pa}) равен или ниже 70 дБ(А)

значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639

РАЗДЕЛ 3 УСТАНОВКА (СМ. РИС. 1)



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.



ОПАСНОСТЬ

Во избежание серьезного ущерба человеку, строго запрещается вводить руки в патрубок насоса, если насос соединен с сетью питания.



ОПАСНОСТЬ

Настоящий аппарат может быть использован детьми, начиная с 8-летнего возраста, а также лицами с физическими, сенсорными или ментальными отклонениями либо с недостаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или были обучены пользованию аппаратом, а также осознали вытекающую опасность. Детям не разрешается играть с аппаратом. Уборка и техническое обслуживание пользователя не может выполняться детьми, находящимися без присмотра.

Для выполнения любой операции перемещения или подъема насоса использовать специальную ручку. В случае неподвижного насоса посредством жестких труб, рекомендуется применить обратный клапан, во избежание циркуляции жидкости в замкнутом цикле, когда насос останавливается; применение быстрозакрывающего соединения, размещенного на более адекватном положении, облегчает выполнению операций очистки и техобслуживания.

Размеры сборного колодца должны обеспечить минимальное количество часовых пусков. (смотреть ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – Технические данные). В случае временного использования рекомендуется применить гибкий трубопровод, который соединяется с насосом с помощью специальной муфты. Для погружения насоса пользоваться веревкой, которая крепится к ручке. Насосы SUB 3S автоматического типа снабжены предварительно регулируемым поплавковым выключателем. Для изменения регулировки следует увеличить или уменьшить длину кабеля поплавкового выключателя, заставляя его скользить в своем посадочном месте на ручке (см. рис. 1).

Установить насос по крайней мере на расстоянии 50 см от дна колодца во избежание всасывания песка, шлама и т.д.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостовериться, что при достижении минимального уровня поплавковый выключатель останавливает насос.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостовериться, что нет препятствий движению поплавкового выключателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Насос должен быть позиционирован на стабильной поверхности. Рекомендуется не позиционировать насос прямо на камнях или на песке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

насос может перекачивать светлые воды, не сдерживающие песок или твердые частицы, которые могут вызвать блокировку насоса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не устанавливать насос на дне во избежание засасывания песка, ила и твердых частиц, которые могут повредить насос.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввиду утечки смазочного компонента может произойти загрязнение жидкости

РАЗДЕЛ 4

Й - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что электроустановка обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем D=30 мА (DIN VDE 01011 T739).

Указания по безопасности при вводе насоса в эксплуатацию.

Насос поставляется с питающим кабелем марки H05RN-F, технические данные которого обозначены на его изоляции. Длина кабеля используемого в открытых местах должна равняться 10 м. Штепсельное соединение должно быть защищено от водяных брызг.

До использования насоса рекомендуется провести его внешний, визуальный осмотр в (в частности питающего кабеля и штепсельного соединения). Если насос повреждён - его эксплуатация запрещена. В случае обнаружения внешних повреждений обратитесь к специализированным специалистам. Удостоверьтесь, что электрические соединения размещены в местах, защищённых от затопления. Защитите штепсельное соединение и питающий кабель от прямого воздействия тепла, масла и порезов.



INΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Замена питающего кабеля осуществляется только специализированным персоналом.

Заземление

Штепсельная вилка питающего кабеля снабжена двойным соединением с землей. Таким образом заземление осуществляется, вводя штепсельную вилку.

Защита от перегрузки электросети

E jlyjafpys['ktrnhjyfcjcd SUB 3S tcnm nthvbxtcrjt pfobnyjt ecnhjqcndj c fdnjvfnbxtcrbv drk.xtybtv- gj'njve jyb yt ye;lf.ncz d ybrfrb[lheb[dytiyb[pfobn.

РАЗДЕЛ 5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользоваться электронасосом в рабочих случаях, указанных в табличке технических данных.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работать с электронасосом без жидкости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не использовать электронасос с полностью закрытой подающей трубой.

Lj drk.xtybz 'ktrnhjyfcjcf cjtlbybnm nhe,e c yfgjhysv gfnhe,rjv lbftvnhf 1" 1/4.

Dsgjkybnm cjtlbytybz nfr- xnj,s bcrk.xbnm dczrb[gjnthtq=

Yfcjc yfxbyftn hf,jnfnm drk.xfz intgctkm d intgctkmye. hjptnre=

РАЗДЕЛ 6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Lj dsgjkytybz rfrjql;yb,elm jgthfwbb j,cke;bdfybz- dsrk.xbnm yfcjc bp ctnb 'ktrnhbxtcrjuj gbnfybz=



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Njkmrj bpunjdbntkm bkb tuj egjkyvjxytyst ghtlcnfdbntkb c gjvjom. jcj,s[ecnhjqcnd vjuen pfvtybnm gbnf.obq rf,tkm=

D j,sxys[eckjdbz['ktrnhjyfcjs cthbb SUB 3S yt ye;lf.ncz d ybrfrjv j,cke;bdfybb=

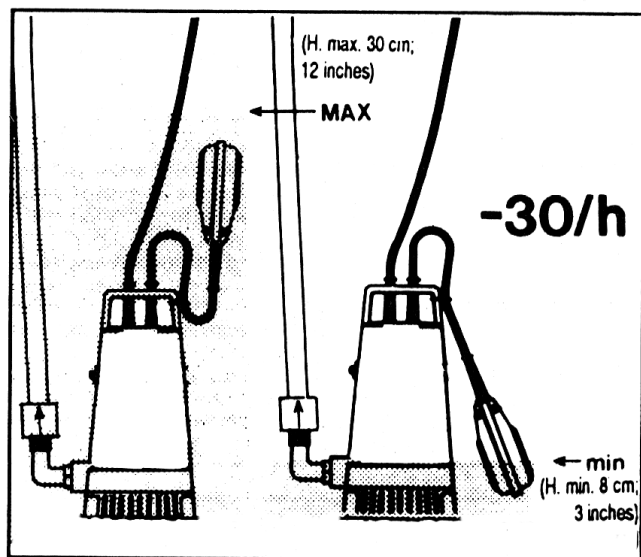
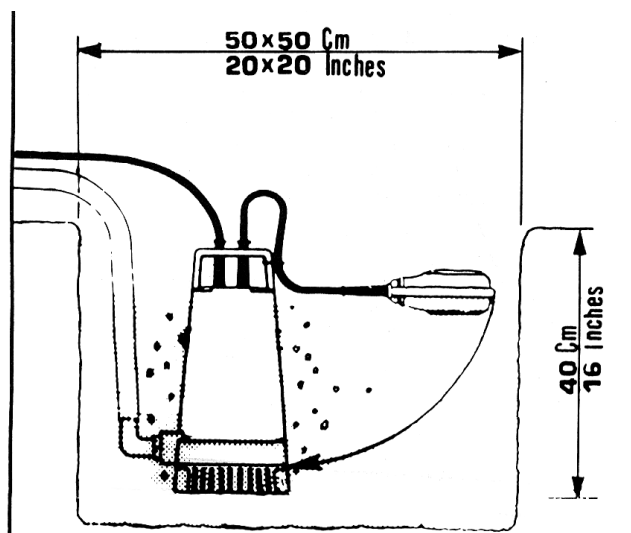
Dhtvz jn dhtvyb vj;tn ghjbc[jlbnm- xnj yti,jlbyj jxncnbnm abkmnh b ublhfdkxbtcrbt xfcnb yfcjcf=

Tckb 'ktrnhjyfcj ljkujt dhtvz yt egjnh,t,kzkc (yfgbhvth wtsq ctpjy)- htrjvyletncz tuj gjkyjt jceitybt- gjnv jxbotybt xbcnjq djljq b cjlhfyjcnm d celjv vtcnt=

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
YFCJC YT LJCNFTN DJLE- VJNJH YT HF<JNFTN	1) Jncencndbt gbnfybz.	1) Ghjdthbnm- xnj,s yfghz;tybt ghbcencndjdfkf b xnj,s intgctkm ,sk ghfdbkmyj drk.xty.
	2) Dvtofnkmcndj pfobns vjnjhf.	2) Jgthtltkbnm ghbxbye dvtofnkmcndf b gthtrk.xbnm dsrk.xfntkm= D ckekxt dvtofnkmcndf nthvbxtrjuj dsrk.xfntkz gjlj;lfnm- gjrf ecnfjydrf yt jlkflbkfcm.
	3) Ltatrn rjlytycfnjhf.	3)Pfvtyf rjlytycfnjhf.
	4) <kjr dfkf.	4) Ghjdthbnm ghbxbye ,kjr= Cjldthbnm lt,kjrbhjdtybt 'ktrnhjyfcjcf.
VJNJH HF<JNFTN- F YFCJC YT LJCNFTN :BLRJCNB	1) Dcfcsdtybt djplelf.	1) Ghjdthbnm: a) xnj,s ghjrkflrb ,skb djpleljyghjybwftvst. b) xnj,s ehjdtym ,blrjcnb yt ,skf yb;t vbybvfkmyjq ehjdyb jcfllrb=
	2) Ytghfdbkmyjt yfghfdktybt dhfotybz.	2) Gthtecfnfyjdbnm ghfdbkmyjt yfghfdktybt dhfotybz.
	3) Pfuhyvj;tybt dtybnkzwbjyyjq httnrb=	3) Jxncnbnm httnre=
	4) <kjrbhjdfrf pfghjyuj rkfgfy=	4) Jxncnbnm bkb pfvtybnm rkfgfy=
YFCJC GHTRHFOFTN HF<JNE GJCKT NJUJ- RFR YTVYJUJ GJHF<JNFK- BP/IF DVTOFNKMCNDF NTHVBX- TCRJQ PFOBNS	1)Yfghz;tybt yt cjndtncndetn lfyysv- erfpyysv yf ljotxrt.	1) Ghjdthbnm yfghz;tybt rf,tkz gbnfybz.
	2) Ndhltjt dtotcndj pfcnzhkj d ,krt cgbhfkf	2) Ghbytcnb 'ktrnhjyfcj r egjkyvjxytyjve cgtwbfbkcn lkz hfp,jhrb b nofnkmyjq jxncnrb vfbyys
	3) blrjcnm ckbirjv uecnf.	3) Ds,hfnm lheuqj dhfbfyf 'ktrnhjyfcjcf.

Tckb ej,k.lytbt dsiterpfpyys[ghfdbk yt elfkbyj pfnhelytybt- yti,jlbyj j,hfnbnmcz r ,kb;fqotve dcgjvjufntkmyjve wtyneh.

Fig. 1



Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.

La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o immagazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.

Avvertenze:

Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

WARRANTY

EN

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.

Warnings:

If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice slip) Detailed description of the fault found

Cet appareil est couvert par une garantie légale d'après les lois et les normes en vigueur à la date et dans le pays d'achat, pour ce qui concerne les vices et défauts de fabrication et/ou du matériau utilisé. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance agréés par PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité. Les composants sujets à usure comme, par exemple, le joint mécanique et le joint mécanique, les bagues et les joints d'étanchéité, la couronne et la partie hydraulique, la membrane et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de vie du produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les centres d'assistance agréés, en fonction de leur utilisation. Pour exercer le droit de garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance agréé. La signalisation éventuelle du produit jugé défectueux doit être présentée dès qu'on relève l'anomalie et, quoi qu'il en soit, en respectant les délais prescrits par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à compter de la date d'achat et doit être démontré par l'acheteur à travers la présentation simultanée du document prouvant l'achat : reçu fiscal, facture ou document de livraison. La garantie tombe : si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et une mise en service ainsi qu'un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection absente ou inadéquate ; si l'appareil ou son installation n'ont pas été correctement exécutés ; si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables ; si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou s'ils diffèrent des liquides admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes ; si l'on utilise le produit au-delà des limites déclarées sur la plaque ou dans des conditions non admises et en cas d'interventions de la part de l'acheteur ou de personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations ; si le matériel est endommagé par l'usure naturelle. Tout usage différent de ceux qui figurent dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti sauf en cas d'indication écrite expresse de la part du constructeur. On recommande toujours de lire attentivement et à titre préventif le livret d'instructions.

Avertissements :

Si votre appareil ne fonctionne pas, contrôler que ce dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres causes, par exemple une coupure de courant sur les appareils de contrôle ou de commande ou une manipulation inadéquate. Ne pas oublier de joindre à l'appareil défectueux la documentation suivante : reçu d'achat (facture, reçu fiscal) description détaillée du défaut relevé.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., ermächtigten Kundendienstzentren. Die der Abnutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produktes muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. Die Garantie verfällt: wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Falle der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nichtermäßigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen.

Hinweise:

Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel) genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafraz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalía y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantía transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

Advertencias:

En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em consequência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

Advertências:

No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

Dit apparaat heeft een wettelijke garantie volgens de geldende wetten en normen op datum en in het land van aankoop met betrekking tot fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van de pomp of van de onderdelen waarvan door een officiële PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., Assistentiecentrum is erkend dat ze slecht functioneren of defect zijn. De onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijvoorbeeld mechanische afdichtingen, afdichtingsringen en pakkingen, de rotor en het hydraulische gedeelte, membranen en elektrische kabels, zijn gegarandeerd voor een periode die hun nuttige levensduur niet overschrijdt. Voor een correct gebruik, het garanderen van de juiste levensduur van het product en om gebruik te kunnen maken van het recht op garantie, dienen deze onderdelen te worden gereviseerd en indien nodig vervangen door een van de officiële assistentiecentra ten behoeve van hun gebruik. Om gebruik te maken van het recht op garantie dient u zich in geval van een defect rechtstreeks tot uw verkoper en/of het officiële assistentiecentrum te wenden. De eventuele claim voor het defecte product moet meteen na het optreden van de storing worden ingediend of in ieder geval binnen de daarvoor vastgestelde wettelijke termijn. Het recht op garantie treedt in werking op de datum van aankoop; de koper dient dit aan te tonen door gelijktijdig met de claim het aankoopbewijs te overhandigen: kassabon, factuur of leveringsbon. De garantie vervalt: als het defect wordt veroorzaakt door oneigenlijke hantering of handelingen en verkeerd gebruik of opslag, onjuiste elektrische of hydraulische aansluitingen, ontbrekende of ontoereikende beveiliging en als het apparaat niet correct is geïnstalleerd. Als het defect wordt veroorzaakt door overmacht of andere externe onbeheersbare factoren. Als het product wordt gebruikt met schurende of corrosieve vloeistoffen of andere vloeistoffen dan de toegestane die niet compatibel zijn met de materialen die voor de constructie van de pompen zijn gebruikt. Als de op het serieplaatje voorgeschreven limieten worden overschreden, als het apparaat wordt gebruikt in niet-toegestane omstandigheden en in het geval van handelingen door de koper of door niet-erkend personeel om het product geheel of gedeeltelijk te demonteren, aan te passen of te wijzigen. Als de materialen defect zijn als gevolg van hun natuurlijke slijtage. Geen enkel gebruik dat afwijkt van wat in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staat, valt onder de garantie, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk is vermeld door de producent. Het verdient altijd aanbeveling om van tevoren aandachtig de handleiding te lezen.

Waarschuwingen:

Als uw apparaat niet naar behoren functioneert, controleer dan eerst of de storing geen andere oorzaken heeft, zoals bijvoorbeeld het uitvallen van de stroom, controle- of besturingsschakelapparatuur of onjuist gebruik. Vergeet niet de volgende documentatie bij het defecte apparaat te voegen: aankoopbewijs (factuur, kassabon) - nauwkeurige beschrijving van het defect.

GARANTIBETINGELSER

Dette apparat er i henhold til de love og regler, der var gældende på tidspunktet for købet i det land, hvor købet blev foretaget, dækket af en juridisk garanti med hensyn til fejl og mangler ved fremstillingen og/eller ved det anvendte materiale. Garantien dækker udelukkende for reparation eller udskiftning af pumpen eller dårligt fungerende eller defekte dele på et Autoriseret PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Servicecenter. For de dele, der udsættes for slitage, som f.eks. mekanisk tæthed og tæthed af bagside, tætningsringe og -pakninger, rotor og hydraulisk del, membraner og elektriske kabler, gælder garantien kun i løbet af deres almindelige levetid. For at opretholde produktets funktionsdygtighed i løbet af dets forventede levetid, samt for at blive ved med at have ret til garantien, skal man lade disse dele kontrollere og om nødvendigt udskifte på autoriserede servicecentre, efter behov i betragtning af anvendelsen. For at udøve garantiretten i tilfælde af skade, skal De henvende Dem direkte til Deres forhandler og/eller til det autoriserede servicecenter. En eventuel anmeldelse af et produkt, der anses for at være behæftet med fejl, skal foretages, så snart uregelmæssigheden konstateres, og under alle omstændigheder inden for de af loven fastsatte frister. Garantiretten løber fra købsdatoen, og køberen skal dokumentere sin ret ved forevisning af: bon, faktura eller leveringsdokument. Garantien bortfalder: Hvis fejlen skyldes uhensigtsmæssige behandlinger eller handlinger, forkert indretning eller opmagasinering, samt forkerte elektriske eller hydrauliske forbindelser, utilstrækkelig eller overhovedet ingen beskyttelse. Hvis apparatet ikke er indrettet eller installeret rigtigt. Hvis fejlen skyldes force majeure eller andre ydre faktorer, der ikke kan kontrolleres. Hvis produktet anvendes sammen med ætsende eller korroderende væsker eller væsker, der afviger fra de tilladte og som ikke er forenelige med pumpernes fremstillingsmaterialer. Hvis produktet anvendes i strid med de på specifikationsmærkatet angivne grænser eller i utilsatte omgivelser, eller hvis brugeren eller uautoriseret personale udfører hel eller delvis afmontering, ændring eller manipulering af produktet. Hvis materialerne ødelægges som følge af naturligt slid. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der afviger fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes altid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt.

Advarsler: Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømtilførslen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: kvittering for købet (faktura, bon) detaljeret beskrivelse af den konstaterede fejl.

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/ tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyysn sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoeliikkeen toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti.

Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/ tai valtuutetun huoltoeliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säättämän määrääjän puitteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukaaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikkennästä, puuttavasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuuluttamattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Kaikkinaisen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Huomautuksia:

Mikäli laitteenne ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

GARANTI

NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikkasjonsfeil og -mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som settes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokument som kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilangrep, feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en uttrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strøbrudd til kontroll/ kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

Denna apparat täcks av en garanti som överensstämmer med gällande lagar i landet där apparaten inköps och gäller defekter och fel vid tillverkningen och/eller i det använda materialet. Garantin är begränsad till reparation eller utbyte hos servicecenter som auktoriserats av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. av pump eller delar som visat sig fungera dåligt eller vara defekta. Komponenter som utsätts för slitage, till exempel mekanisk tätning och motstycke, tätningsringar eller packningar, rotor och hydrauliska delar, membran samt elkablar medges garanti för en tid som inte överstiger deras livslängd. För korrekt användning och produktens hållbarhet, och för att utnyttja garantin måste nämnda komponenter besiktigas och eventuellt bytas ut hos auktoriserade servicecenter i förhållande till hur de används. För att utnyttja garantin vid fel, kontakta omedelbart återförsäljare och/eller auktoriserat servicecenter. Eventuella reklamationer av produkt som anses defekt måste ske så snart felet upptäcks och hur som helst inom och inte utöver de datum som förutses av lagen. Garantin gäller från och med inköpsdatum och måste uppvisas av inköparen med dokument som styrker inköpet: kassakvitto, faktura eller leveransbevis. Garantin förfaller om: felet

orsakas av olämplig hantering eller felaktiga åtgärder och driftsättning eller magasinering, felaktig elektrisk eller hydraulisk anslutning, bristande eller otillräckliga skyddsanordningar; om anläggningen eller installationen av apparaten inte utförs korrekt; felet beror på force majeure eller andra yttre och okontrollerbara faktorer; produkten behandlas med repande eller korrosiva lösningar eller andra än tillåtna och hur som helst inte kompatibla med material som använts vid tillverkningen av pumparna; om produkten används utöver de gränser som anges på typskylten eller i förhållanden som inte godkänts och om inköparen eller annan icke auktoriserad personal ingriper för nedmontering, även partiell, av produkten och för modifieringar eller åverkan; om materialen förstörs till följd av naturlig utnötning. Vid annan användning än den som indikeras i den här handboken för användning och underhåll medges ingen garanti, om inte tillverkaren uttryckligen gett skriftligt tillstånd till detta. Vi rekommenderar alltid att noggrant läsa handboken i förväg.

Observera:

Om din apparat inte fungerar, kontrollera att orsakerna inte är andra, som till exempel att strömbrytaren till styr- och kontrollenheter avbrutits eller att oriktiga åtgärder utförts. Kom ihåg att bifoga följande

dokument med den felaktiga apparaten vid inlämning till servicecenter: Köpbevis (faktura eller kassakvitto) detaljerad beskrivning av det påträffade felet

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

H συσκευή αυτή καλύπτεται με τη νόμιμη εγγύηση βάσει των νόμων και των κανόνων που ισχύουν στη χώρα αγοράς κατά την ημερομηνία αγοράς, όσον αφορά ελαττώματα και ατέλειες κατασκευής και / ή ελαττώματα του υλικού που χρησιμοποιήθηκε. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση, στα εγκεκριμένα Κέντρα Υποστήριξης της PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., της αντλίας ή των τμημάτων τα οποία εξαρχής δυσλειτουργούσαν ή ήταν ελαττωματικά. Συστατικά μέρη που υπόκεινται σε φθορά όπως, για παράδειγμα, παρέμβυσμα μηχανικό και ό,τι υπάρχει απέναντί του, δακτύλιοι και παρεμβύσματα στεγανότητας, ρότορας και υδραυλικό τμήμα, μεμβράνες και ηλεκτρικά καλώδια καλύπτονται από την εγγύηση για χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους. Για τη σωστή χρήση και τη διάρκεια του προϊόντος, καθώς και για τη χρήση του δικαιώματος της εγγύησης, είναι απαραίτητος ο έλεγχος και στην περίπτωση που χρειαστεί, η αντικατάσταση των τμημάτων αυτών από τα εγκεκριμένα κέντρα υποστήριξης, σε συνάρτηση με τη χρήση τους. Για να ασκήσετε το δικαίωμα εγγύησης σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε άμεσα στον μεταπωλητή της περιοχής σας και / ή στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης. Η ενδεχόμενη καταγγελία για το προϊόν που θεωρήθηκε ελαττωματικό θα πρέπει να γίνει μόλις διαπιστωθεί η ανωμαλία και σε κάθε περίπτωση όχι πέραν των χρονικών ορίων που προβλέπονται από το νόμο. Το δικαίωμα εγγύησης αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της αγοράς και αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την επίδειξη του εγγράφου αγοράς: δηλαδή απόδειξη αγοράς, τιμολόγιο ή έγγραφο παράδοσης. Η εγγύηση χάνει την ισχύ της: αν η βλάβη έχει προκληθεί από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, εσφαλμένη θέση σε λειτουργία ή αποθήκευση, σφάλματα ηλεκτρικής ή υδραυλικής σύνδεσης, έλλειψη ή μη επαρκή προστασία. Αν η τοποθέτηση ή η εγκατάσταση της συσκευής δεν έχει πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο. Αν η βλάβη οφείλεται σε απρόοπτες αιτίες ή άλλους εξωτερικούς και μη ελεγχόμενους παράγοντες. Αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με λειαντικά ή διαβρωτικά υγρά ή με υγρά διαφορετικά από τα ενδεδειγμένα και συνεπώς μη συμβατά με τα υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί στην κατασκευή των αντλιών. Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος εκτός των ορίων που ορίζονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών ή σε μη επιτρεπόμενες συνθήκες και σε περίπτωση επεμβάσεων από πλευράς του αγοραστή ή από μη εγκεκριμένο προσωπικό αποσυρμαρμολόγησης έστω και μερικής του προϊόντος, τροποποίησης ή αλλοίωσης του. Αν τα υλικά έχουν αλλιωθεί λόγω φυσιολογικής φθοράς. Κάθε χρήση διαφορετική από την ενδεδειγμένη στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση αν δεν δηλώνεται ρητά γραπτώς από τον κατασκευαστή. Συνιστάται πάντα να διαβάσετε με προσοχή και για λόγους πρόληψης το έντυπο οδηγιών.

Προειδοποιήσεις:

Στην περίπτωση που η συσκευή σας δεν λειτουργήσει, ελέγξτε αν αυτό οφείλεται σε άλλους λόγους, για παράδειγμα σε διακοπή της παροχής ρεύματος, σε συσκευές ελέγχου ή εντολών ή σε λανθασμένη επέμβαση. Η ελαττωματική συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται με τα ακόλουθα έγγραφα: Απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο, απόδειξη) - Λεπτομερής περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy kontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemianulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

Ostrzeżenia:

Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

GARANȚIE

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor și normelor în vigoare la data și în tara în care a fost achiziționat, în ceea ce privește viciile și defectele de fabricație și/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părților recunoscute ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică și fața interioară, inelele și garniturile de etanșare, rotorul și partea hidraulică, membranele și cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nesuperioară vieții lor utile. Pentru o utilizare corectă și de durată a produsului, precum și pentru a beneficia de dreptul la garanție, este necesar ca aceste părți să fie supuse verificării și eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistență, în funcție de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în caz de defecțiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul și/sau la un Centru de Asistență autorizat. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă și oricum respectând perioada și termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției și dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. Garanția se anulează: dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în funcțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi și necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise și în orice caz incompatibile cu materialele folosite în construcția pompei. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuță sau în condiții nepermise și a intervențiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar parțială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire și întreținere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Atenție!

În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

A készülékre az eladás időpontjában érvényben lévő, az adott ország törvénye által előírt jótállás vonatkozik. A garancia minden munka- és/vagy anyaghibából eredő kárra érvényes. A garancia csak a szivattyú, illetve a hibásan működő vagy hiányos alkatrészek a PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. márkaszervizeiben történő javítása vagy cseréje esetén érvényes. A kopásnak kitett részek – például a tömítések és zárófejek, a szigetelők és a gyűrűk, a hidraulikus- és forgórészek, a membránok és elektromos vezetékek – garanciális ideje nem hosszabb, mint azok hasznos élettartama. A biztonságos kezelés és a termék tartóssága érdekében, a garanciális szervizelés lehetőségét kihasználva, időnként vizsgáltassa be vagy cseréltesse ki ezeket a részeket egy hivatalos márkaszervizben. Meghibásodás esetén, a garancia igénybeviteléhez kérjük forduljon közvetlenül a kereskedőhöz és/vagy a legközelebbi márkaszervizhez. A meghibásodásból eredő panaszt azonnal, de legkésőbb a törvény által előírt határidőn belül kell bejelenteni. A garancia a vásárlás napjával lép életbe. Garanciális javítás esetén a vásárlónak fel kell mutatni a vásárlást igazoló okmányt: számlát, ÁFA-s számlát vagy egy áruátvételi bizonylatot. A garancia megszűnik: amennyiben a hiba szakszerűtlen kezelésből, használatból vagy üzembe helyezésből, nem megfelelő tárolásból, nem megfelelő elektromos, vagy hidraulikus csatlakoztatásból ered, illetve nem megfelelő állagvédelem esetén. Ha a készülék behelyezését, vagy működésbe helyezését nem szakszerűen végezték. Ha a hiba vis majorból, vagy más külső és nem befolyásolható tényezőtől ered. Ha a terméket erősen koptató, korrodeáló vagy az előírtaktól eltérő, ezért a szivattyú készítéséhez használt alapanyaggal összeférhetetlen folyadékkal használták. A készüléken jelölt értéken túli, vagy a feltételekben nem megengedett használat esetén, vagy abban az esetben, ha a vásárló vagy más arra nem jogosult személy a terméket akár részlegesen is szétcsatlakoztatta, módosította, vagy egyéb beavatkozást végzett. Ha az anyagok a természetes elhasználódás miatt hibásak. A garancia nem érvényes a használati utasításban foglaltaktól eltérő jellegű használat esetén és szervizelésre, kivéve ha erre a gyártó kifejezett engedélyt adott. Használat előtt minden egyes alkalommal figyelmesen olvassa el a részletes tájékoztatót.

Instrukciók: Ha készüléke valamilyen oknál fogva nem működik, ellenőrizze, hogy a hiba nem máshonnan ered-e: nézze meg hogy a vezérlőrendszerénél ill. vezérlőművénél nincs-e árammegszakadás, ill. nem kezelték-e szakszerűtlenül. A meghibásodott készülékhez ne felejtse el mellékelni a következő iratokat: vásárlást igazoló számla, - részletes hibabejelentő.

PODMÍNKY ZÁRUKY

CS

Tento přístroj podléhá zákonné záruce v souladu se zákony a normami platnými ke dni jeho zakoupení v zemi, kde byl zakoupen. Tato záruka se vztahuje na výrobní chyby a na vady použitého materiálu. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu čerpadla nebo jeho částí, které jsou uznány jako vadné nebo nefunkční, v opravách autorizovaných firmou PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Záruka na součásti, které jsou vystaveny opotřebení, jako např. mechanické těsnění a protipířuba, kroužky a těsnění, sací kolo a hydraulická část, membrány a elektrické kabely, je na dobu, která nepřesahuje délku životnosti těchto prvků. Za účelem správného použití a zachování životnosti výrobku, jakož i k možnosti uplatnění práva na záruku, je nutno, aby byly autorizovanými opravami prováděny kontroly a, v případě opotřebení, eventuelní výměna těchto součástí. Při uplatnění nároku na záruku se v případě poruchy obraťte přímo na vašeho prodejce a/nebo na autorizovanou opravnu. Případná reklamace výrobku, který je považován za vadný, má být provedena okamžitě po zjištění závady a v každém případě v zákonem dané lhůtě. Právo na záruku začíná dnem nákupu a musí být kupujícím prokázáno současným předložením dokladu o nákupu: pokladní stvrzenkou, fakturou nebo dodacím listem. Právo na záruku se pozbyvá: Jestliže je porucha způsobena nevhodnými zásahy nebo provozem, chybným uvedením do provozu, nesprávným skladováním, chybami v elektrickém nebo v hydraulickém zapojení, chybějící nebo nevhodnou ochranou. Jestliže instalace zařízení nebyla správně provedena. Jestliže je porucha zapříčiněna působením vyšší moci nebo jinými vnějšími a nekontrolovatelnými faktory. Jestliže je výrobek používán s abraziivními, korozivními nebo s jinými než povolenými kapalinami, jejichž použití není slučitelné s materiály použitými ke konstrukci čerpadel. V případě používání výrobku mimo specifikace uvedené na štítku nebo v nedovolných podmínkách a v případě takových zásahů ze strany kupujícího nebo ze strany nepovolených osob, jako je demontáž výrobku (i částečná), modifikace výrobku nebo jeho poškození. Jestliže dojde k poruše následkem přirozeného opotřebení. Každé použití odlišné od toho, které je uvedeno v Pokynech k provozu a údržbě, nepodléhá záruce, pokud tak není výrobcem výslovně a písemně stanoveno. Doporučujeme, abyste si vždy předem pozorně přečetli Návod k obsluze.

Upozornění:

Jestliže vaše zařízení nefunguje, ověřte, zda poruchu funkce nezpůsobily vnější příčiny, např. přerušení dodávky elektrického proudu, kontrolní nebo řídící zařízení nebo nevhodné používání. Nezapomeňte přiložit k vadnému zařízení následující dokumentaci: Doklad o nákupu (faktura, daňový doklad) Podrobný popis zjištěné vady

Bu cihaz, satın alındığı ülkede satış tarihinde yürürlükte olan yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. yetkili servis merkezlerince pompa veya bunun arızalı parçalarının tamiri veya değiştirmesi ile sınırlıdır. Örneğin conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçalar normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadırlar. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaları kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerinde bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden yararlanabilmek için arıza halinde doğrudan bayinize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Arızalı ürün hakkındaki şikayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her durumda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünün satın alım tarihinden itibaren başlamakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlaması gerekmektedir. Şu durumlar garanti dışındadır: arızanın uygun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantısı, eksik ve yetersiz korumadan kaynaklanması durumunda. Cihazın bağlantısı veya montajı doğru bir şekilde yapılmamış ise. Arıza mücbir veya başka dış ve kontrol edilemez sebepten kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya eritici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişiklik yapılması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

Uyarılar: Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Arızalı cihaza ilgili satın alma belgesini (fatura, kasa fişi) ve arızanın ayrıntılı açıklamasını eklemeyi unutmayınız.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Насосный агрегат имеет гарантию от всех дефектов изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия относится к неисправностям и дефектам изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных сервисных центрах, уполномоченных фирмой «PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.». Компоненты, подвергающиеся износу, такие как: текучее уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны и электрические кабели являются расходными материалами и их замена не входит в гарантийное обслуживание. Для правильной эксплуатации изделия, а также, чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание, рекомендуется проверять и, при необходимости, заменять вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. В случае возникновения неисправностей, гарантийное обслуживание предоставляется непосредственно вашим продавцом и/или официальным центром техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте сразу после его обнаружения и, в любом случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантийное обслуживание вступает в силу с момента покупки и должно подтверждаться покупателем предъявлением полученных при покупке документов: товарный чек, счет-фактура или накладная. Гарантийному ремонту не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильно выполненная наладка, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, несовместимых с материалами, из которых изготовлены насосы, эксплуатация, несоответствующая указанным в паспорте техническим данным и условиям. ОСОБЕННОСТИ: гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководстве по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если изготовитель дал на него разрешение в письменном виде. Перед монтажом насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

Внимание: Если насос не включается, проверьте отсутствие препятствующих условий, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или неправильное обращение с устройством. При обращении в сервисный центр необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную; подробное описание обнаруженной неисправности.



PENTAIR WATER ITALY S.R.L.

VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA

Pentair FLOTEC is a trademark, or registered trademark of Pentair or its subsidiaries in the United States and/or other countries. Because we are continuously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice. Pentair is an equal opportunity employer. Rev.110/2018 © 2018 Pentair Water Italy. All Rights Reserved.